

10 Jahre « Zentrum für Kanadastudien » an der Universität Innsbruck 1997–2007

The 10 years anniversary of the « Canadian Studies » Center at the University of Innsbruck 1997–2007

Les 10 ans du « Centre d'Études Canadiennes » à l'Université d'Innsbruck 1997 – 2007

canadiana oenipontana – Band 8



innsbruck university press
in series

SERIES

canadiana oenipontana

Band 8



iup • innsbruck university press

www.uibk.ac.at/iup

1. Auflage

innsbruck university press
Univ.-Prof. Dr. Dr.h.c.mult. Tilmann Märk
Universität Innsbruck
Christoph-Probst-Platz, Innrain 52
A-6020 Innsbruck
www.uibk.ac.at/iup

Herausgeber: Ursula Mathis-Moser
Verlagsredaktion: Carmen Drolshagen, Jasmine Heßler-Luger
Umschlaggestaltung: Carmen Drolshagen
Umschlagbilder: Mag. Peter Mertz
Layout: Mag. Mark Löffler
Herstellung: Sterndruck, Fügen

ISBN: 978-902571-29-8

10 Jahre « Zentrum für Kanadastudien » an der Universität Innsbruck 1997–2007

The 10 years anniversary of the « Canadian Studies » Center at the University of Innsbruck 1997–2007

Les 10 ans du « Centre d'Études Canadiennes » à l'Université d'Innsbruck 1997 – 2007

Ursula Mathis-Moser (Hg.)

INHALT – CONTENTS – CONTENU

THE 10 YEARS ANNIVERSARY OF THE « CANADIAN STUDIES CENTER » AT THE UNIVERSITY OF INNSBRUCK (1997-2007)

ZUM GELEIT – PREFACE – PRÉFACE



DANKE
THANK YOU
MERCI

Seit April 1997 hat Innsbruck ein Zentrum für Kanadastudien, seit April 1997 hat mir die Universität Innsbruck dieses Zentrum anvertraut. Zehn Jahre Aufbauarbeit sind Anlass genug, um inne zu halten, Vergangenes zu erinnern und Zukünftiges zu planen. Die vorliegende Festschrift soll diesem doppelten Ziel gerecht werden. Neben einer Bilanz, die die starke interdisziplinäre Ausrichtung des Zentrums zeigt, geben Tabellen am Ende des Bandes Einblick in die Vielfalt der Aktivitäten und lassen erahnen, wie viele wissenschaftliche und persönliche Begegnungen, wie viele fachliche und menschliche Beziehungen, wie viele Freundschaften über die Grenzen unserer Stadt, unseres Landes hinweg sich dahinter verbergen. Mein Vorwort kann daher ein kurzes sein - ich habe zu danken für all das, was das Zentrum oder aber ich als seine Leiterin in diesen zehn Jahren an Zuwendung erfahren haben.

In April 1997 the University of Innsbruck entrusted me with the task of running its newly founded Canadian Studies Center. After ten years of groundwork, it is time to pause in order to look back at past events and to plan future activities. This publication is meant to fulfill this two-fold aim. Apart from an overview that shows the interdisciplinary orientation of the Center, charts at the end of the volume demonstrate the great variety of the past activities and provide an idea of how many scholarly and personal encounters, how many scientific and human relationships, how many friendships across the borders of our city and our country lie behind them. My preface therefore can be brief – I am grateful for all the support which the Center and I as its director have received in the past ten years.

Avril 1997 est le mois de la fondation du Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck, et ce mois d'avril 1997 marque aussi le début de ma responsabilité de directrice. Dix années d'activités, dix années de développement: 2007 est bien le moment pour faire le point, pour compter les acquis et présenter les perspectives d'avenir. Il s'agit donc dans cette brochure de dresser un bilan d'où ressort la vocation interdisciplinaire du Centre comme la diversité des activités qu'il a déployées, la multitude de rencontres scientifiques et humaines, la richesse des amitiés nouées par-delà les frontières. La gamme en est trop vaste pour tenir dans une simple préface. Je me bornerai donc à dire merci, merci de tout le soutien, de toutes les sympathies, de tous les encouragements qu'a connus le Centre, comme d'ailleurs moi-même, au cours de ces dix années de richesse.

Im besonderen möchte ich folgenden Personen und Institutionen danken:

I particularly want to thank the following persons and institutions:

Je voudrais remercier tout particulièrement les personnes et les institutions suivantes:

den Rektoren der Universität Innsbruck – Univ.-Prof. Dr. Christian Smekal, Univ.-Prof. Dr. Hans Moser und Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner

den für das Zentrum für Kanadastudien zuständigen Vizerektoren – Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner (1998-2003) und Univ. Prof. DDr. Tilmann Märk (2003-2007)

den Vizerektorinnen Univ.-Prof. Dr. Eva Bänninger-Huber und Univ.-Prof. Dr. Margret Friedrich, den Vizerektoren Univ.-Prof. Dr. Peter Gröbner, Univ.-Prof. Dr. Peter Loidl und Hofrat Dr. Martin Wieser

dem Universitätsrat und seinem Vorsitzenden Univ.-Prof. DDr. Michael J. Rainer

dem Senat und seinen Vorsitzenden

den Dekanen und ihren Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen

der Universitätsbibliothek und ihrem Direktor Hofrat Dr. Martin Wieser

der Österreichischen Rektorenkonferenz und ihrem Generalsekretär Mag. Heribert Wulz

den kanadischen Botschafterinnen und Botschaftern Peter Walker, Paul Dubois, Ingrid Hall und Marie Gervais-Vidricaire
den Botschaftsräten Henry Kolatacz, Pierre Guimond, Sheila Coutts und Jennifer May
Mag. Roswitha Fritscher und Walter Larink

den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern am Zentrum für Kanadastudien – Mag. Veronika Smekal, Mag. Dr. Andrea Oberhuber, Mag. Lisa Hammer, Magdalena Stiftinger, Mag. Peter Mertz, Dr. Isabella Gartner, Julia Stiebellehner, Dr. Sandra Strigl, Mag. Ingrid Niederwieser, Mag. Paula Weitlaner sowie den studentischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern
den Mitgliedern des Beirats des Zentrums für Kanadastudien
den Interns des ICCS/CIEC Laura Brown, Caitlin Hayward und Chris Mathewson
den Kolleginnen und Kollegen der Claudiana
dem Büro für Internationale Beziehungen, seinem Leiter Dr. Mathias Schennach sowie Univ.-Prof. Dr. Erich Thöni
dem Büro für Öffentlichkeitsarbeit und Kulturservice

der Kanadischen Regierung
der Délégation générale du Québec en Allemagne und den Delegierten Denis Bédard, Benoît-Jean Bernard, Claude Trudelle, Charles Villiers sowie der Referentin für Öffentlichkeitsarbeit Alexandra Berranini
den Direktoren und Mitarbeitern der Kanadazentren in Wien und Graz
der Gesellschaft für Kanadastudien in deutschsprachigen Ländern
dem International Council for Canadian Studies/Conseil international d'études canadiennes
der Association internationale des études québécoises und ihrem Direktor Robert Laliberté
der Association internationale des études acadiennes und ihrem Direktor Maurice Basque

den kanadischen Partneruniversitäten und ihren Innsbrucker Koordinatorinnen und Koordinatoren
dem Wirth Institute for Austrian and Central European Studies und seinem Direktor Univ.-Prof. Dr. Franz Szabo

den Mitgliedern der Liaison Group des Wirth Institutes
dem Center Austria und seinem Direktor Univ.-Prof. Dr. Günter Bischof

der Stadt Innsbruck
dem Land Tirol
dem Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
dem Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

der Raiffeisen Landesbank, der Österreichischen Nationalbank, der Hypobank Tirol; der Industriellenvereinigung, der Wirtschaftskammer Tirol; Tyrolean Airways, Austrian Airlines; der Firma Hillinger, dem King George International College Vancouver, der Ontario Light Gallery, der Firma Swarovski

Dr. Dieter Bachmann, Dr. Sonja Bahn, Dr. Helmut Groschup, Dr. Martine Harvey, Mag. Ernst Haunholter, Hon.-Prof. Dr. Raoul Kneucker, Dr. Walther Lichem, Dr. Fritz Luhan, Univ.-Prof. DI Dr. Leopold März, ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst, Mag. Kathrin Oberhofer, Dr. Werner Plunger, Linda Quehenberger, Mag. Uwe Steger, Gilberte Tschirner, Mag. Hilde Wolfmeyer

den ebenfalls vom Kanada-Virus infizierten Kolleginnen des Instituts für Romanistik Mag. Dr. Doris G. Eibl und ao. Univ.-Prof. Dr. Birgit Mertz-Baumgartner

Mag. Mark Löffler

allen Studierenden, Gästen, Besuchern und Freunden

Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser
Leiterin des Zentrums für Kanadastudien



CONGRATULATIONS
FÉLICITATIONS
HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

"A country so interesting" – that is what the British discoverers and explorers in the 17th century called the Hudson Bay region in Canada. And of course, Canada still is a fascinating country, especially for the University of Innsbruck. The best proof of the lively interest in Canadian culture, Canadian history, Canadian science and last but not least in Canadian society is the fact that the Canadian Studies Centre – le Centre d´études canadiennes, das Zentrum für Kanadastudien – is a very successful part of our University.

The bilingual Canada with its two official – European – languages, English and French, was highly sought after in early modern history and was therefore strongly influenced by European cultures. But the North of America is much more than just an area influenced by European cultures: Canada has a very rich and fascinating cultural heritage. The Canadian Studies Centre takes care of the whole range of this cultural heritage and therefore plays an important role in increasing the visibility and the knowledge about Canada in Austria.

Canada, the second largest country in the world, has not just a breathtaking landscape but also a very vital research environment. Thus, the Canadian Studies Centre with its tasks to enhance Canadian studies in research and teaching, to encourage the networking between Austrian and Canadian scientists and students and to deepen the cultural contacts between both countries is path-breaking as an international centre. Networking, the organisation of international meetings, seminars, conferences, workshops and guest lectures, international publications, consul-

tations for specific sponsorships and financial support, exchanges of scientific staff, transfer of knowledge and awards for highly qualified and motivated researchers are of vital importance for a modern international research design. The Canadian Studies Centre fulfills all these tasks with great success.

The University of Innsbruck is very proud of having such an active Canadian Studies Centre, a centre which is concerned with both cultural and scientific matters. Therefore the University is happy indeed to congratulate it on its tenth anniversary. Félicitations!

Univ.-Prof. DDr. Tilmann Märk
Vice President Research



DEAR FRIENDS OF CANADA,
CHERS AMIS DU CANADA,
LIEBE KANADAFREUNDE,

It is with great pleasure that I congratulate the Canadian Studies Centre at the Leopold-Franzens-University of Innsbruck and its director, Prof. Dr. Ursula Moser, on their 10th anniversary. The Centre was the first of its kind to be inaugurated in Austria and it has established itself firmly in the heart of the community, with a strong network of relationships throughout the university and western Austria. Within one short decade, the Centre has developed an enormous range of projects, distinguished by their high standard of excellence, innovative spirit, and commitment to bringing Canada and Austria closer together.

Although the Canadian Studies Centre started out at the Institute of Romance Languages and Literatures, from the very beginning, the scope of its activities in promoting cultural and scientific exchanges has been much broader and it has sought to bring in experts from all disciplines. The Centre has reached out beyond university circles to the general public, through art exhibitions, concerts, films, literature readings, and other activities. Encouraging young people to think about Canada has always been a special focus and the Centre has actively sought to reach out to youth audiences through school projects, "Junior University" activities and teacher training days.

High-quality research, teaching and publication are the hallmarks of the Canadian Studies Centre. Its conferences and lectures over the past decade have been wide-ranging and presented a critical and insightful look at Canada and its role in the world. Themes of global interest and relevance such as migration and integration, ecology and climate change,

security and conflict resolution, the Arctic and native peoples have all been topics addressed by the Centre in its activities. Canada's unique identity as a bilingual and multicultural nation has been presented and investigated, with a special eye to examining its role in an increasingly inter-connected and globalized world.

Au cours des dernières années, le Centre a organisé nombre de visites de personnalités canadiennes, y compris récemment l'hon. Paul Okalik, premier ministre du Nunavut, le territoire le plus récent du Canada, et l'hon. Herménégilde Chiasson, lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.

Depuis le début du Centre d'études canadiennes, le professeur Ursula Moser s'est dévouée sans compter pour en faire un succès. Outre son rôle en tant que directrice du Centre, elle a occupé un grand nombre de fonctions importantes dans le cadre des institutions académiques autrichiennes et internationales. Je tiens à mentionner en particulier son engagement pendant sept ans comme membre du comité consultatif, vice-présidente et présidente de l'Association d'études canadiennes dans les pays de langue allemande (GKS). D'entrée de jeu, elle a insisté pour concevoir le Centre d'études canadiennes comme un forum académique du plus haut niveau et un foyer intellectuel pour les intérêts les plus divers envers le Canada - que ce soit au niveau des stages pour les jeunes, des échanges d'étudiants, des bourses et du soutien aux enseignants de lycée ou des relations avec les médias. Dr. Moser a fait preuve d'une énergie indéfectible dans ses efforts pour promouvoir une meilleure connaissance du Canada, de ses valeurs et de sa culture.

Professor Mosers eigene akademische Leistungen als Wissenschafterin, Universitätsprofessorin und Kanadistin sind sowohl in Österreich als auch auf internationaler Ebene schon vielfach gewürdigt worden, darunter auch mehrmals mit bahnbrechenden Auszeichnungen. So war sie etwa die allererste nichtkanadische Preisträgerin des "Prix Jean Éthier-Blais de critique littéraire".

Ein runder Jahrestag ist ein geeigneter Zeitpunkt, einen Augenblick innezuhalten, zurückzublicken und sich über all das zu freuen, was erreicht wurde. Es ist auch eine Gelegenheit, nach vorne zu schauen und die

zukünftige Ausrichtung zu planen. Ich bin überzeugt, dass die nächsten 10 Jahre sehr viel Potential bieten für eine akademisch und kulturell reichhaltige und vielfältige Zukunft des Innsbrucker Zentrums für Kanadastudien.

Ich möchte meine allerbesten Jubiläumswünsche übermitteln, verbunden mit meinem aufrichtigen Dank an die Universität und an all jene, die das Zentrum für Kanadastudien bisher unterstützt haben und sicherlich auch weiterhin unterstützen werden, wenn das Zentrum darangeht, seine zweite Dekade in Angriff zu nehmen.

Marie Gervais-Vidricaire
Botschafterin von Kanada in Österreich



"DIE STIMME DES ANDEREN HÖREN..."

"Innsbrucker Sprachenmeile", "Junge Uni", "Tag der Sprachen", "Monat der Frankophonie" oder der Besuch von Paul Okalik, dem Premierminister des 1999 gegründeten Inuit Territoriums Nunavut – wenn das Innsbrucker Zentrum für Kanadastudien dieser Tage sein 10-jähriges Jubiläum begeht, blickt es nicht nur auf eine bunte Geschichte von kulturellen, wissenschaftlichen und politischen Veranstaltungen zurück, sondern auch auf eine Vielzahl an persönlichen Begegnungen. Denn ganz gleich ob es sich um Veranstaltungen für Studierende oder um das Zusammentreffen von Künstlern, Forschern oder Politikern handelte, seitens des Kanadazentrums war man von Anfang an bemüht, den Austausch nicht bloß auf die intellektuelle Ebene beschränkt zu wissen. "Die Stimme des anderen zu hören" nämlich, ist nicht nur für das zweisprachige, kulturell überaus reiche Kanada von großer Bedeutung, sondern auch für die Alpenregion Tirol, die stets bemüht sein muss, ihrer aufgrund geographischer und historischer Umstände besonderen Situation auch außerhalb der Landesgrenzen Gehör zu verschaffen.

Das erfolgreiche 10-jährige Bestehen des Zentrums für Kanadastudien jedenfalls ist Grund zur Freude und ist es nicht bloß aufgrund der zahlreichen erfolgreichen Projekte und Kontakte, sondern ist es auch, weil seine Geschichte eindrucksvoll dokumentiert, dass es nicht unbedingt aufwändiger Strukturen und reicher materieller Mittel bedarf, produktiv arbeiten zu können. Denn das Entscheidende, das zeigt uns das Kanadazentrum in der Person seiner Gründerin und langjährigen Leiterin Univ.-Prof. Dr. Ursula Moser, ist das persönliche Engagement, eine gute Idee in die Tat

umzusetzen, die Liebe zu seinem Fach und die Treue schließlich, die gemeinsame Sache auch gegen Widerstände durchzusetzen. All das war und ist bei Ursula Moser in hohem Maß gegeben.

Deswegen braucht es nicht zu überraschen, dass das Innsbrucker Zentrum für Kanadastudien auch nach der Gründung vergleichbarer Einrichtungen in Graz und Wien Jahre später seine österreichweite Bedeutung nicht eingebüßt hat, ist es doch auch heute noch der offizielle Ansprechpartner für das einzige Österreichzentrum in Kanada. Nicht zuletzt aus diesem Grund darf sich in meine herzlichen Glückwünsche zum heurigen Jubiläum wohl auch ein wenig die Freude mischen, dass das Land Tirol in der Geschichte des Kanadazentrums immer wieder Gelegenheit hatte, seine Anerkennung in Form von konkreter Unterstützung zum Ausdruck zu bringen, und dass es uns auf diese Weise einmal mehr gelungen ist, aufzuzeigen, dass das Bundesland Tirol den Vergleich mit dem größeren Ganzen keineswegs zu scheuen braucht, dass Kreativität und Einsatzbereitschaft schließlich des einzelnen mit Erfolg gelohnt werden, wo Regionen ihre Anliegen selbst in die Hand nehmen.

Abschließend darf ich allen Mitarbeitern und Freunden des Zentrums für Kanadastudien ein gelungenes Fest wünschen, dem trotz seiner Jugend doch schon renommierten Kanadazentrum und seiner engagierten Leiterin aber, dass ihre Initiative zu Kulturaustausch und Völkerverständigung auch in der Zukunft soviel Zuspruch und Nachahmung finden möge wie bisher.

Ihr

DDr. Herwig van Staa
Landeshauptmann von Tirol



KANADA
MITTEN IM LEBEN DER STADT

Was haben Innsbruck und Kanada gemeinsam? Beide werden z.B. im Jahr 2008 Austragungsort einer Eishockey-Weltmeisterschaft sein. Während in Kanada die A-Weltmeisterschaft stattfindet, wird Innsbruck Gastgeber der B-Weltmeisterschaft sein. Über diese Liebe zum Wintersport hinaus verbindet Innsbruck seit nunmehr zehn Jahren eine ganz besondere Institution mit Kanada: Das Zentrum für Kanadastudien der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck sorgt für einen regen wissenschaftlichen und kulturellen Transfer über den Atlantik hinweg.

Kanada ist ein sehr vielfältiges, großes Land. Mit einer Fläche von fast zehn Millionen Quadratkilometern ist es nicht nur das flächenmäßig größte nordamerikanische Land, sondern rund 790mal so groß wie Tirol. Dennoch hat Innsbruck für Kanada – nicht zuletzt dank des Zentrums für Kanadastudien – einen besonderen Stellenwert. Für eine internationale Universitäts- und Tourismusstadt wie Innsbruck ist dieses interdisziplinäre Zentrum zur Förderung, Fortbildung, Kulturvermittlung und Koordination länderbezogener Aktivitäten sehr belebend und daher äußerst wichtig.

Das Zentrum für Kanadastudien unterstützt den Austausch von Lehrenden, Forschenden und Studierenden zwischen der Universität Innsbruck und Universitäten im kanadischen Raum. Wissenschaftlicher Nachwuchs wird durch die Vergabe von Preisen gefördert. Das Zentrum sorgt mit seinen Aktivitäten aber nicht nur für eine hervorragende wissenschaftliche

Vernetzung Innsbrucks mit Kanada, sondern wirkt auch außerhalb der universitären Mauern. Als Ergänzung zum interdisziplinären Lehrangebot lädt es die interessierte Bevölkerung regelmäßig zu Gastvorträgen, Autorenlesungen, Diskussionen, Filmvorführungen, Symposien und Ringvorlesungen zu Themen rund um Kanada. Hochrangige Gastvortragende und Politikerinnen bzw. Politiker aus Kanada kamen auf Initiative des Zentrums für Kanadastudien nach Innsbruck, bereicherten das wissenschaftliche und kulturelle Spektrum der Stadt und lernten ihrerseits die Tiroler Landeshauptstadt kennen. Auch mit Ausstellungen, wie etwa jener über die Inuit-Kunst in der Galerie "Claudiana", brachte sich das Zentrum für Kanadastudien ins kulturelle Geschehen der Stadt ein.

Viele Tiroler Schülerinnen und Schüler konnten mittlerweile im Rahmen von Austauschprojekten und Exkursionen das größte Land Nordamerikas und seine kulturelle Vielfalt erkunden. Diese Zusammenarbeit zwischen dem Zentrum für Kanadastudien und den heimischen Schulen finde ich besonders positiv. Gerade für junge Menschen ist es überaus wichtig, neue Länder und Kulturen kennen zu lernen. Damit wird die Basis für ein zukünftiges friedliches und interkulturelles Miteinander geschaffen. Seit der Gründung im Jahr 1997 wurde durch die Aktivitäten des Zentrums der Innsbrucker Bevölkerung eine Vielfalt von Wissen über den kanadischen Raum vermittelt. Durch das Engagement des Zentrums sind Innsbruck und Kanada im Bewusstsein der Menschen zusammengerückt. Das Verdienst hiefür liegt beim Zentrum für Kanadastudien und insbesondere bei der Leiterin Frau Univ.-Prof. Dr. Ursula Moser-Mathis.

Vor zehn Jahren wurde das Zentrum für Kanadastudien in Innsbruck als erstes seiner Art in Österreich gegründet. Seit 2004 ist es direkt dem Vizerektor für Forschung Univ.-Prof. Dr. Dr.h.c. Tilmann Märk im Rahmen des Länderschwerpunktes zugeordnet. Der Länderschwerpunkt umfasst mittlerweile Kanada, Frankreich und Italien. Beheimatet sind die drei Länderzentren in der "Claudiana", dem historischen Regierungsgebäude in der Innsbrucker Altstadt. Diese Lage im Zentrum der Stadt versinnbildlicht auf eine wunderschöne Weise die Stellung des Zentrums für Kanadastudien mitten im Leben der Stadt!

Hilde Zach
Bürgermeisterin der Tiroler Landeshauptstadt Innsbruck

10 JAHRE « ZENTRUM FÜR KANADASTUDIEN » AN DER UNIVERSITÄT INNSBRUCK 1997 – 2007

Doris G. Eibl

10 JAHRE « ZENTRUM FÜR KANADASTUDIEN »

1. DAS ZENTRUM UND SEINE ENTSTEHUNG

Nach Jahren intensiver und erfolgreicher Arbeit feiert das Zentrum für Kanadastudien in diesem Jahr sein zehnjähriges Bestehen. Dieses Jubiläum soll Anlass sein, um einerseits Bilanz zu ziehen und andererseits mit Entschlossenheit und neuen Visionen in die Zukunft zu blicken.



14. April 1997: Eröffnung

Als das Zentrum für Kanadastudien der Universität Innsbruck nach einem langen innerösterreichischen Evaluierungsprozeß am 14. April 1997 in einem Festakt aus der Taufe gehoben wurde, war es die erste Einrichtung dieser Art in Österreich und damit richtungsweisend für den Aufbau ähnlicher Zentren in Wien (1998) und Graz (1999). Ziel und Aufgabe der Länderzentren ist es, die Kanadastudien an ihren Universitäten zu forcieren, kanadistische Forschung zu fördern und Forschungskooperationen zu vermitteln bzw. laufende Forschungskooperationen zu unterstützen. Darüber hinaus gilt es für die Zentren, einer breiten Öffentlichkeit das Land in seiner Vielfalt und Komplexität näher zu bringen, das Interesse junger Menschen für Kanada zu wecken und so Weichen für künftige bilaterale Zusammenarbeit auf allen Ebenen des gesellschaftlichen Lebens zu stellen.

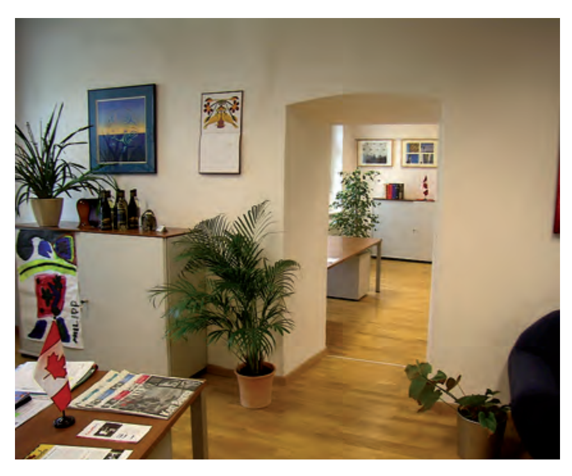

Peter Walker, Ursula Mathis-Moser, Christian Smekal

Das Rahmenprogramm zur Eröffnung des Innsbrucker Zentrums für Kanadastudien verwies bereits auf die Breite seines zukünftigen Wirkungsbereichs. Neben einer Reihe von kulturellen Programmpunkten – ein Gitarrekonzert von Rémi Boucher, eine Ausstellung von Siebdrucken aus der Privatsammlung Walter Larink und eine Lesung des Schriftstellers Peter Solway – organisierte die designierte Leiterin des Zentrums, Frau Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser, ein erstes internationales Kolloquium zum Thema "Kanada: 'The True North, Strong and Free'?" und trafen sich österreichische Kanadisten verschiedener Disziplinen und Vertreter der Rektorenkonferenz in einem Third Academic Relations Meeting an der Universität Innsbruck. Dass neben dem Rektor der Universität Innsbruck, Univ.-Prof. Dr. Christian Smekal, dem kanadischen Botschafter in Österreich, S.E. Peter Walker, dem Präsidenten des ICCS, Xavier Arbós Marin, und dem international renommierten Kanadisten Jean-Michel Lacroix auch Vertreter aus der Politik dem Festakt beiwohnten, unterstrich das große Interesse für die neue Einrichtung.

Ohne die großartige diplomatische Arbeit der kanadischen Botschaft in Österreich, insbesondere von S.E. Peter Walker und Mag. Roswitha Fritscher, die Befürwortung des Projekts durch die österreichische Rektorenkonferenz, die von der Leopold-Franzens-Universität zur Verfügung gestellte personelle und räumliche Infrastruktur und die großzügige finanzielle Unterstützung zahlreicher Sponsoren wie der kanadischen Regierung, der Vertretung der Regierung von Québec in Deutschland, des Landes Tirols, der Stadt Innsbruck, der Raiffeisen Landesbank, der Österreichischen Nationalbank, der Industriellenvereinigung, der Wirtschaftskammer Tirol, der Tyrolean Airways, der Austrian Airlines, der Gesellschaft für Kanada-Studien (GKS), der AIEQ,

der AIEA u.a. wären der Aufbau des Zentrums für Kanadastudien und die dynamische Arbeit der letzten zehn Jahre nicht möglich gewesen.

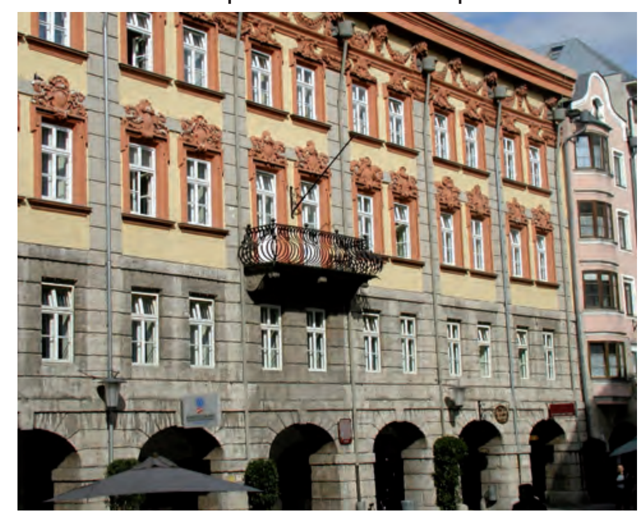
Das Zentrum für Kanadastudien, das seit 2005 in den repräsentativen Räumlichkeiten der historischen Claudiana in der Innsbrucker Altstadt untergebracht ist, untersteht seit 2002 als unbefristete Dienstleistungseinrichtung der Universität Innsbruck dem Vizerektorat für Forschung. Ehrenamtliche Leiterin des Zentrums ist seit seiner Gründung Frau Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser, deren Arbeit von einer ständigen Mitarbeiterin und von bis heute drei durch den ICCS vermittelte Interns, die jeweils mehrere Monate im Zentrum tätig waren, unterstützt wird. Der Leiterin des Zentrums ist ein Beirat zur Seite gestellt, der alle früheren Fakultäten repräsentiert, die interdisziplinäre Ausrichtung des Zentrums sichert und insbesondere die jährliche Vergabe des Kanada-Preises für den wissenschaftlichen Nachwuchs sowie des Preises der AUA-Group (früher Tyrolean-Airways-Preis) betreut.



Für Visitorships aus Kanada stellt das Zentrum einen eigenen Arbeitsplatz zur Verfügung

Der Rückblick auf die engagierte wissenschaftliche, organisatorische und vernetzende Arbeit, die das Zentrum seit seiner Gründung geleistet hat, unterstreicht seine vorbildliche Funktion als Ort der interkulturellen Begegnung und des wissenschaftlichen Austauschs. Fünf wissenschaftliche Symposien und Seminare, mehr als hundert öffentliche Fachvorträge von kanadischen Wissenschaftlern unterschiedlicher Disziplinen, Podiumsdiskussionen, wissenschaftliche Exkursionen und Ringvorlesungen ebenso wie Dichterlesungen, Theateraufführungen, Konzerte, Ausstellungen, wesentliche Beiträge zu öffentlichen Großveranstaltungen wie der Innsbrucker Sprachenmeile (2001), Brown Bag Lectures, Lehrerfortbildungsseminare, Auftritte an Tiroler Schulen und vieles mehr zeugen von zehn Jahren erfolgreicher Tätigkeit, die auf eine mindestens ebenso erfolgreiche Zukunft hoffen lassen.

Für die Zukunft gilt es aber, nicht nur Bewährtes fortzuführen, sondern auf sich verändernde Rahmenbedingungen zu reagieren, diese als Herausforderung und Impuls für offensive Arbeitskonzepte zu verstehen und neue Ideen umzusetzen. Kurzfristig arbeitet das Zentrum für Kanadastudien daran, sich wissenschaftlich in bestehende Forschungsschwerpunkte an der Universität Innsbruck einzubringen. Erste Schritte in diese Richtung sind bereits getan. Im September 2007 fand im Rahmen des Forschungsschwerpunkts "Kulturen im Kontakt" ein interdiszipliäres Symposium zum Thema "Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord/Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America" statt. Im November treffen sich in Innsbruck Kanadisten, um in einer Tagung das Thema "Space and Gender: Urban and Other Spaces in Canadian Women's Fiction/ Espace et genre: espaces urbains et autres dans la fiction canadienne au féminin" zu diskutieren. Anlässlich der Tagung "AkteurInnen der Kulturvermittlung: TranslatorInnen, philologisch-kulturwissenschaftliche ForscherInnen und FremdsprachenlehrerInnen" (17.-18. Dezember 2007) wird der kanadische Literaturwissenschaftler Robert Schwartzwald ein Impulsreferat zum Thema "Gate-keeping: Urban Hybrids, Sub/Urban Tribes" halten. Das Zentrum plant darüber hinaus, sein Engagement an den Schulen unmittelbar zu forcieren.



Sitz des Kanadazentrums in der Claudiana

Längerfristig wird sich das Zentrum um eine noch intensivere Zusammenarbeit mit den Zentren für Kanadastudien in Graz und Wien insbesondere im Bereich der universitären Lehre bemühen. Um das Potential der einzelnen Zentren zu bündeln und es für Studierende und andere Interessierte zugänglich zu machen, wird eine gemeinsame "Summer School in Canadian Studies" angepeilt. Ebenso dringlich wie

die Nützung von Synergien in der Zusammenarbeit der österreichischen Kanadazentren ist die Entwicklung neuer Strategien für ein kontinuierliches Fundraising, um die Arbeit des Zentrums auch für die Zukunft auf budgetär sichere Beine zu stellen und die Präsenz der Kanadastudien sowie den Wissenschafts- und Kulturtransfer noch effizienter als bisher weiterführen zu können.

2. BEDEUTUNG UND PROFIL DES ZENTRUMS

Um im Sog der Globalisierungsdynamik seine kulturelle, politische und wirtschaftliche Eigenständigkeit zu artikulieren und diese im internationalen Bewußtsein zu festigen, hat Kanada in den vergangenen Jahrzehnten überzeugende Transferstrategien entwickelt und umgesetzt. Dass die Kanadastudien dabei eine zentrale Rolle spielen, liegt auf der Hand, geht es doch nicht zuletzt darum, bereits in der schulischen und universitären Ausbildung die Besonderheit Kanadas und seiner Leistungen zukünftigen Entscheidungsträgern zu vermitteln.

Die Einrichtung von Zentren für Kanadastudien insbesondere auch außerhalb der großen Metropolen und Hauptstädte hat u.a. dazu beigetragen, ein effizientes Netz von Transferleistungen und Öffentlichkeitsarbeit zu knüpfen, das Kanada nicht nur als Land der Naturschönheiten, sondern auch als interessanten Forschungs- und Wirtschaftsstandort zu präsentieren sucht. Die Rolle der Zentren für Kanadastudien für die differenzierte Wahrnehmung Kanadas ist nur schwer in Zahlen messbar, steht aber außer Zweifel, wenn man aus dem Interesse der Öffentlichkeit an wissenschaftlichen und kulturellen Veranstaltungen auf eine kontinuierli-



Das Zentrum von innen - Reading Corner
Gäste sind stets willkommen

che Bewußtseinsbildung bezüglich der kanadischen Exzellenz etwa in Fragen der Migrations- und Integrationspolitik, der Informationstechnologie oder der Wirtschaftsökologie schließen darf. In den zehn Jahren seines Bestehens ist es dem Zentrum für Kanadastudien der Universität Innsbruck in jedem Fall gelungen, Kanada der westösterreichischen Öffentlichkeit aus unterschiedlichen Perspektiven zu präsentieren und dank einer breiten Palette an Veranstaltungen sehr unterschiedliche Publikumsschichten anzusprechen. Der neue Standort des Innsbrucker Zentrums für Kanadastudien im Herzen der Altstadt ist in dieser Hinsicht ein besonderer Gewinn.

Über die Öffentlichkeitsarbeit hinaus besteht der Auftrag des Zentrums für Kanadastudien ganz wesentlich in der Förderung der Kanadastudien in Lehre und Forschung sowie in der Anregung und Vernetzung wissenschaftlicher Kontakte von Lehrenden und Studierenden an österreichischen und kanadischen Universitäten. In diesem Sinne bemüht sich das Zentrum um die Vermittlung und Mitfinanzierung von Gastprofessuren, die Organisation von Vorträgen, Seminaren und interdisziplinären Ringvorlesungen sowie die Unterstützung kanadaspezifischer Projekte. Seit seiner Gründung vergibt das Zentrum jährlich einen Kanada-Preis in der Höhe von € 2000 an den wissenschaftlichen Nachwuchs. Zwischen 1997 und 2007 waren insgesamt 35 Gastprofessoren und Research Visitors in den unterschiedlichsten Lehr- und Forschungsbereichen der Universität Innsbruck tätig, wurden mehr als 100 Vorträge gehalten und drei interdisziplinäre Ringvorlesungen veranstaltet.


Gudrun Grabher, Verena Klein (2002)

Mit Unterstützung der Auslandsabteilung oder im Rahmen von Austauschprogrammen mit der University of Alberta, der Brock University, der Carleton University, der University of Guelph, der Wilfrid Laurier University und der McMaster University konnten in den vergangenen

zehn Jahren 118 Studentinnen und Studenten der Universität Innsbruck zwischen einem und sechs Monaten in Kanada studieren und 36 kanadische Studentinnen und Studenten einen Studienaufenthalt in Innsbruck absolvieren. Mit der University of Alberta in Edmonton pflegt die Universität Innsbruck seit 2000 auch einen Professorenaustausch, der bis heute sechs kanadische Professoren unterschiedlicher Disziplinen nach Österreich und fünf Professoren der Universität Innsbruck nach Kanada geführt hat. Über dieses Professorenaustauschprogramm hinaus nahmen die Kunsthistorikerin Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst an der University of Guelph (1999/2000), die Romanistin Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser an der Université de Montréal (SS 2002) und der Zeithistoriker ao. Univ.-Prof. Dr. Thomas Albrich an der University of Alberta (SS 2003) eine Gastprofessur wahr und kamen renommierte kanadische Professoren nach Innsbruck, um an den Instituten für Amerikastudien, Botanik, Erziehungswissenschaft, Experimentalphysik, Finanzwirtschaft und Controlling, Geographie, Mathematik, Mikrobiologie, Musikwissenschaft, Politikwissenschaft, Psychologie, Romanistik, Sprachen und Literaturen, Systematische Theologie, Tourismus und Dienstleistungswirtschaft, Zoologie und Limnologie und am Internationalen Sprachenzentrum zu unterrichten.



Pierre L'Hérault

In den Jahren 1999 und 2000 initiierte und förderte das Zentrum für Kanadastudien zwei Projekte, die den Kultur- und Wissenschaftstransfer in den Blick nahmen. Am Innsbrucker Zeitungsarchiv erstellten Mag. Kathrin Bene, Monika Klein und ao. Univ.-Prof. Dr. Michael Klein eine dokumentierte Bibliographie zur Rezeption der kanadischen Literaturen in ausgewählten deutschsprachigen Printmedien (1970-1998). Am Zentrum für Kanadastudien erarbeiteten Dr. Andrea Oberhuber und Mag. Lisa Hammer eine Datenbank zum Wissenschaftstransfer zwischen Kanada und Österreich (1990-2000), die interessante Einblicke in die Entwicklung der Kanadastudien in Österreich gibt. Ideell und materiell unterstützte das Zentrum Forschungskooperationen wie etwa die

Zusammenarbeit des Lonergan Research Institute (Toronto) und der Katholisch-Theologischen Fakultät der Universität Innsbruck oder jene von Univ.-Prof. Dr. Eugen Rott (Institut für Botanik) mit dem Department of Forest Sciences und dem Stream and Riparian Research Laboratory der University of British Columbia. In Form von Reisekostenzuschüssen wurden auch dem wissenschaftlichen Nachwuchs finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt, so z.B. Dr. Verena Klein (Institut für Amerikastudien) für ihre literaturwissenschaftliche Dissertation zum Werk von Ethel Wilson oder Mag. Nikolaus Gantner (Institut für Zoologie und Limnologie) für seine Feldforschungen zum Thema "Effects of Global Warming on Watersheds in Northern Ontario". Unterstützt wurde weiters die Teilnahme der Studierenden der Mathematik Christiane Pöschl und Klaus Frick am "PIMS Graduate Industrial Mathematics Modelling Camp" (21.-24. Juni 2006) und am "PIMS Industrial Problem Solving Workshop" (26.-30. Juni 2006) an der Simon Fraser University. Das Zentrum für Kanadastudien ermöglichte aber nicht nur Nachwuchswissenschaftlerinnen und Nachwuchswissenschaftlern der Universität Innsbruck Forschungsreisen nach Kanada, sondern förderte auch Auftritte junger kanadischer Forscherinnen und Forscher in Österreich, so z.B. die Teilnahme von Wim Remysen (Université Laval) am "Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes" (3.-8. September 2007) in Innsbruck.



Die Mitarbeiterinnen 2007: Ingrid Niederwieser, Julia Stiebellehner

Seit 1997 hat das Zentrum für Kanadastudien vier Tagungen organisiert, drei davon waren interdisziplinär ausgerichtet - "Kanada: 'The True North, Strong and Free'?" (1997), "Cultural and Knowledge Transfer between Austria and Canada" (2002), "Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America" (2007) –, eine der Québecer Literatur gewidmet ("Cinquième Colloque des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise", 2002). Viele andere Konferenzen und Tagungen hat das Zentrum unterstützt, so z.B. das Symposium "Passions in Economy, Politics and Media: In Discussion with

Christian Theology" mit zehn kanadischen Referentinnen und Referenten an der Katholisch-Theologischen Fakultät, die von ao. Univ.-Prof. Dr. Rosa Margesin (Institut für Mikrobiologie) organisierte "International Conference on Alpine and Polar Microbiology" (2006), an der ebenfalls zehn Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus Kanada teilgenommen haben, oder die "Microlearning Conferences" der Jahre 2005-2007, wo Forscherinnen und Forscher aus dem europäischen Raum, aus den USA und Kanada das Potential der neuen Technologien für die Wissensvermittlung und ihre Auswirkungen auf künftige Lebensformen diskutierten.

Das Zentrum für Kanadastudien hat sich in den vergangenen Jahren auch intensiv um eine Präsenz Kanadas an den westösterreichischen Schulen bemüht, Lesungen und interaktive Auftritte von kanadischen Autoren an Schulen organisiert und drei interdisziplinäre Fortbildungsseminare für Lehrer der AHS und BHS ausgerichtet, wo nicht nur Kanadisten aus Deutschland und Österreich, sondern auch kanadische Referentinnen und Referenten zu geographischen, historischen, politischen, linguistischen und literarischen Themen vorgetragen haben. Jüngere Schüler konnten insbesondere im Rahmen der Aktionstage "Junge Uni" angesprochen werden, die zu Themen wie "Ein Berg Wissen" (2002), "Wasser-Wissen" (2003), "Wissenskraft" (2004), "Chaosforschung" (2005) oder "Vision possible? – Was ist alles möglich in der Wissenschaft" (2006) statt fanden und vom Zentrum aktiv durch kanadistische Beiträge unterstützt wurden.



In der Mitte die langjährige Mitarbeiterin Magdalena Stiftinger

Dieser kurze Überblick skizziert nicht nur Bedeutung und Profil sowie die Vielseitigkeit der Arbeit, die im Zentrum für Kanadastudien geleistet wird, sondern verweist auch – und darauf sind die Mitarbeiterinnen des Zentrums besonders stolz – auf seine interdisziplinäre Ausrichtung, die weit über die der traditionellen Kanadastudien hinaus reicht und insbesondere die Naturwissenschaften, Bereiche der Medizin und der Kommunikationstechnologie einbindet.

WISSENSCHAFTLICHE HIGHLIGHTS

1. KONFERENZEN, SYMPOSIEN, TAGUNGEN

Neben den zahlreichen Konferenzen, Symposien und Tagungen, die das Zentrum für Kanadastudien in den vergangenen zehn Jahren unterstützte – an dieser Stelle sei etwa an die von ao. Univ.-Prof. Dr. Rosa Margesin organisierte "International Conference on Alpine and Polar Microbiology" (27.-31. März 2006) erinnert –, veranstaltete das Zentrum selbst eine Reihe von wissenschaftlichen Konferenzen, von denen hier drei Highlights vorgestellt werden sollen.

Österreich – Kanada: Kultur- und Wissenstransfer
Austria – Canada: Cultural and Knowledge Transfer
Autriche – Canada: Le transfert culturel et scientifique (1990 – 2000)

2. – 5. Mai 2002



Michael Bielowski, Hans Moser, Manfried Gantner, Ursula Mathis-Moser, Ingrid Hall, Wendelin Weingartner

Anlässlich des fünfjährigen Bestehens des Zentrums für Kanadastudien der Universität Innsbruck fand im Mai 2002 ein internationales Symposium zum Thema "Kultur- und Wissenstransfer zwischen Kanada und Österreich (1990-2000)" statt. Das Symposium trug der Tatsache Rechnung, dass sich seit den 1990er Jahren die Kontakte, die wissenschaftlichen Kooperationen und der kulturelle Austausch zwischen Kanada und Öster-

reich entscheidend intensiviert haben. Das Programm des Symposiums unterstrich die Diversität der Transferleistungen, die in dreißig Vorträgen vorgestellt und kritisch diskutiert wurden. Dabei standen folgende Themenfelder im Mittelpunkt: Kultur- und Wissenstransfer und deren Institutionalisierung, Multikulturalismus und Einwanderungspolitik, Ökologie, Rezeption kultureller Ausdrucksformen und Wissenssysteme in Philosophie und Theologie sowie in Literatur, Musiktheater und Medien, wobei das anglophone und das frankophone Kanada gleichermaßen Berücksichtigung fanden. Für die zahlreiche Zuhörerschaft dieses zweisprachigen Symposiums wurden die Vorträge jeweils simultan ins Englische bzw. ins Französische übersetzt, die Ergebnisse der Veranstaltung in einem Sammelband in der Reihe "canadiana oenipontana" (Band VI) publiziert.


Judith Nasby, Sybille Moser-Ernst

Zu den kulturellen Höhepunkten des Symposiums zählten die Eröffnung der Ausstellung "Asingit" (3.-29. Mai 2002) mit Inuit-Kunst Exponaten aus der Sammlung des Macdonald Stewart Art Centre der University of Guelph, die von ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst organisiert und in der Folge auch im Wiener Museum für Völkerkunde gezeigt wurde (8. Juli -18. August 2002), und ein Konzert der "Transatlantik Schrammeln" aus Montréal unter der Leitung von Jean Deschênes.

Referentinnen und Referenten: Arne Arnberger, Christiane Brandenburg, Jean-François Chassay, Terry Cochran, Robert Dion, Doris G. Eibl, Wendelin Ettmayer, Luise v. Flotow, Ingrid Hall, Martine Harvey, Christiane Harzig, Marianne Henn, Dirk Hoerder, Otmar Höll, Linus T. Kpalap, Martin Kurzthaler, Pierre L'Hérault, Walther Lichem, Audrey Macklin, Catherine Mavrikakis, Harry McSorley, Andrea Mellis, Peter Mertz, Walter Moser, Otto Muck, Andrea Oberhuber, Derek Petersen, Raymund Schwager, Franz Szabo, Robert F. Tully, Beate Winkler, Waldemar Zacharasiewicz.

Cinquième Colloque de l'Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise En hommage à Pierre de Grandpré

25. – 27. Oktober 2002



Senatssitzungssaal

Als im April 1993 in Paris das 1. Kolloquium der Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise über die Bühne ging, hätten sich die Veranstalterinnen wohl nicht gedacht, dass diesem Projekt ein so langes Leben beschieden sein würde. Mit der Absicht jungen Forschern und Forscherinnen ein Forum für den wissenschaftlichen Austausch zu bieten fanden bis heute sechs Kolloquien statt, das fünfte am Zentrum für Kanadastudien der Universität Innsbruck. Das Zentrum kam damit einmal mehr seinem Auftrag nach, insbesondere auch den wissenschaftlichen Nachwuchs im Bereich der Kanadastudien zu fördern und zu unterstützen. Im Beisein von so renommierten Spezialisten wie Jacques Allard (Université du Québec à Montréal), Aurélien Boivin (Université Laval), Daniel Chartier (Université du Québec à Montréal), Claude Filteau (Université de Limoges), Fritz Peter Kirsch (Universität Wien), Peter G.

Klaus (FU Berlin), Józef Kwaterko (Uniwersytet Warszawski), Carmen Mata Barreiro (Universidad Autónoma de Madrid), Elisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal), Yannick Resch (Université de Provence, Aix-Marseille) und Jeanette den Toonder (Rijksuniversiteit Groningen) stellten junge Forscher und Forscherinnen aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, Kanada, Österreich, Polen und Rumänien ihre Arbeiten vor. Die Vorträge wurden unter dem Titel *Nouveaux regards sur la littérature québécoise* von den Herausgeberinnen Hélène Amrit, Anna Giaufret und Ursula Mathis-Moser in der Reihe "canadiana oenipontana" (Band VII) publiziert.

Aber nicht nur das Symposium, sondern auch das Rahmenprogramm fand allseits großes Echo. Die Autorin Nicole Brossard und der aus dem Irak stammende und seit den 1950er Jahren in Québec ansässige Autor Naïm Kattan lasen aus ihren Werken und präsentierten in einer Podiumsdiskussion ihr Schreiben aus dem Blickwinkel ihrer Herkunft.



Hélène Amrit, Anna Giaufret (AJCELQ)



Benoît-Jean Bernard, Hans Moser

Referentinnen und Referenten: Marc Arino, Nicolas Bauré, Julie Berrier, Iza Bobiatynska, Beatriz Calvo Martín, Izabela Decyk, Anamaria Enescu, Céline Gourdin, Iris Gruber, Micheline Joemets, Marie-Amélie Le Mineur, Svante Lindberg, Gwénaëlle Lucas, Maria Neuhauser, Florence Pisarski, Cristina Risso, Brigitte Seyfrid-Bommertz, Viviane Thivin.

Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America
Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord

6. – 7. September 2007

Im Zeichen der Problematik von Kulturkontakt, Minderheiten und Identität organisierte das Zentrum für Kanadastudien im Jahr 2007 mehrere Veranstaltungen, darunter eine Podiumsdiskussion zum Thema "Südtirol, Trentino, Québec, Okzitanien und wer noch? – Minderheiten, Politik, Identität" im ORF Tirol (15. Januar 2007) sowie ein interdisziplinäres und interkulturelles Symposium, das den frankophonen Minderheiten der Akadier und Cajuns gewidmet war. Das Symposium nahm sowohl die Geschichte der Akadier und Cajuns als auch die Bedeutung von kollektiver Erinnerung und aktueller Identitätspolitik in den Blick. Über die Frage nach sprachlichen Besonderheiten, die spezifische Stellung der akadischen Literatur sowie die Bedeutung der mündlichen Tradition und populärkultureller Phänomene wie Chanson und Cajun Food hinaus galt das Interesse der Veranstaltung insbesondere auch den transatlantischen Beziehungen der beiden Minderheitenkulturen, d.h. ihren Verbindungen zu Frankreich.



Lesung von Herménégilde Chiasson

Das Zentrum für Kanadastudien hatte die besondere Ehre anlässlich dieses Symposiums, das in Zusammenarbeit mit dem Center for Austrian Culture & Commerce der University of New Orleans und dessen Leiter Günter Bischof organisiert wurde, den Dichter und Generalgouverneur von New Brunswick Herménégilde Chiasson in Innsbruck willkommen zu heißen. Neben einer

Dichterlesung kam das Innsbrucker Publikum auch in den seltenen Genuß zweier Filmvorführungen zum Thema des wissenschaftlichen Treffens. Gezeigt wurden in Kooperation mit dem Leokino Herménégilde Chiassons Dokumentarfilm *L'Acadie retrouvée* (1995) und Glen Pitres Spielfilm *Belizaire the Cajun* (1986). Zwischen den Filmvorführungen fand eine Podiumsdiskussion mit den beiden Regisseuren und der Filmemacherin Michelle Benoît statt.

Referentinnen und Referenten: Maurice Basque, Michelle Benoît, Raoul Boudreau, Fitzhugh Brundage, David Cheramie, Herménégilde Chiasson, Jeanette Gallant, Charles Hadley, Tom Klingler, Ronald Labelle, John Laudun, Ursula Lehmkuhl, Ingrid Neumann-Holzschuh, François Paré, Glen Pitre.



Franz Mathis, Günter Bischof, Jennifer May, Hans Moser, Herménégilde Chiasson, Ursula Mathis-Moser

2. VORTRÄGE

Mehr als hundert öffentliche Fachvorträge hat das Zentrum für Kanadastudien seit seinem Bestehen organisiert, mitorganisiert oder finanziell unterstützt. Ein Blick auf die Breite der Themenpalette – sie reicht von den medizinischen Fächern über die Mathematik, die Informatik, die Psychologie, die Biologie, die Biochemie, die Physik, die Forstwirtschaft und verschiedene technische Disziplinen (z.B. Architektur), bis hin zur Politikwissenschaft, Soziologie, Betriebswirtschaft sowie dem Tourismusmanagement und nicht zuletzt zu den geisteswissenschaftlichen Fächern (Geschichte, Literaturwissenschaft, Theaterwissenschaft, Linguistik, Didaktik u.a.) und den Rechtswissenschaften. Zu den Highlights der letzten zwei Jahre gehörten:

K. Wayne Forsythe, Prof., Ph.D.
(Ryerson University, Toronto)
"How Polluted is the Great Lakes Basin? – Eine Analyse mittels Sedimentproben und Satellitenbildern"
3. April 2006



Der Geograph K. Wayne Forsythe, der in Saskatoon, Calgary und Salzburg studierte, hielt im Rahmen der "Brown Bag Lectures" einen faszinierenden Vortrag über die Einflüsse der Urbanisierung, der Industrialisierung und gängiger landwirtschaftlicher Praktiken auf das Ökosystem der Großen Seen. Es ging ihm aber auch darum zu zeigen, wie diese Einflüsse mit Hilfe der neuen Technologien des "Geographic Information System (GIS)" effizienter und präziser untersucht werden können (z.B. über den Vergleich von Satellitenbildern von 1972 bis 2004).

Univ.-Prof. DDr. Johannes Michael Rainer
(Universität Salzburg)
"Kanada – zwei Rechtssysteme in einem Land"
4. April 2006



In einem auch für das Laienpublikum verständlichen und vor allem faszinierenden Vortrag stellte Univ.-Prof. DDr. Johannes Michael Rainer das kanadische Rechtssystem vor, das von den großen europäischen Rechtstraditionen geprägt ist. Für ein besseres Verständnis der spezifischen Entwicklung des kanadischen Rechts erläuterte Prof. Rainer einerseits die französische Rechtstradition in Neufrankreich, die sich bis heute im "Code civil du Québec" erhalten hat, andererseits die Common-Law-Tradition Großbritanniens, die das Recht der anglophonen Provinzen prägt.

Verwiesen wurde auch auf die Bedeutung der kanadischen Grundrechtscharta ("Canadian Charter of Rights and Freedoms") von 1982, die u.a. das Recht auf Meinungsfreiheit, das Recht, eine der beiden Amtssprachen benützen zu können, oder den Multikulturalismus schützt.

Michael P. Leiter, Prof., Ph.D.
(Acadia University, Nova Scotia)
"Occupational Stress and Burnout"
9. Oktober 2006



Das Buch *The Truth about Burnout* (1997) machte Michael P. Leiter schlagartig über die Grenzen seines Landes hinaus bekannt. Als Spezialist im Umgang mit dem Burnout-Syndrom veranschaulichte der Psychologe vor ca. 200 Zuhörern innovative Wege im Umgang mit beruflich bedingtem Burnout. Prof. Leiter erläuterte die typischen Symptome des Burnout, wobei er insbesondere auch auf die negativen Auswirkungen eines zunehmend kalten, feindlichen und fordernden Arbeitsumfeldes und die daraus resultierende Frustration der Arbeitnehmer verwies.

Im Rahmen eines Workshops zum Thema "Occupational Stress and Burnout: Lessons from the Canadian Health Care System" wurden weiters Weichen für künftige Kooperationen zwischen der Innsbrucker Universitätsklinik für Psychiatrie (Vorstand Univ.-Prof. Dr. Hartmann Hinterhuber) und Prof. Leiters Forschungsteam gestellt.

Dr. Astrid von Schlachta
(Universität Innsbruck)
**"Die Hutterer zwischen Tirol und Amerika –
Eine Reise durch die Jahrhunderte"**
26. Februar 2007



Die Historikerin Astrid von Schlachta hat sich in mehreren wissenschaftlichen Arbeiten mit der Geschichte der Hutterer beschäftigt und bei zahlreichen Besuchen auf verschiedenen Höfen in Kanada und den USA das Leben der heutigen Hutterer kennen gelernt. Anlässlich der Präsentation ihres Buches kam das begeisterte Publikum in den Genuß einer spannenden Einführung in die Geschichte und das heutige Leben der Hutterer zwischen Tradition und Moderne. Gekrönt wurde der Abend durch die Anwesenheit der Hutterer Paul und Susi Hofer (Elkwater Colony, Alberta), Mike und Lisa Wollman (Hillcrest Colony, Saskatchewan) und Fred und Katharina Kleinsasser (Concord Colony, Manitoba), die sich für ein Gespräch zur Verfügung stellten. Alexander Basnar (Gitarre, Gesang), Sarah und Michael Plattner (Streichinstrumente), Anna und Friedl Diem (Streichinstrumente) stellten Märtyrerlieder aus dem 16. Jahrhundert vor.

3. PODIUMSDISKUSSIONEN

In enger Zusammenarbeit mit den beiden anderen Länderschwerpunkten der Universität Innsbruck (Italienzentrum und Frankreich-Schwerpunkt) organisierte das Zentrum für Kanadastudien in den Jahren 2006 und 2007 zwei Podiumsdiskussionen mit großem öffentlichen Echo. Die beiden Podiumsdiskussionen waren den brisanten Themen der Immigration und Integration sowie den Minderheitensprachen im Spannungsfeld von Politik und kollektiver Identität gewidmet.

"Integration International"

7. Juni 2006



Nathalie Smolynec (Mitte)

Die von Rektor Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner eröffnete und vom Soziologen MMag. Pier-Paolo Pasqualoni moderierte Veranstaltung versammelte fünf Spezialisten aus Frankreich, Italien, Kanada und Österreich um den runden Tisch, die aus der Perspektive der jeweiligen Länder Probleme und Perspektiven der Immigrations- und Integrationsdynamik zur Sprache brachten. Die Leiterin der Visa- und Immigrationsabteilung der Kanadischen Botschaft in Wien, Frau Botschaftsrätin Nathalie Smolynec, skizzierte ein Bild der kanadischen Praxis in Fragen der Immigration und Integration. Frau Univ.-Prof. Dr. Lynne Chisholm (Institut für Erziehungswissenschaften, Universität Innsbruck) widmete ihr Referat der generellen Lage in Europa und den Spannungen zwischen Visionen der Assimilation, der Multikulturalität und der Pluralität in Fragen der Integrationspolitik. Dr. Cédric Duchêne-Lacroix (Centre Marc Bloch, Berlin) erläuterte die Situation in Frankreich vor dem Hintergrund der gewalttätigen Unruhen in den französischen Banlieues im November 2005, Prof. Raffaele Rauty (Universität Salerno, Text gelesen von Dr. Vincenzo Bua) die Migrations- und Integrationsproblematik in Italien und Mag. Johann Gstir (Leiter des Referats Integration des JUFF, Land Tirol) die laufende Erarbeitung des Tiroler Integrationskonzeptes und Grundsätze der Integrationsarbeit sowie des Integrationsverständnisses in Tirol.

"Südtirol, Trentino, Québec, Okzitanien und wer noch? Minderheiten, Politik, Identität"

15. Jänner 2007

Wie kann man eine sprachliche Minderheit am besten schützen? Woran liegt es, dass Sprache für die Identität der Menschen so wichtig ist, dass diese sich viel stärker durch ihre Zugehörigkeit zu einer Minderheit als zu einem größeren Staatsgebilde definieren? Stimmt das überhaupt immer



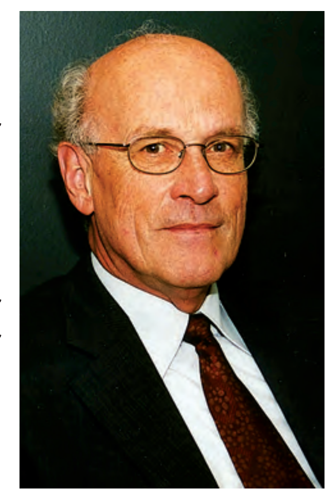
Simon Langlois (Office québécois de la langue française), Jean-Michel Eloy

oder sind die Situationen viel differenzierter, vor allem unter globalisierten Verhältnissen? Und was ist mit jenen Gebieten, wo Sprachen "aussterben" oder vom Aussterben bedroht sind? Kann und soll man sie "revitalisieren" und wie kann das geschehen? Diese Fragen und viele mehr diskutierten Experten für Minderheitensprachen aus Südtirol, dem Trentino, Kanada und Frankreich in einer von ao. Univ.-Prof. Dr. Ernst Steinicke (Institut für Geographie, Universität Innsbruck) moderierten Podiumsdiskussion im Kulturhaus des ORF Tirol. Prof. Simon Langlois, Soziologe an der Université Laval (Québec), Mitglied des "Office québécois de la langue française" und Spezialist in Fragen der Entwicklung französischsprachiger Kulturen in Nordamerika, nahm die sprachliche Situation in Québec in den Blick, der Linguist Prof. Jean-Michel Eloy (Université de Picardie-Jules Verne, Amiens) jene des Okzitanischen in Südfrankreich. Der Politikwissenschaftler ao. Univ.-Prof. DDr. Günther Pallaver (Universität Innsbruck) warf einen kritischen Blick auf die Sprach- und Identitätsdynamik in Südtirol und Luigi Nicolussi Castellan, Bürgermeister von Lusérn (Trentino), stellte die außergewöhnliche Situation der nur mehr wenigen Sprecherinnen und Sprecher des Zimbrischen und deren Bemühungen um die Rettung ihrer Sprache vor.

4. CENTRE D'ÉTUDE DE LA CHANSON QUÉBÉCOISE und die ACADIE

Seit September 1985 existiert am Institut für Romanistik der Universität Innsbruck die Abteilung "Textmusik in der Romania", eine der wenigen Sondersammlungen auf dem Gebiet der romanischen Textmusik. Im Dezember 1995 entstand im Rahmen der Abteilung und parallel zu den verstärkten kanadistischen Interessen des Instituts für Romanistik, speziell im Bereich der Literaturwissenschaft, mit dem "Centre d'étude de la chanson québécoise" eines der fünf Québec-Zentren im deutschsprachigen Raum. Eröffnet wurde das "Centre d'étude de la chanson québécoise" von Denis Bédard, dem Generaldelegierten der Regierung von Qué-

bec in Düsseldorf. Nach der vorübergehenden Schließung der "Délégation générale du Québec" in Düsseldorf - sie ist nunmehr in München angesiedelt - lagerte diese einen Großteil ihrer Dokumentation, insbesondere jene zum Chanson, in das Innsbrucker Archiv aus.



Denis Bédard

Das "Centre d'étude de la chanson québécoise" verfügt derzeit über mehr als 1000 Tonträger und eine reiche Auswahl an einschlägiger Literatur. Es wird von Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern aus dem gesamten deutschsprachigen Raum zu Forschungszwecken genutzt und veranstaltet in regelmäßigen Abständen Vorträge zum Québecer Chanson. Erwähnenswert sind dabei die Präsentationen von Andrea Oberhuber ("Made in Québec: le succès international de Luc Plamondon et de Céline Dion"), Wesley P. Berg ("Jazz in Montreal. From Willie Eckstein to Oscar Peterson") sowie der Leiterin des Zentrums Ursula Mathis-Moser selbst ("Chansons aus Québec – Chansons zum Nachdenken"). Im Oktober 2002 veranstaltete das Zentrum ein Konzert mit Sébastien Gabriel unter dem Titel "Chansons de neige et de vent", 2002 erschien in der Reihe "canadiana oenipontana" die zweite Auflage der *Documents sonores francophones de l'Amérique du Nord.*

Wurde der Aufbau des "Centre d'étude de la chanson québécoise" in seinen Anfängen durch eine großzügige einmalige Spende der kanadischen Regierung gefördert, um im Archiv auch die frankophone Textmusik außerhalb Québecs berücksichtigen zu können, so unterstützt die Regierung von Québec das Zentrum bis auf den heutigen Tag, insbesondere was Vortrags- und Lesetourneen bedeutender Persönlichkeiten aus Québec betrifft (Marie-Célie Agnant, Nicole Brossard, Danielle Fournier; Simon Langlois). Eine Reihe der im Anhang angeführten Aktivitäten, die inzwischen weit über den engeren Be-





Pierre Guimond, Louis Balthazar

reich des Chansons hinausgehen, sind daher kofinanziert. Die starke Präsenz der Québecer Literatur (Lesungen von Nicole Brossard, Danielle Fournier, Naïm Kattan, Dany Laferrière, Marco Micone, Marie Ouellet u.a.; Vorträge von Robert Dion, Gilles Dupuis, Lise Gauvin; Symposium der Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise) und Musik (u.a. Transatlantik Schrammeln) ist aber nicht zuletzt auch auf die intensive Forschungs- und Lehrtätigkeit im Bereich der "Études québécoises" am Institut für Romanistik der Universität Innsbruck zurückzuführen, die dort durch die Romanistinnen Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser, ao. Univ-Prof. Dr. Birgit Mertz-Baumgartner und Dr. Doris G. Eibl engagiert vertreten sind und denen in den letzten zehn Jahren durch eine Reihe von herausragenden Gastprofessoren – unter ihnen Louis Balthazar, Paul Dumouchel, Pierre L'Hérault und Sherry Simon – zu besonderem Glanz verholfen wurde.

Wenn an dieser Stelle der "Délégation générale du Québec" in München und der "Association internationale des études québécoises" für die gute Zusammenarbeit gedankt werden muss, so gilt dies seit 2007 auch für die "Association internationale des études acadiennes", die anlässlich des Symposiums "Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" im September 2007 die Innsbrucker Organisatorinnen tatkräftig unterstützt und im Hinblick auf das zehnjährige Bestehen des Zentrums für Kanadastudien eine großzügige Bücherspende in Aussicht gestellt hat.



Raoul Boudreau, Maurice Basque

5. CANADIANA



Seit 1997 betreut das Zentrum für Kanadastudien eine eigene Publikationsreihe "canadiana oenipontana", in der bis jetzt sieben Bände erschienen sind. Neben den Akten der drei Kolloquien (*Kanada: "The True North, Strong and Free"?*, 1997; *Österreich-Kanada. Kultur und Wissenstransfer. Austria-Canada. Cultural and Knowledge Transfer. Autriche-Canada. Le transfert culturel et scientifique. 1990-2000*, 2003; *Nouveaux regards sur la littérature québécoise*, 2004) enthält die Reihe eine Bibliographie der in Innsbruck vorhandenen Canadiana zum Zeitpunkt der Errichtung des Zentrums (Bd. I), eine bereits in zweiter Auflage erschienene Diskographie der im "Centre d'étude de la chanson québécoise" vorhandenen Chansonsammlung (Bd. II), den Ausstellungskatalog der Ausstellung "Asingit", die 2002 in Innsbruck stattfand (Bd. IV), sowie die erste dreisprachige Ausgabe von Nicole Brossards Schlüsseltext *Elle serait la première phrase de mon prochain roman* (deutsch, französisch, englisch; Bd. V). Die vorliegende Festschrift erscheint als Band VIII der "canadiana oenipontana", die Akten der Tagung *Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America/Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord* als Band IX.





Einen wichtigen bildungspolitischen Beitrag leistet das Zentrum für Kanadastudien durch die Finanzierung und den Ausbau einer eigenen Kanada-Sammlung der Lan-









des- und Universitätsbibliothek Innsbruck, die ihrerseits seit zehn Jahren den Ankauf von Canadiana favorisiert. Seit zehn Jahren werden die kanadistischen Buchbestände der UBI – angefangen von der Ökologie, über die Rechtswissenschaften, die Theologie, die Kunst bis hin zur Literatur – aus Spenden der kanadischen Regierung und aus vom Zentrum für Kanadastudien eingeworbenen Drittmitteln regelmäßig ergänzt. Sie stehen – so wie die Print- und Mediensammlung des "Centre d'étude de la chanson québécoise" - Lernenden und Lehrenden der Universität Innsbruck sowie einer breiten Öffentlichkeit kostenlos zur Verfügung.

Um auf dem neuesten Stand zu bleiben, hat das Zentrum für Kanadastudien darüber hinaus bereits viermal die Buchausstellung "Books on Canada", die im Auftrag des "International Council for Canadian Studies/ Conseil international d'études canadiennes" (ICCS/CIEC) auf Tournee geht, in seinen Räumlichkeiten oder denen der Universität beherbergt (1997, 1999, 2006, 2007).



KULTURELLE HIGHLIGHTS

1. AUSSTELLUNGEN

Peter Mertz

À propos de Montréal
études photographiques · photographic studies · 1995-1998

Foyer des Kaiser-Leopold-Saales der Theologischen Fakultät
9. – 10. Juni 2001



Danielle Fournier, Pierre l'Hérault, Peter Mertz, Birgit Mertz-Baumgartner

Anlässlich der Innsbrucker Sprachenmeile (9.-10. Juni 2001), zu deren Gelingen das Zentrum für Kanadastudien in vielfältiger Weise beigetragen hat, präsentierte der Innsbrucker Photograph und Biologe Peter Mertz eine Reihe von photographischen Stadtimpressionen, die den Besuchern Einblicke in die Buntheit der urbanen Landschaft des Plateau Mont-Royal gewährten. Das Plateau und sein Ambiente, seine Menschen, Parks und Straßen waren die Themen einer Bilderserie, die nunmehr als ständige Ausstellung in den Räumen des Zentrums für Kanadastudien bestaunt werden kann. Zur Eröffnung der Ausstellung las die Québecer Schriftstellerin Danielle Fournier Auszüge aus Werken verschiedener Autorinnen und Autoren, in denen die Stadt Montréal einen literarischen Moment lang zur Protagonistin avanciert. Der Stadt Innsbruck widmete Danielle Fournier eine Hommage in Form eines eigens für diesen Anlass verfassten Gedichts.

Siebdrucke von First Nations Künstlern und Künstlerinnen aus der
Sammlung Walter Larink

Raben, Wölfe, sieben Frösche und eine Kuh

Ausstellungsraum der Geisteswissenschaftlichen Fakultät
der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, 17. Mai bis 1. Juni 2006



Tilmann Märk, Ursula Mathis-Moser

Die zeitgenössische First Nations Kunst der kanadischen Nordwestküste, wie sie in dieser Ausstellung zu sehen war, lebt von ihrer engen Verbindung mit allen Aspekten der indianischen Kultur. Sehr beliebt sind Darstellungen von Sonne und Mond, Raben, Adlern, Fröschen, Fischen und Bären, dem Donnervogel mit dem Wal oder von Geisterwesen – Darstellungen, deren traditionelle Formensprache für den ungeschulten Betrachter mitunter schwer zu verstehen ist. Gezeigt wurden insgesamt 32 Exponate von Patrick Amos, Dempsey Bob, Reg Davidson, Andy Everson, Roy J. Hanuse, Mark Henderson, Calvin Hunt, Eugene A. Hunt, George Hunt Jr., Tom Hunt Jr., Tony Hunt, Edward Joe, John Livingston, Clarence S. Mills, Nytom, Susan A. Point, Mark Preston, Herber Reece, Leslie Robert Sam, Art Thompson und Don Yeomans.

2. KONZERTE

Rémi Boucher

7. Mai 2000

Der aus der Region Abitibi-Témiscamingue (Québec) stammende Gitarrist Rémi Boucher begeisterte seine Zuhörer bereits anlässlich der Eröffnung des Zentrums für Kanadastudien im April 1997. Nach dem gro-

ßen Erfolg seines ersten Konzerts in Innsbruck konnte ihn das Zentrum noch ein zweites Mal für einen musikalischen Abend anlässlich des Kanada Tages der Universität Innsbruck im Mai 2000 gewinnen. Seine sehr bewegenden und mitreißenden Interpretationen ausgewählter Kompositionen von Joaquín Rodrigo, Johann Kasper Mertz und Jacques Marchand sowie von fünf französischen Liedern in einem Arrangement von Roland Dyens machten auch diesen zweiten Konzertabend zu einem unvergesslichen Erlebnis. Rémi Boucher studierte in Québec, Spanien, Belgien und der Schweiz, wurde u.a. 1989 mit dem Prix Sylva Gelber ausgezeichnet und lebte mehrere Jahre in Österreich, bevor er an die Université Laval zurück kehrte.



Ensemble Transatlantik Schrammeln

4. und 5. Juni 2005

Auch die Transatlantik Schrammeln gaben dem Tiroler Publikum zweimal die Ehre. Zum ersten Mal gastierten sie in Innsbruck anlässlich des Kanada Tages der Universität Innsbruck im Mai 2002. Im Juni 2006 traten sie gleich zweimal auf: im Musikpavillon des Innsbrucker Hofgartens und im Café Sacher. Unter der künstlerischen Leitung von Jean Deschênes (Kontragitarre) gelang es den aus Québec stammenden Musikerinnen Brigitte Lefebvre (1. Violine), Solange Bellemare (2. Violine), Anne Lauzon (G- und B-Klarinette, Wiener Knopfharmonika) und Anouk Deschênes (B-Klarinette) ihre eigene



Begeisterung für die Wiener Musik – Jean Deschênes sagt von ihr, sie sei Balsam für die Seele – auf das Publikum zu übertragen. Bleibt ihre Besetzung dem traditionellen Schrammel-Stil treu, so reicht ihr Repertoire hingegen weit über das Wiener Lied hinaus, sozusagen von Strauß bis Schostakowitsch, von Lanner bis Lennon, ganz zu schweigen von jenem kreativen "métissage" aus Schrammel-Musik und Klezmer-, Rag- oder Tangorhythmen, dessen Charme sich niemand entziehen kann.

3. LESUNGEN

Nicole Brossard

Voix rebelles – Female Voices in Cross Current – Quergesprochene

17. Mai 1999



Nicole Brossards Besuch in Innsbruck anlässlich des Kanada Tages 1999 zählt zweifellos zu den Höhepunkten der zahlreichen kulturellen Veranstaltungen des Zentrums für Kanadastudien. Die Lesung "in drei Stimmen" und "in drei Sprachen" – der von Doris G. Eibl übersetzte deutsche Part wurde von Kathrin Bene, der englische von Linda Quehenberger vorgetragen – entsprach in perfekter Weise der Polyphonie weiblicher Stimmen, die Nicole Brossard in ihrem Werk immer wieder thematisiert. Die Autorin und deklarierte Feministin gehört zu den international bekanntesten literarischen Stimmen Québecs und steht für ein Schreiben der Subversion und Transgression, das in seiner poetischen Kraft zu berühren und zu überzeugen weiß. Nicole Brossard, Kathrin Bene und Linda Quehenberger lasen Auszüge aus dem Werk *Elle*

serait la première phrase de mon prochain roman, das 2002 in einer dreisprachigen Ausgabe (deutsch – französisch – englisch) in der Reihe "canadiana oenipontana" (Band V) erschien.

Dany Laferrière

20. März 2003



Veranstaltungen zum Internationalen Tag der Frankophonie gehören mittlerweile zu den Fixpunkten im kulturellen Jahresprogramm der Stadt Innsbruck. Im März 2007 las etwa die aus Haiti stammende und seit den 1970er Jahren in Montréal lebende Autorin Marie-Célie Agnant neben Fatou Diome (Senegal/Frankreich), Andrej Makine (Russland/Frankreich) und Abdourahman Waberi (Djibouti/Frankreich) im Literaturhaus am Inn aus ihrem Roman *Le Livre d'Emma* (2001). 2003 war der ebenfalls aus Haiti stammende und nach Kanada emigrierte Autor Dany Laferrière in Innsbruck zu Gast und gewann die Herzen der Zuhörerschaft mit einer Lesung aus seinen Romanen *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer* (1985) und *L'odeur du café* (1991). Im Anschluss an die Lesung im zum Bersten gefüllten großen Saal des Leokinos präsentierte Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser ihr kurz zuvor in Montréal erschienenes Buch *Dany Laferrière: La dérive américaine*, das 2004 mit dem renommierten Prix Jean Éthier-Blais ausgezeichnet wurde.

Alberto Manguel

Sprachsalz – 2. Internationale Tiroler Literaturtage Hall

12. – 14. September 2004

Bereits im Juni 2001 mit einem Vortrag zum Thema "The Library of the Whole Wide World – La Bibliothèque du vaste monde" in Innsbruck zu Gast, folgte Alberto Manguel 2004 einer Einladung der Organisatoren von



Sprachsalz (in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Kanadastudien) nach Hall in Tirol. Zu gegebenem Anlass reiste die Botschafterin von Kanada I.E. Ingrid Hall aus Wien an, um den seit dem Erfolg von *A History of Reading* (1996) international gefeierten Essayisten und Schriftsteller in Österreich willkommen zu heißen. Alberto Manguel wurde in Argentinien geboren, ist kanadischer Staatsbürger und lebt derzeit in Frankreich. Die Sympathie, die das Sprachsalz-Publikum dem begnadeten Vorleser und Redner entgegenbrachte, honorierte dieser mit Komplimenten an seine begeisterten Zuhörer und an das Festival, das er als "wundervoll" bezeichnete.

4. FILME

In den vergangenen zehn Jahren konnte das Zentrum für Kanadastudien in Zusammenarbeit mit dem Leokino eine ganze Reihe von Filmvorführungen organisieren. Zu sehen waren u.a. *Atanajuat* von Zacharias Kunuk und Dany Laferrières Kinodebüt *Comment conquérir l' Amérique en une nuit*. Ein besonders großes Echo fand *The Corporation* von Mark Achbar, Jennifer Abbot und Joel Bakan. Der Film wurde 2006 mehrmals vorgeführt, u.a. an der Universität Innsbruck in Zusammenarbeit mit dem ÖH-Referat für Internationales. Im Anschluß an die Filmvorführung stellten sich der Rechtsphilosoph MMag. Andreas Müller und DI Doris Hallama von Attac Tirol für eine Podiumsdiskussion zur Verfügung.

Im Rahmen des Symposiums "Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America/Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" (6.-7. September 2007) wurde der Dokumentarfilm *L'Acadie retrouvée* von Hérménégilde Chiasson gezeigt, der die Identität der Akadier zwischen Tradition und Moderne thematisiert. Ein besonders gelungenes Gespräch mit dem Regisseur im Anschluss an die Filmvorführung ermöglichte dem Publikum einen vertieften Einblick in die kulturelle und sprachliche Besonderheit der Acadie.

Dank einer Spende der Kanadischen Botschaft in Österreich an das Zentrum für Kanadastudien verfügt dieses nunmehr über eine kleine, aber interessante Videothek, die den Studierenden und den Innsbrucker Kanadafreunden zur Verfügung steht.



Günter Bischof, Glen Pitre, Michelle Benoît, Herménégilde Chiasson, Ursula Mathis-Moser

5. GROSSE EVENTS UND VERANSTALTUNGEN

Innsbrucker Sprachenmeile

9. – 10. Juni 2001

Im Rahmen des europäischen Jahrs der Sprachen organisierte die Universität Innsbruck die "Innsbrucker Sprachenmeile" mit dem Ziel, den Tiroler Erwachsenen, Jugendlichen und Kindern die Vielfalt der Sprachen über Musik, Spiel, Film, Tanz, Theater, Literatur und vieles mehr bewußter zu machen und ihnen Lust am Spracherwerb zu vermitteln.

Zu diesem Festival der Sprachen, und nicht zuletzt auch der Toleranz, lud das Zentrum für Kanadastudien Gäste aus Kanada nach Innsbruck ein, unter ihnen die Dichterin Danielle Fournier (Montréal), den Essayisten und Autor Alberto Manguel (Toronto/Frankreich), die Autorin und Musikerin Marie Ouellet (Montréal/Frankreich) sowie die Literaturwissenschaftlerin Prof. Maria Ng (University of Alberta). Danielle Fournier las im Kunstpavillon im Hofgarten aus ihren Werken. Alberto Manguel las seinerseits in der Buchhandlung Wiederin und sprach in der Theologischen Fakultät über "The Library of the Whole Wide World – La Bibliothèque du vaste monde". Marie Ouellet begeisterte als Performance-Künstlerin in ihrer "lecture-spectacle" mit dem Titel "Ima-



ginaires et musiques de la littérature québécoise". Prof. Maria Ng schließlich hielt am Institut für Amerikanistik einen Vortrag zum Thema "The Mother Figure: Representations of the Mother in Chinese and Chinese Canadian Women's Writing".

Marie Ouellet

Aktionstage Junge Uni – Wissenschaft für junge Menschen

seit 2002

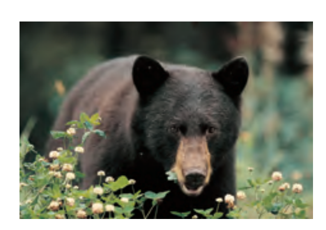
Seit dem Jahr 2002 veranstaltet die Universität Innsbruck unter dem Motto "Junge Uni" jährlich Aktionstage, um jungen Menschen Einblicke in die Wissenschaft zu ermöglichen und ihr Interesse für wissenschaftliche Methoden zu wecken. Es handelt sich dabei um ein Projekt, das von Altrektor Univ.-Prof. Dr. Hans Moser lanciert und von seinem Nachfolger Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner weitergeführt wurde. Dabei reichten die Schwerpunktthemen von "Ein Berg Wissen" (2002), "Wasser-Wissen" (2003), "Wissenskraft" (2004) bis hin zu "Ordnung ins Chaos" (2005) und "Vision possible? – Was ist alles möglich in der Wissenschaft" (2006). Über die Jahre fanden rund 20.000 jüngere und ältere Menschen an diesen Veranstaltungen Gefallen.

Auf der sogenannten "Forscherstraße" organisierte das Zentrum für Kanadastudien Stationen, an denen das jeweilige Thema aus einer für Kanada relevanten Perspektive betrachtet wurde. 2002 baute Peter Mertz zum Thema "Rocky Kanada – Gebirgsräume in Nordamerika" etwa ein Modell des Mount Robson, zeigte Dias, um für die jungen Neugierigen die Lebensräume der kanadischen Bergwelt zu visualisieren, und besiedelte das Bergmodell mit für die kanadische Fauna repräsentativen Stofftieren. 2003 thematisierte die gemeinsam mit dem Institut für Geographie gestaltete Station des Zentrums ("Schnee und Eis – Faszination der Kälte") die kanadische Gletscherwelt mittels Filmen,

Versuchen und Spielen, die auch Einblicke in die Lebensweise der Inuit gaben. 2004 trat die Anishnaby-Indianerin Myrelene Ranville als Geschichtenerzählerin auf ("Eintauchen in eine andere Welt") und 2005 arbeitete die auf Vancouver Island lebende Kunsttherapeutin Katrina Jenmorri mit Kindern in kleinen Gruppen zu den Themen "kreatives Ordnen", "phantastische Reise ins Chaos" und "ChaosforscherInnen unterwegs in Kanada". 2006 gestaltete der kanadische Maler Stefan Fiedorowicz den kanadistischen Beitrag zur "Jungen Uni". Die unter seiner Anleitung entstandenen Bilder der jungen Künstler sowie eines seiner eigenen Bilder sind seither im Zentrum für Kanadastudien zu sehen.



Myrelene Ranville



Brown Bag Lectures
"lunch & listen"

2003 – 2006

Mit Beginn des Sommersemesters 2003 startete das Zentrum für Kanadastudien die Mittags-Veranstaltungsreihe "lunch & listen" mit Vorträgen, Diskussionen, Filmvorführungen oder Informationsaustausch zu Themen rund um Kanada. Zu den Referentinnen und Referenten zählten sowohl Mitglieder der Universität Innsbruck als auch kanadische Gäste, die in englischer, französischer oder deutscher Sprache vortrugen und die Innsbrucker Brown Bag Lectures zu einer Institution machten. Die Veranstaltungen waren frei zugänglich und richteten sich an Studierende und Wissenschaftler aller Fakultäten sowie an interessierte Laien.

Vom Jazz bis zum Chanson, vom Murmeltier bis zum Grizzly, von Emily Carrs "Indian Pictures" bis zur Inuit Kunst, von der österreichischen Emigration nach Kanada bis zum Multikulturalismus, von Marshall McLuhan bis Robert Lepage, vom kanadischen Neoliberalismus über die Ökologie bis hin zu mathematischen Fragen stellten die Referentinnen und Referenten die unterschiedlichsten Themen zur Diskussion.

KANADASTUDIEN IN DER LEHRE

1. LEHRVERANSTALTUNGEN MIT KANADABEZUG

In den vergangenen zehn Jahren wurde an den verschiedenen Fakultäten und Instituten der Universität Innsbruck eine breite Palette an kanadistischen Lehrveranstaltungen bzw. Lehrveranstaltungen mit Kanadabezug angeboten (Amerikastudien, Botanik, Erziehungswissenschaften, Europäische Ethnologie, Gender Studies, Geographie, Geschichte, Kunstgeschichte, LehrerInnenbildung und Schulforschung, Linguistik, Musikwissenschaft, Philosophie, Politikwissenschaft, Rechtswissenschaften, Romanistik, Theologie, Tourismus und Dienstleistungswirtschaft), eine ganze Reihe davon von kanadischen Gastprofessoren, unter ihnen Louis Balthazar (Université Laval), Paul Dumouchel (UQAM), Norm Friesen (Simon Fraser University), Robert J. Jackson (Carleton University), Pierre L'Hérault (Concordia University), Noah Moshe Meltz (University of Toronto), Richard Poulin (Université d'Ottawa) und Sherry Simon (Concordia University).

In den Studienjahren 2004/2005, 2005/2006 und 2007/2008 hat das Zentrum für Kanadastudien seinerseits jeweils eine interdisziplinäre Ringvorlesung organisiert und den Studierenden damit die Möglichkeit geboten, Gastvortragende sowie Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus dem Haus zu den Themen "Der kanadische Norden", "Kanada: KulturKontak – KontaktKultur" und "400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit" sprechen zu hören.

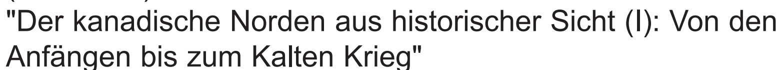


Der kanadische Norden

WS 2004/2005

Die erste kanadistische Ringvorlesung begann mit einem Gastvortrag der besonderen Art, gelang es doch der Leiterin des Zentrums für Kanadastudien, den Premier von Nunavut, Paul Okalik, nach Innsbruck zu holen. Paul Okalik sprach zum Thema "Five Years Nunavut" und erörterte die Perspektiven und Ziele des jungen kanadischen Territoriums aus der Sicht der indigenen Bevölkerung.

Vortragende



Paul Okalik, Premier of Nunavut

Paul Okalik, Premier of Nunavut
"Five Years Nunavut"

Univ.-Prof. Dr. Anton Pelinka (Innsbruck)
"Föderalismus und politische Selbstbestimmung der First Nations"

Univ.-Prof. Dr. Alfred Pletsch (Marburg)
"Der kanadische Norden: Eine geographische Einführung"

ao. Univ.-Prof. Dr. Thomas Albrich (Innsbruck)
"Der kanadische Norden aus historischer Sicht (I): Von den Anfängen bis zum Kalten Krieg"

ao. Univ.-Prof. Dr. Peter Hilpold (Innsbruck)
"Indigenous Rights in Canada: An Important Challenge for the Canadian Legal and Political System"

Dr. Jean-Loup Rousselot (München)
"Kunst- und Lebensformen der Inuit"

Dr. Verena Traeger (Wien)
"Ethnologie der indigenen Bevölkerung Kanadas"

Univ.-Prof. Dr. Elke Nowak (Berlin)
"Begegnungen mit Kanadas Ureinwohnern: Sprachliche Vielfalt und Besonderheit"

Dr. Peter G. Klaus (Berlin)
"Der andere Blick: Kanadische Ureinwohner als Subjekt und Objekt der zeitgenössischen frankokanadischen Literatur"

Univ.-Prof. Dr. Konrad Groß (Kiel)
"Die Stimme der autochthonen Bevölkerung in der kanadischen Literatur"

ao. Univ.-Prof. Dr. Thomas Albrich (Innsbruck)
"Der kanadische Norden aus historischer Sicht (II): Kalter Krieg und National Security"

Univ.-Prof. Dr. Christoph Stadel (Salzburg)
"Wirtschaftliche Ressourcen des Nordens: Zwischen Ausbeutung und Nachhaltigkeit"

Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser (Innsbruck) – Moderation:
"Podiumsdiskussion – Tourismus und Umwelt"

Kanada: KulturKontakt – KontaktKultur

WS 2005/2006

Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler verschiedener Disziplinen beschäftigten sich in der Ringvorlesung "Kanada: KulturKontakt - KontaktKultur" mit der vielschichtigen Realität und den Veränderungen im Aufeinandertreffen der Kulturen in Kanada. Die Ringvorlesung stützte sich auf einen umfassenden Kulturbegriff, der die Interaktionsfelder rund um die Bereiche Kunst und Kultur, Gesellschaft, Politik und Wissenschaft einschließt. Besondere Berücksichtigung fanden dabei wenig bekannte Aspekte scheinbar vertrauter Probleme und deren Einordnung sowohl in globale wie lokale Kontexte.

Vortragende

Univ.-Doz. Dr. Rainer Bauböck (Wien, Akademie der Wissenschaften)
"Kanadischer Multikulturalismus: Nationaler Sonderweg oder globaler Wegbereiter?"

Univ.-Prof. Dr. Roland Vogelsang (Augsburg)
"Einwanderung nach Kanada: Veränderungen der Rahmenbedingungen und Konsequenzen"

Univ.-Prof. Dr. Alfred Pletsch (Marburg)
"Das ethnische Mosaik Kanadas im Spiegel seiner Kulturlandschaften"

Univ.-Prof. Dr. Klaus Dieter Ertler (Graz)
"Französische Literatur in Kanada: Die 'écritures migrantes' aus zeitgenössischer Sicht"

Prof. Dr. Louis Balthazar (Québec)
"Canada: The Uneasy Marriage Between Two Great Cultures"

Dr. Verena Traeger (Wien)
"Kanada und seine Ureinwohner – Zur Geschichte des kulturellen Mit- und Gegeneinander"

Univ.-Prof. Dr. Ursula Lehmkuhl (Berlin)
"'The Canadian Mosaic' aus historischer Sicht"



Ursula Lehmkuhl

ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst (Innsbruck)
"'From Faraway Nearby' – Kulturmuster und Identität in der Bildenden Kunst"

Univ.-Prof. Dr. Jürgen Erfurt (Frankfurt a.M.)
"Kontakt und Konflikt. Transkulturalität und Hybridität in der kanadischen Frankophonie"

ao. Univ.-Prof. Dr. Martin Löschnigg (Graz)
"Internationale und interkulturelle Perspektiven in der anglokanadischen Gegenwartsliteratur"



400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit

WS 2007/2008

Die Ringvorlesung "400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit" setzt sich mit weitverbreiteten Klischees und auch Vorurteilen über Kanada auseinander und prüft, in wieweit diese der Realität des Landes standhalten. So werden im Laufe der Vorlesung Aspekte wie "Kanada: Ein Land der Natur", "Kanada: Ein zweisprachiges Land", "Kanada: Ein Land der Immigration", "Kanada: Ein föderalistisches Land", "Kanada: Ein Land, (k)eine Literatur", "Kanada: Ein Land des Ausgleichs" und "Kanada: Sport und/oder Kultur" in den Blick genommen und kritisch beleuchtet.

Vortragende



Marie Gervais-Vidricaire

Univ.-Prof. Dr. Peter Dörrenbächer (Saarbrücken)
"Landschafts-, Natur- und Umweltvielfalt: Bewahrung und Bedrohung - Parks und Ressourcennutzungskonflikte"

Univ.-Doz. Dr. Ulrike Gerhard (Würzburg)
"Urban – metropolitan – suburban: Stadtentwicklung in einem dünn besiedelten Land"

Univ.-Prof. Dr. Udo Sautter (Tübingen)
"Franzosen und Briten als 'erste' Einwanderer?"

Dr. Elke Winter (Amsterdam)
"Einwanderung(spolitik) heute?"
I.E. Marie Gervais-Vidricaire (Kanadische Botschaft Wien)
"Das Verhältnis von Staat und Provinz unter besonderer Berücksichtigung der Situation Québecs"
Mag. Falk Borsdorf (Innsbruck)
"Nunavut als 'best case'-Szenario"
Univ.-Prof. Dr. Helmut Vollmer (Osnabrück)
"Die Zweisprachigkeit im Visier: Sprache(n) und Sprachpolitik in Kanada"
Univ.-Prof. Dr. Waldemar Zacharasiewicz (Wien)
"Die kanadische Literatur in englischer Sprache"
Dr. Doris G. Eibl (Innsbruck)
"*Engagement* und *dégagement* in der Québecer Frauenliteratur seit den 1960er Jahren"
Jennifer May (Kanadische Botschaft Wien)
"Canada and the Invention of Peace-Keeping: From Suez to Afghanistan"
Mag. Roswitha Fritscher (Kanadische Botschaft Wien)
"Ikonen der Moderne made in Canada: Vom Cirque du Soleil zu Céline Dion"
Silken Laumann (Mississauga)
"Canada: A Nation of Hockey-Players: Canadian Gold Medalist Talking about the Role of Professional and Amateur Sport in Canada"

2. EXKURSIONEN

Geschichte, Sprache und Kultur in Kanada: eine wissenschaftliche Exkursion

29. August – 10. September 1998

Im Sommer 1998 organisierte das Zentrum für Kanadastudien der Universität Innsbruck gemeinsam mit dem Institut für Fachsprachen der Universität Linz eine zehntägige Exkursion nach Kanada. 65 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus den unterschiedlichsten Disziplinen der beiden Universitäten nahmen an dieser von Ursula Mathis-Moser

(Innsbruck) und Martine Harvey (Linz) perfekt organisierten Reise teil, um vor Ort Geschichte, Sprache, Kultur und eine Reihe von kanadischen Universitäten näher kennen zu lernen. Auf dem Programm stand zunächst Montréal mit einer ganztägigen Stadtführung mit Paul-André Linteau (UQAM), einem Theaterabend und dem Besuch zahlreicher Museen und Galerien sowie der McGill University, der Université de Montréal und der Université du Québec à Montréal.



In Montréal

Am 1. September ging es weiter nach Québec, wo die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in den Genuß einer Stadtführung, einer idyllischen Schiffsrundfahrt auf dem Saint-Laurent und einer "Épluchette de blé d'Inde" in Haus und Garten des Conseiller Culturel du Québec Benoît-Jean Bernard kamen sowie die Université Laval und die Assemblée Nationale besichtigten. Auf dem Weg nach Ottawa am 3. September stand ein Besuch des Indianerreservats "Wendake" auf dem Programm, in Ottawa selbst der Besuch der University of Ottawa, der Carleton University und der kanadischen Nationalbibliothek. Vor der Weiterreise nach Edmonton besuchte die Gruppe den "Parc de la Gatineau", das Parlament und das "Musée canadien des civilisations". Auf Grund


Ursula Mathis-Moser, Martine Harvey



eines Pilotenstreiks bei Air Canada kam es allerdings nicht zur geplanten Reise nach Edmonton; nur Ursula und Hans Moser konnten noch in letzter Minute Flugtickets ergattern, um im Beisein des damaligen Bundesministers Caspar Einem an der Eröffnung des "Canadian Center for Austrian and Central European Studies" an der University of Alberta, Edmonton, teilzunehmen.

Sybille Ernst-Moser, Paul-André Linteau, Gernot Gürtler, Anita Gürtler, Ursula Mathis-Moser

Montréal – Ottawa – Toronto

19. – 27. März 2006

Gemeinsam mit den Zentren für Kanadastudien der Universitäten Graz und Wien organisierte das Innsbrucker Zentrum im Frühling 2006 eine Exkursion für Studierende nach Montréal, Ottawa und Toronto. Das Ziel der Exkursion war es, dem Nachwuchs die Möglichkeit zu geben, vor Ort Universitäten zu besuchen, mit Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern ihrer Disziplinen in Kontakt zu treten und natürlich auch Land und Leute besser kennen zu lernen. Drei Studierende der Universität Innsbruck nahmen an der Exkursion teil: Stefan Czarnecki, Verena Koch und Sonja Schöpf. Sie besuchten die Université de Montréal, die University of Ottawa und die York University, an denen sie von Lianne Moyes (Montréal), Pierre Anctil (Ottawa) und Mark Webber (Toronto) betreut wurden.

KANADA IN DEN SCHULEN

1. SCHULAKTIVITÄTEN

"Wann fliegen wir nach Kanada?"

Dem Zentrum für Kanadastudien war und ist es ein Anliegen, in Schülerinnen und Schülern Neugier für ein Land zu wecken, das unter Jugendlichen leider allzu oft nur im Schatten seines großen Nachbars wahrgenommen wird. Vor allem in den letzten Jahren hat das Zentrum mit Erfolg an einer stärkeren Präsenz an den Schulen gearbeitet, wozu insbesondere die zahlreichen Schulauftritte der ICCS Interns Laura Brown und Christopher Mathewson beigetragen haben.



Mireille Gomes bei den Ursulinen

Zu den "schulischen" Highlights 2007 gehörten zweifellos der Besuch der frankophonen Autorin Marie-Célie Agnant am Bundesgymnasium und Bundesrealgymnasium Sillgasse (Innsbruck) und am Bundes-Oberstufenrealgymnasium Fallmerayerstraße (Innsbruck) im März sowie jener von Mireille Gomes (kanadische Intern bei den Firmen Health Informatics Technology Tirol und ARC Seibersdorf, September 2006 - August 2007) am Wirtschaftskundlichen Realgymnasium der Ursulinen (Innsbruck) im Juli.

2. FORTBILDUNGSSEMINARE FÜR LEHRERINNEN UND LEHRER

Unter dem Motto "Kanada – Zwei Sprachen, zwei (?) Kulturen: Discover Canada – À la découverte du Canada" hat das Zentrum für Kanadastudien in Zusammenarbeit mit den Pädagogischen Instituten Tirol und

Vorarlberg drei interdisziplinäre Fortbildungsseminare für Lehrerinnen und Lehrer in Innsbruck (1999, 2004) und Feldkirch (2005) organisiert. Die zweitägigen Seminare, an denen rund 150 Personen teilnahmen, richteten sich essentiell an Lehrerinnen und Lehrer der Unterrichtsfächer Englisch, Französisch sowie Geographie und Wirtschaftskunde, berücksichtigten aber auch historische, politische und soziologische Aspekte, um dem Anspruch einer möglichst breit gefächerten Einführung gerecht zu werden. Vorgetragen haben Louis Balthazar (Québec), Doris G. Eibl (Innsbruck), Gudrun Grabher (Innsbruck), Konrad Groß (Kiel), Hanns Kerschner (Innsbruck), Verena Klein (Innsbruck), Ursula Mathis-Moser (Innsbruck), Birgit Mertz-Baumgartner (Innsbruck), Reingard Nischik (Konstanz), Elke Nowak (Berlin) und Hanspeter Plocher (Augsburg).


Doris G. Eibl, Marie-Célie Agnant

Das zweite Fortbildungsseminar, das u.a. von der Gesellschaft für Kanada-Studien unterstützt wurde, konnte mit einer besonderen Attraktion aufwarten: Dank einer großzügigen "Spende" von Seiten des King George International College in Vancouver war es möglich, im Rahmen der Abendveranstaltung neben Buchpreisen der Kanadischen Botschaft in Wien auch einen vierwöchigen Sprachkurs in Kanada zu verlosen.

KOOPERATIONEN MIT KANADISCHEN UNIVERSITÄTEN

1. EDMONTON

Neben einer Reihe von auf den internationalen Austausch ausgerichteten Aktivitäten ist das Zentrum für Kanadastudien der Universität Innsbruck Sitz der interministeriellen Liaison Group des "Wirth Institute for Austrian and Central European Studies" – ehemals CCAuCES (Canadian Center for Austrian and Central European Studies) – an der University of Alberta

in Edmonton, das von Univ.-Prof. Dr. Franz Szabo geleitet wird. Die interministerielle Gruppe setzt sich aus Vertretern des Bundesministeriums für europäische und internationale Angelegenheiten, des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur, der Österreichischen Rektorenkonferenz, des Leiters des Wirth Institutes und der Leiterin des Zentrums für Kanadastudien der Universität Innsbruck zusammen. Als beobachtende Mitglieder werden ein bzw. zwei Vertreter der Kanadischen Botschaft in Wien sowie des Büros für Internationales der Universität Innsbruck beigezogen.



Franz Szabo, Roderick Fraser,
Ursula Mathis-Moser, Hans Moser

Die Aufgabe des Zentrums für Kanadastudien in der interministeriellen Liaison Group besteht im wesentlichen in der administrativen Betreuung des Wirth Institutes, wozu einmal pro Jahr eine Kontakt- und Liaison Group Sitzung an der Universität Innsbruck anberaumt wird. Im einzelnen hat das Zentrum für Kanadastudien die österreichweite Ausschreibung eines einjährigen Promotionsstipendiums sowie einer dreijährigen Gastprofessur an der University of Alberta im Bereich der Österreichstudien zu betreuen. Auf die dieser Art verstärkten Beziehungen mit der University of Alberta geht schließlich ein auf Innsbruck beschränktes Austauschprogramm von Lehrenden und Studierenden (nur bis 2006) mit der University of Alberta zurück.

2. UNIVERSITÄTSPARTNERSCHAFTEN

Die sechs Universitätspartnerschaften der Universität Innsbruck mit kanadischen Universitäten ermöglichen es Studierenden der Universität Innsbruck einen Studienaufenthalt in Kanada zu absolvieren und kanadischen Studentinnen und Studenten vom Angebot der Universität


Mathias Schennach

Innsbruck zu profitieren. Die sechs Universitätspartnerschaften werden nicht vom Zentrum für Kanadastudien selbst, sondern vom Büro für Internationale Beziehungen unter der Leitung von Dr. Mathias Schennach zentral verwaltet und im einzelnen von Koordinatorinnen und Koordinatoren betreut. Frau Mag. Elke Kitzelmann (Institut für Banken und Finanzen) ist zuständig für die Partnerschaften mit der Carleton University (Ottawa), der Wilfrid Laurier University (Kitchener) und der Brock University (St. Catharines). Die Partnerschaften mit den genannten Universitäten sind auf den Fachbereich Internationale Wirtschaftswissenschaften (IWW) beschränkt. Ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst (Institut für Kunstgeschichte) betreut die Partnerschaft mit der University of Guelph (Guelph), Dr. Mathias Schennach die Partnerschaft mit der McMaster University (Hamilton) und Ursula Mathis-Moser (Zentrum für Kanadastudien) jene mit der University of Alberta (Edmonton). Die drei letztgenannten vermitteln Studienplätze für Studierende aller Fachbereiche der Universität Innsbruck.


Elke Kitzelmann, Stephan Laske, Martin Kuzy, Terry Boak

SUCCESS STORIES



ANDREA OBERHUBER, Prof. Dr.

Literaturwissenschaft

Die Romanistin und Germanistin Prof. Dr. Andrea Oberhuber ist seit Juni 2001 Professorin am Département des littératures de langue française der Université de Montréal und seit 2006 "professeure agrégée". Den Weg nach Kanada hat sie über das Zentrum für Kanadastudien der Universität Innsbruck gefunden, wo sie von Jänner bis Oktober 1999 tätig war. Nach einem Forschungsaufenthalt am Institut d'études canadiennes der Université d'Ottawa im Februar 1999, wo Andrea Oberhuber für ein Forschungsprojekt des FWF zum weiblichen Chanson des 19. und 20. Jahrhunderts in Frankreich und Québec recherchierte, führten sie ihre wissenschaftlichen Kontakte an die Université de Montréal. Spezialistin für das weibliche Chanson – 1995 erschien ihre Dissertation mit dem Titel *Chanson(s) de femme(s): Entwicklung und Typologie des weiblichen Chansons in Frankreich* bei Erich Schmidt in Berlin – arbeitet sie zur Zeit an einem Buch über die Photographin und Literatin Claude Cahun (1894-1954) und gilt ihr Interesse ganz allgemein der "avant-garde au féminin" und Fragen der Intermedialität.



GÜNTHER KÖCK, Dr.

Limnologie, Polarforschung

Der österreichische Polarforscher Dr. Günter Köck hat seine wissenschaftliche Ausbildung am Institut für Zoologie und Limnologie der Universität Innsbruck absolviert und ist derzeit an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften tätig. Für sein Projekt "High Arctic. Fische aus sensiblen Ökosystemen als Bioindikatoren von globalen Klimaveränderungen" wurde er im Jahr 2000 an

seiner Heimatuniversität mit dem Kanadapreis für den wissenschaftlichen Nachwuchs ausgezeichnet.

Im Sommer 2007 brach Günter Köck als Projektkoordinator des High-Arctic-Teams zusammen mit seinem kanadischen Forschungskollegen Charles Talbot (Environment Canada, Burlington) erneut zu einer Forschungsexpedition in die Arktis auf. Am weltweit größten arktischen See Lake Hazen (Kanada) werden diesmal Echolotmessungen zur Erstellung einer Tiefenkarte durchgeführt sowie Sedimentproben entnommen. Die aus diesem Projekt gewonnenen Daten sollen die Basis für die Bearbeitung des Sees als wertvolles Klima-Archiv einerseits und als Objekt für klima- und schadstoffbezogene Langzeitforschung andererseits stellen.



FALK FLORIAN BORSDORF, Mag.

Politikwissenschaft

Mag. Falk Florian Borsdorf studierte Politikwissenschaft, Sozialpsychologie und Pädagogik an der Universität Innsbruck, der Loughborough University (GB), der Carleton University und der University of Toronto. Seine politikwissenschaftliche Diplomarbeit "Indigenous Rights Recognition in Federal Systems – Nunavut: The 'Good News' Case?" wurde im Jahr 2006 nicht nur mit dem Kanadapreis für den wissenschaftlichen Nachwuchs der Universität Innsbruck ausgezeichnet, sondern darüber hinaus mit dem Scientific Award 2006 der Österreichisch-Kanadischen Gesellschaft (ÖKG) prämiert. Beharrlich verfolgte Falk Florian Borsdorf das für seine Diplomarbeit wichtige Ziel, mit dem Premierminister von Nunavut, Paul Okalik, persönlich Kontakt aufzunehmen, was ihm schließlich auch gelang, und zwar ausgerechnet in Innsbruck anlässlich des Kanada Tages 2004.

Herr Borsdorf arbeitet derzeit an seiner Dissertation zum Thema "UNESCO Biosphere-Reserves: Stimuli for more societal participation in communal decision-making?" und ist als Projektmitarbeiter an der Forschungsstelle "Gebirgsforschung" in Innsbruck tätig.

TOBIAS LÄNGLE, Mag. Dr.

Biologie



Als begeisterter Eishockeyfan hatte Tobias Längle schon immer großes Interesse an Canada. Als sich Gelegenheit ergab, in Zusammenarbeit mit Dr. Mike Weber vom Canadian Forest Service seine Diplomarbeit zu erstellen, nahm er diese Herausforderung gerne an. Tobias Längle verbrachte sechs Monate am Northern Forestry Centre in Edmonton und studierte dort den Einfluss von Waldbränden und Rodungen auf die Ectomykorrhiza von kanadischen Fichten. Für seine Arbeit wurde er 2002 mit dem Austrian Airlines Preis des Zentrums für Kanadastudien (ZKS) ausgezeichnet.

Sein Doktoratsstudium im Bereich des biologischen Pflanzenschutzes absolvierte Tobias Längle in einem Forschungsprojekt der Europäschen Union, doch der Kontakt zu den kanadischen Kollegen und zum ZKS blieb aufrecht. Nach Abschluss seiner Dissertation zog er im Winter 2005 wieder nach Kanada, wo er derzeit als Koordinator für biologische Pflanzenschutzmittel für Agriculture and Agri-Food Canada arbeitet. Im Sommer 2007 heiratete er Laura Brown, eine ehemalige Mitarbeiterin des ZKS, und lebt nun in St. John's, Newfoundland.

THE 10 YEARS ANNIVERSARY OF THE « CANADIAN STUDIES CENTER » AT THE UNIVERSITY OF INNSBRUCK 1997-2007

Doris G. Eibl - Linda Quehenberger - Kathrin Oberhofer

10 YEARS « CANADIAN STUDIES CENTER »

1. THE CANADIAN STUDIES CENTER AND ITS BEGINNINGS

This year, after a long period of intense and successful work, the Canadian Studies Center will be celebrating its 10th anniversary. This celebration should provide an opportunity not only for taking stock but also for looking towards the future with resolve and fresh vision.



April 14, 1997: Opening

After having undergone a long evaluation within Austria, the Canadian Studies Center at the Leopold Franzens University in Innsbruck was officially called to life in a formal ceremony on April 14, 1997, and thus became the first facility of its kind in Austria, as well as a guidepost for the development of similar centers in Vienna (1998) and Graz (1999). The task of these regional centers is to encourage Canadian Studies at their universities, to support research, and to expedite research cooperation, that is, to assist projects already in process. Beyond this it is important for the centers to familiarize the broader public with Canada in all its multiplicity and complexity, and to arouse the interest of a younger generation for this country, thus opening the way for future bilateral cooperation in all aspects of societal life.


Peter Walker, Ursula Mathis-Moser

The social program of the inauguration of the Innsbruck Canadian Studies Center already exemplified the breadth of its future scope. In addition to a series of cultural events – a guitar concert with Rémi Boucher, an exhibition of silk-screen printings from the collection of Walter Larink, and a reading by the author Peter Solway – the designated director of the Center, Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser, organized the first international colloquium around the theme "Kanada: 'The True North, Strong and Free'?". In addition, Austrian scholars from various disciplines in the field of Canadian Studies met with representatives of the Rectors' Conference in a Third Academic Relations Meeting at the University of Innsbruck. The fact that not only the president of the University of Innsbruck, Univ.-Prof. Dr. Christian Smekal, the Canadian Ambassador, S.E. Peter Walker, the President of the ICCS, Xavier Arbòs Marin, and the internationally recognized Canadianist Jean-Michel Lacroix were present at the ceremony, but also representatives from Austrian politics, made it clear that there was great interest in the new institution.

Without the generous diplomatic work by the Canadian Embassy in Austria, especially that of H.E. Peter Walker and Mag. Roswitha Fritscher, without the endorsement of the project through the Austrian Rectors' Conference, without the personnel and the spatial infrastructure which the Leopold Franzens University placed at its disposal, and without the generous financial support of the numerous sponsors such as the Canadian government, the representatives of the government of Québec in Germany, the province of Tyrol, the city of Innsbruck, the Raiffeisen Landesbank, the Austrian National Bank, the Industriellenvereinigung, the Wirtschaftskammer Tirol, Tyrolean Airways, the Association for Canadian Studies in German-Speaking Countries (GKS), the AIEQ, the AIEA, among others, the development of the Canadian Studies Center and the dynamic work of the last 10 years would not have been possible.

The Canadian Studies Center, which has since 2005 been housed in the prestigious Claudiana situated in the historical old city section of Innsbruck, has been under the auspices of the Office of the Vice-Rector for Research since 2002 as a permanent service institution with an unlimited contract. Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser has been the head of the Center since its founding. Her work has been supported by one permanent co-worker and, up to now, three interns organized through the ICCS, who have each worked in the Center for several months. An advisory council representing all the formerly existing faculties assists the head of the Center, insuring its interdisciplinary orientation. In addition, it oversees the awarding of the Canada Prize for scientific research by the upcoming generation as well as the prize from the AUA-Group (formerly the Tyrolean Airways Prize).

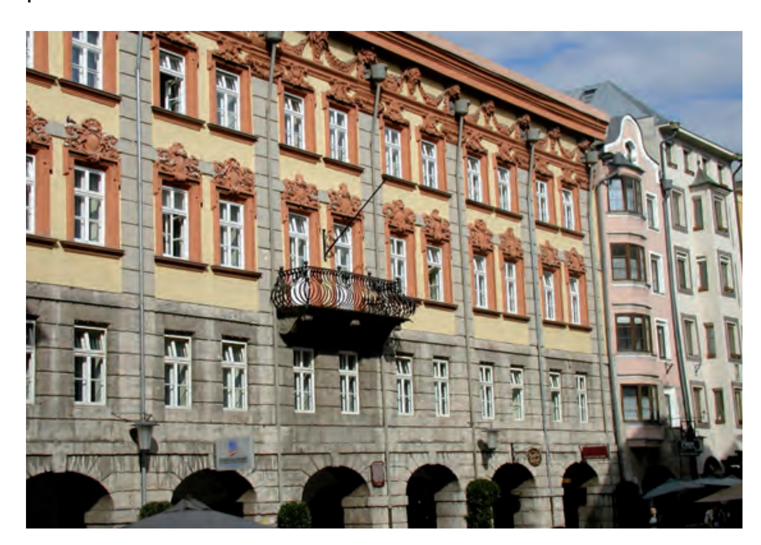
A review of the committed scientific, organizational and networking contributions which the Center has rendered since its inception, makes clear what an exemplary function it has as a site for intercultural and scientific exchange. Five scientific symposiums and seminars, more than a hundred public lectures by Canadian researchers from various disciplines, podium discussions, scientific excursions, and lecture series, as well as poetry readings, theatre performances, concerts, exhibitions, significant contributions to larger events such as to the "Innsbrucker Sprachenmeile" (2001), brown bag lectures, teacher continuing education lectures, appearances in schools, and much more, not only attest to ten years of successful activity, but also prognosticate a glowing future.



Christian Smekal, Jean-Michel Lacroix

For the future, however, it is important to go beyond simply continuing with the tried and true and instead to react to the changing circumstances, seeing them as a challenge and an impulse for developing new ideas and working concepts. For the short term, the Canadian Studies Center

works on positioning itself within current research projects at the University of Innsbruck. The first steps in that direction have been taken. In September 2007 an interdisciplinary symposium with the theme "Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America" took place in conjunction with the research platform "Kulturen im Kontakt". In November Canadianists will be meeting in Innsbruck for a conference on the topic "Space and Gender: Urban and Other Spaces in Canadian Women's Fiction" and in December 2007 Robert Schwartzwald from the Université de Montréal will be one of the keynote-speakers at the opening of the symposium "AkteurInnen der Kulturvermittlung: TranslatorInnen, philologisch-kulturwissenschaftliche ForscherInnen und FremdsprachenlehrerInnen". Beyond this, the Center plans to achieve a higher profile in the schools.



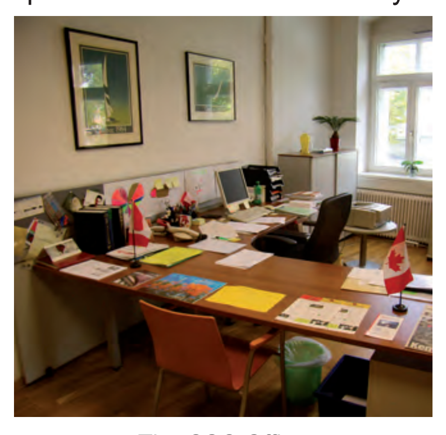
The Canadian Studies Center in the Claudiana

For the long term, more intensive collaboration with the centers in Graz and Vienna is being planned, above all in the area of university teaching. In order to concentrate the potential of the individual centers and to make them more accessible to students and other interested persons, a joint "Summer School in Canadian Studies" is being considered. However, just as urgent as this utilization of synergies between the Austrian Canadian Studies Centers, is the development of new strategies for a continuous fund-raising in order to financially secure the future work of the Center, as well as to maintain its high profile, and to insure that the scientific and cultural transfer can be continued just as efficiently as it has been up to now.

2. THE SIGNIFICANCE AND PROFILE OF THE CANADIAN STUDIES CENTER

In the wake of the dynamics of globalization which has taken place in the last decades, Canada has sought to articulate and anchor its cultural, political and economic autonomy in the international consciousness by developing and putting effective transferal strategies into practice. It goes without saying that Canadian Studies has played a central role, since its aim has been to communicate through education on the school and university level the uniqueness of Canada and its accomplishments to those who will be the decision makers of the future.

The establishment of Canadian Studies centers, especially outside of the major cities, has contributed to the creation of an efficient network of transfer and public relations work, which presents Canada as not only a land of natural beauty but also as an interesting research and economic site. It is difficult to statistically measure the role of the Canadian Studies centers in the development of a more differentiated perception of Canada. However, when one looks at the public interest for scientific and cultural events, one can clearly infer that a continual rise in the level of consciousness as regards Canadian excellence in such areas as migration and integration politics, information technology or economic ecology has taken place. In the 10 years of its existence the Canadian Studies Center at the University of Innsbruck has been successful in presenting Canada from different perspectives to the west Austrian public and thanks to its broad palette of events, has also been successful in appealing to a wide variety of public niches. The new home of the Canadian Studies Center in the heart of Innsbruck's historic old city has been a special asset in this respect.



The CSC Office

Above and beyond public relations, the task of the Canadian Studies Center is, of course, to further teaching and research in Canadian Studies, as well as stimulating and networking contacts between educa-



Doris G. Eibl
Tyrolean Airways Prize 2000

tors and students at Austrian and Canadian Universities. In this sense the Center exerts great effort in arranging and co-financing guest professors, in organizing lectures, seminars, and interdisciplinary lecture series, as well as supporting projects with a particularly Canadian focus. Since its beginnings, the Center has annually awarded a Canada Prize of 2000 Euros to researchers of the younger generation. Between 1997 and 2007, there have been a sum total of 35 guest professors and research visitors, representing a broad variety of educational and research areas, who were actively involved at the University of Innsbruck, and more than 100 lectures as well as three interdisciplinary lecture series were held.

Within the framework of the exchange program with the University of Alberta in Edmonton, the University of Guelph, the Wilfrid Laurier University, and the Carleton University, it has been possible in the last 10 years for 118 students from the University of Innsbruck to study in Canada; similarly, 36 Canadian students were able to complete a study visit at the University of Innsbruck. Since 2000, the University of Innsbruck has also maintained a professorial exchange with the University of Alberta in Edmonton, which has resulted in 6 Canadian professors of various disciplines having been able to come to Austria while 5 professors from the University of Innsbruck were able to travel to Canada. Through other professorial exchange programs, it was possible for the following professors from the University of Innsbruck to enjoy a guest professorship in Canada: the art historian ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst at the University of Guelph (1999/2000), the professor for Romance Languages and Literatures Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser at the Université de Montréal (SS 2002) and the contemporary historian ao. Univ.-Prof. Dr. Thomas Albrich at the University of Alberta (SS 2003). In exchange, the University of Innsbruck welcomed renowned Canadian professors to teach in the departments of American Studies, Botany, Pedagogy, Experimental Physics, Finance Management and Controlling, Geography, Mathematics, Microbiology, Musical Science, Political Science,

Psychology, Romance Languages and Literatures, Languages and Literature, Systematic Theology, Tourism and Service Management, Zoology and Limnology and at the International Languages Center.

In the years 1999 and 2000, the Canadian Studies Center initiated and supported two projects which focused on cultural and scientific transfer. The Innsbrucker Zeitungarchiv (IZA) compiled a documented bibliography on the reception of Canadian literatures in selected German language print media (1970-1998), under the direction of Mag. Kathrin Bene, Monika Klein and ao. Univ.-Prof. Dr. Michael Klein; in the Canadian Studies Center Dr. Andrea Oberhuber and Mag. Lisa Hammer compiled a database on the scientific transfer between Canada and Austria (1990-2000), which provides interesting insights into the development of Canadian Studies in Austria. Idealistically and materially, the Center supported research cooperation, such as the collaboration of the Lonergan Research Institute (Toronto) with the Catholic-Theological Faculty of the University of Innsbruck, or the work between Univ.-Prof. Dr. Eugen Rott (Department of Botany) and the Department of Forest Sciences and the Stream and Riparian Research Laboratory of the University of British Columbia. The younger generation of scholars has been helped financially through the provision of travel expenses, for example, for the research done by Dr. Verena Klein (Institute for American Studies) on Ethel Wilson or for Mag. Nikolaus Gantner's field work on the theme "Effects of Global Warming on Watersheds in Northern Ontario" (Department. of Zoology and Limnology). Furthermore, the Canadian Studies Centre supported mathematics students Christiane Pöschl and Klaus Frick in their participation in the "PIMS Graduate Industrial Mathematics Modelling Camp" (21-24 June, 2006) and the "PIMS Industrial Problem Solving Workshop" (26-30 June 2006) at Simon Fraser University. The Centre, however, does more than enable young academics and scientists at the University of Innsbruck to go to Canada.



Sherry Simon

It also supports young Canadian researchers in Austria, as was the case with Wim Remysen (Université Laval) who took part in the "Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes" (3-8 September 2007) in Innsbruck.

The Canadian Studies Center has organized four conferences since 1997, three of them being interdisciplinary – "Kanada: 'The True North, Strong and Free'?" (1997), "Cultural and Knowledge Transfer between Austria and Canada" (2002), "Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America" (2007) – and the "Cinquième Colloque des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise" (2002), which was dedicated to Quebec literature. In addition, the Center has supported many other conferences and meetings, for example the symposium organized by the Catholic Theological Faculty entitled "Passions in Economy, Politics and Media: In Discussion with Christian Theology", which had ten Canadian contributors, the "International Conference on Alpine and Polar Microbiology" (2006) organized by ao. Univ.-Prof. Dr. Rosa Margesin (Department of Microbiology), which also ten Canadian scientists participated in, or the "Microlearning Conferences" of the years 2005-2007, at which researchers from Europe, the USA and Canada explored the potential of the new technologies for the transmittal of knowledge and their effect on future ways of life.



Christine Oppitz-Plörer, Marie Gervais-Vidricaire, Ursula Mathis-Moser, Manfried Gantner

In the last few years the Canadian Studies Center has made efforts to make its presence felt in the west Austrian schools by organizing readings and interactive performances by Canadian authors. Three interdisciplinary further education seminars for teachers of the AHS and the BHS were held, at which not only scholars from Germany and Austria, but also speakers from Canada gave lectures on geographi-

cal, historical, political, linguistic and literary themes. In the context of the activity days "Junge Uni", younger pupils, in particular, were addressed with such themes as "Ein Berg Wissen" (2002), "Wasser-Wissen" (2003), "Wissenskraft" (2004), "Chaosforschung" (2005), or "Vision possible? – Was ist alles möglich in der Wissenschaft" which the Center actively supported through Canadian contributions.

This brief overview sketches not only the significance and profile as well as the many-sidedness of the work which the Canadian Studies Center has accomplished, but it also points to something about which the members of staff are especially proud – its interdisciplinary focus, which reaches far beyond the traditional Canadian Studies through its integration of the natural sciences, medicine and communication technology.

SCIENCE AND RESEARCH: HIGHLIGHTS

1. CONFERENCES AND SYMPOSIA

In addition to the numerous conferences and symposia that the Canadian Studies Center has supported in the last 10 years – for example, the "International Conference on Alpine and Polar Microbiology" (March 27-31, 2006) – the Center also hosted a series of scientific conferences, three of which will be presented here as representative examples.

Österreich – Kanada: Kultur- und Wissenstransfer
Austria – Canada: Culture and Knowledge Transfer
Autriche – Canada: Le transfert culturel et scientifique (1990-2000)

May 2 – 5, 2002

On the occasion of the 5th anniversary of the Canadian Studies Center at the University of Innsbruck, an international symposium on the topic "Culture and Knowledge Transfer between Canada and Austria (1990-2000)" took place in May 2002. The symposium centered around the fact that since the 1990s the contact, the scientific cooperation and the cultural exchange between Canada and Austria has decisively intensified. The symposium program emphasized the diversity of the transfer achieve-



Manfried Gantner

ments, which were introduced and critically discussed in 30 lectures. In the process the following themes were looked at: cultural and knowledge transfer and their institutionalization, multiculturalism and immigration politics, ecology, the reception of cultural expressions and systems of knowledge in philosophy and theology, as well as literature, music theatre and media. In each case Anglophone and Francophone Canada were given equal attention. The lectures of this bilingual symposium were simultaneously translated into English or French respectively, and the results of the meeting were published in an anthology within the series "canadiana oenipontana" (vol. VI).

The cultural highpoints of the symposium were certainly the opening of the exhibition "Asingit" (May 3-29, 2002) with exhibits of Inuit art from the collection of the Macdonald Steward Art Centre at the University of Guelph, which was organized by ao. Univ.-Prof. Sybille Moser-Ernst and subsequently also exhibited at the Viennese Museum of Folk Art (July 8 - August 18, 2002), and the concert of the Montreal "Transatlantik Schrammeln" under the direction of Jean Deschênes.

Contributors: Arne Arnberger, Christiane Brandenburg, Jean-François Chassay, Terry Cochran, Robert Dion, Doris G. Eibl, S.E. Wendelin Ettmayer, Luise von Flotow, I.E. Ingrid Hall, Martine Harvey, Christiane Harzig, Marianne Henn, Dirk Hoerder, Otmar Höll, Linus T. Kpalap, Martin Kurzthaler, Pierre L'Hérault, Walther Li-



Ingrid Hall, Walther Lichem

chem, Audrey Macklin, Catherine Mavrikakis, Harry McSorley, Andrea Mellis, Peter Mertz, Walter Moser, Otto Muck, Andrea Oberhuber, Derek Petersen, Raymund Schwager, Franz Szabo, Robert F. Tully, Beate Winkler, Waldemar Zacharasiewicz.

Cinquième Colloque de l'Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise En hommage à Pierre de Grandpré

October 25 – 27, 2002

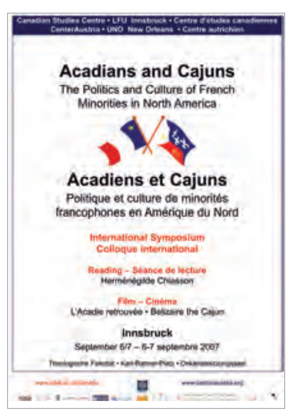
As the first Colloquium of the Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise took place in April 1993, none of the organizers thought that this project would have such a long life. Since that time six colloquiums have taken place, all with the intention of providing young researchers with a forum for scientific exchange – the fifth was at the Canadian Studies Center at the University of Innsbruck. Thus, the Center was again able to fulfill its task of encouraging and supporting scientific researchers of the coming generation in the area of Canadian Studies. Young researchers from Belgium, Germany, France, Italy, Canada, Austria, Poland and Rumania were able to present their work in the presence of such acknowledged specialists as Jacques Allard (Université du Québec à Montréal), Aurélien Boivin (Université Laval), Daniel Chartier (Université du Québec à Montréal), Claude Filteau (Université de Limoges), Fritz Peter Kirsch (Universität Wien), Peter G. Klaus (FU Berlin), Józef Kwaterko (Uniwersytet Warszawski), Carmen Mata Barreiro (Universidad Autónoma de Madrid), Elisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal), Yannick Resch (Université de Provence, Aix-Marseille), and Jeanette den Toonder (Rijksuniversiteit Groningen). The lectures were published under the title *Nouveaux regards sur la littérature québé-*



Maria Neuhauser, Józef Kwaterko, Yannick Resch, Jacques Allard

tity. In addition to the question of special linguistic features, the specific position of Acadian literature, as well as the importance of the oral tradition, and such popular culture phenomena as the chanson and Cajun food, the symposium was especially interested in the transatlantic relationships of the two minority cultures, that is, with France.

On the occasion of the symposium, which was organized in conjunction with the Center for Austrian Culture and Commerce of the University of New Orleans and its director Günter Bischof, the Canadian Studies Center was especially honoured to be able to welcome the poet and acting Lieutenant Governor of New Brunswick Herménégilde Chiasson. In addition to a poetry reading, the Innsbruck audience had the rare pleasure of being able to view two films which dealt with the theme of the symposium, both of which were discussed in a panel participated in by the two film directors as well as the film maker Michelle Benoît. The films, which were shown in cooperation with the Leokino, were Herménégilde Chiasson's documentary *L'Acadie retrouvée* (1995) and Glen Pitre's film *Belizaire the Cajun* (1986).



Contributors: Maurice Basque, Michelle Benoît, Raoul Boudreau, Fitzhugh Brundage, David Cheramie, Herménégilde Chiasson, Jeanette Gallant, Charles Hadley, Tom Klingler, Ronald Labelle, John Laudun, Ursula Lehmkuhl, Ingrid Neumann-Holzschuh, François Paré, Glen Pitre.

2. LECTURES

Since its inception the Canadian Studies Center has organized, co-organized or financially supported more than a hundred public lectures in specialized areas. A glance at the broad range of themes – they range from the medical disciplines over mathematics, information technology, psychology, biology, biochemistry, physics, forestry and the various technical disciplines (for example architecture), to political science, sociology, business as well as tourism management, law, and, not least, the humanities, in such areas as history, literary studies, the theory of drama, lin-

guistics, and didactics. Some of the highlights of the last two years:

K. Wayne Forsythe, Prof., Ph.D.

(Ryerson University, Toronto)

"How Polluted is the Great Lakes Basin? – An Analysis by Means of Sedimentary Samples and Satellite Images"

April 3, 2006

As a part of the "Brown Bag Lectures", the geographer K. Wayne Forsythe, who studied in Saskatoon, Calgary and Salzburg, held a fascinating lecture on the influences of urbanization, industrialization and common agricultural practices on the Great Lakes ecosystem and how these influences could be more efficiently and precisely investigated through the help of new technologies such as the "Geographic Information System (GIS)", for example, by comparing satellite images from the years 1972 through 2004.

Univ.-Prof. DDr. Johannes Michael Rainer

(University of Salzburg)

"Kanada – zwei Rechtssysteme in einem Land"

April 4, 2006



Univ.-Prof. DDr. Johannes Michael Rainer held a stimulating lecture on the Canadian system of law, which was influenced by the European judicial tradition. In order to make the specific development of the Canadian jurisprudence system more understandable, Prof. Rainer explained on the one hand, the French legal system in New France, which has been preserved up to today in the "Code civil du Québec", and on the other hand, the tradition of Common Law of Great Britain, which has shaped the legal system of the Anglophone Provinces. The significance of the "Canadian Charter of Rights and Freedoms" of 1982 was also discussed for its anchoring of such rights as freedom of opinion or the right to use both official languages, as well as the protection of multiculturalism.

Michael P. Leiter, Prof., Ph.D.
(Acadia University, Nova Scotia)
"Occupational Stress and Burnout"
October 9, 2006



Michael P. Leiter became well known beyond the borders of his own country through his book *The Truth about Burnout* (1997). As a specialist in dealing with burnout syndrome, he presented new ways of dealing with burnout in the work place. Prof. Leiter delineated the typical burnout symptoms, while especially emphasizing the negative effect of an increasingly cold, hostile and demanding work environment and the employee's resulting frustration.

Within the framework of a workshop entitled "Occupational Stress and Burnout: Lessons from the Canadian Health Care System", the way was paved for future cooperation between the Innsbruck Psychiatric Clinic (Head of Department Univ.-Prof. Dr. Hartmann Hinterhuber) and Prof. Leiter's research team.

Dr. Astrid von Schlachta
(University of Innsbruck)
"Die Hutterer zwischen Tirol und Amerika – Eine Reise durch die Jahrhunderte"
February 26, 2007

The historian Astrid von Schlachta has devoted several scientific papers to the history of the Hutterites and became acquainted with the contemporary Hutterites through numerous visits to various farms in Canada and the USA. The enthusiastic audience was treated to a captivating introduction into the history and contemporary life of the Hutterites caught between tradition and the modern world. One of the crowning moments of the evening was the presence of the Hutterites Paul and Susi Hofer (Elkwater Colony, Alberta), Mike and Lisa Wollman (Hillcrest Colony, Saskatchewan), and Fred and Katharina Kleinsasser (Concord Colony, Manitoba), who were available for discussion. Another highpoint was the

performance of martyr songs from the 16th century, played and sung by Alexander Basnar (guitar and voice), Sarah and Michael Plattner (string instruments), and Anna and Friedl Diem (string instruments).

3. PANEL DISCUSSIONS

In 2006 and 2007, the Canadian Studies Center organized two well-received panel discussions in cooperation with the "Italienzentrum" and the "Frankreich-Schwerpunkt". Both panel discussions were dedicated to the difficult themes of immigration and integration and the question of minority languages in the conflict between politics and collective identity.

"Integration International"
June 7, 2006



Cédric Duchêne-Lacroix, Johannes Gstir, Nathalie Smolynec, Lynne Chisholm, Vincenzo Bua

The event, which was opened by Rector Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner and moderated by the sociologist MMag. Pier-Paolo Pasqualoni, brought together five experts from France, Italy, Canada and Austria, each of whom contributed his/her perspective on their respective countries' problems in regard to the subjects of immigration and integration. The head of the Visa and Immigration Department of the Canadian Embassy in Vienna, Counselor Nathalie Smolynec, presented a brief sketch of the Canadian practice in questions of immigration and integration; Univ.-Prof. Dr. Lynne Chisholm (Educational Science Department, University of Innsbruck) focused her presentation on the general situation in Europe and the tension between the visions of assimilation, multiculturalism and pluralism in integration politics. Dr. Cédric Duchêne-Lacroix (Centre Marc Bloch, Berlin) elucidated the situation in France with the backdrop of the violent disturbances

in French banlieues in November 2005, Prof. Raffaele Rauty (University of Salerno; text read by Dr. Vincenzo Bua) looked at migration and integration problems in Italy, and Mag. Johann Gstir, who is the head of the Department for Integration of the JUFF in the province of Tyrol, discussed the ongoing drafting of the Tyrolean concept for integration and the tenets for integration work and understanding in Tyrol.

"Südtirol, Trentino, Québec, Okzitanien und wer noch? Minderheiten, Politik, Identität"
January 15, 2007



How can a linguistic minority best protect itself? What is the reason for the fact that language is so important for an individual's sense of identity, to the point that s/he feels much more strongly about belonging to a minority than defining him/herself through a larger national entity? Is this always true or are the situations much more differentiated, above all, in circumstances of globalization? And what about the areas where languages die out or are threatened with extinction? Can and should one revitalize them, and how could this be done? These and many other questions were discussed by specialists in the field of minority languages from South Tyrol, Trent, Canada and France in a panel discussion moderated by ao. Univ.-Prof. Dr. Ernst Steinicke (Department of Geography, University of Innsbruck) in the Cultural Center of the ORF Studio in Tyrol. Prof. Simon Langlois (Université Laval), sociologist, member of the "Office québécois de la langue française" and a specialist in the question of the development of French-speaking cultures in North America, examined the linguistic situation in Québec while the linguist Prof. Jean-Michel Eloy

(Université de Picardie-Jules Verne, Amiens) looked at the situation of the Occitan in the South of France. The political scientist ao. Univ.-Prof. DDr. Günther Pallaver (University of Innsbruck) gave a critical analysis of the linguistic and identity dynamics in South Tyrol, while the mayor of Lusérn in Trent, Luigi Nicolussi Castellan, presented the unusual situation of the few remaining speakers of Cimbrian and discussed the efforts of the population to rescue their language.

CENTRE D'ÉTUDE DE LA CHANSON QUÉBÉCOISE and ACADIA

Since 1985, the Department of Romance Languages and Literatures at the University of Innsbruck has had a sub-department known as "Textmusik in der Romania", an area of studies devoted to text featured in combination with music. This sub-division owns one of the few specialized collections of its kind and houses the "Centre d'étude de la chanson québécoise" founded in December 1995 as one of the five Québec Centers in the German-speaking part of Europe. The "Centre d'étude de la chanson québécoise" was opened by Denis Bédard, delegate general of Quebec. In 1995 the "Délégation générale du Québec" in Germany - which has since moved to Munich - had its temporary seat in Düsseldorf. After the "Délégation générale du Québec" was dissolved, most of their archives, especially those documents concerned with chanson, were transferred to Innsbruck.

The "Centre d'étude de la chanson québécoise" currently has over 1000 recordings and a large collection of literature on the subject. Academics and scholars from the German-speaking areas of Europe come here to conduct research. The Center also regularly hosts lectures on the "chanson québécoise". Some of these events deserve special mention, including presentations by Andrea Oberhuber ("Made in Québec: le succès international de Luc Plamondon et de Céline Dion"), Wesley P. Berg ("Jazz in Montreal. From Willie Eckstein to Oscar Peterson") as well as the lecture given by the head of the Center, Ursula Mathis-Moser ("Chansons aus Québec – Chansons zum



coise by Hélène Amrit, Anna Giaufret and Ursula Mathis-Moser in the series “canadiana oenipontana” (vol. VII).

Not only the symposium but also the social program received much adulation. The author Nicole Brossard and the author Naïm Kattan, who immigrated from Iraq to Québec in the 1950s, read from their works, and, in a panel discussion, presented their writing in relation to their backgrounds.

Contributors: Marc Arino, Nicolas Bauré, Julie Berrier, Iza Bobiatynska, Beatriz Calvo Martín, Izabela Decyk, Anamaria Enescu, Céline Gourdin, Iris Gruber, Micheline Joemets, Marie-Amélie Le Mineur, Svante Lindberg, Gwénaëlle Lucas, Maria Neuhauser, Florence Pisarski, Cristina Risso, Brigitte Seyfrid-Bommertz, Viviane Thivin.

Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America

Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord

September 6 – 7, 2007

The Canadian Studies Center organized several events connected with the complex set of problems surrounding the topics of cultural contact, minorities and identity. Among them was a podium discussion at the ORF with the theme "Südtirol, Trentino, Québec, Okzitanien und wer noch? – Minderheiten, Politik, Identität" on January 15, 2007, as well as an interdisciplinary and intercultural symposium dedicated to the francophone minority of Acadians and Cajuns. The symposium focused not only on the history of the Acadians and the Cajuns but also on the significance of collective memory and the contemporary politics of iden-



Tilmann Märk, Günter Bischof, John Laudun

Nachdenken"). In October 2002, the Centre hosted a concert with Sébastien Gabriel entitled "Chansons de neige et de vent". 2002 also saw the publication of the second edition of *Documents sonores francophones de l'Amérique du Nord*, which is part of the "canadiana oenipontana" series.


Ursula Mathis-Moser, Louis Balthazar

When the "Centre d'étude de la chanson québécoise" was first founded, the Canadian government made a generous one-time donation to help the Center archive French-language text-music outside Québec. Today, the Quebec government continues to support the Center, especially for lectures or reading tours by noteworthy personalities from Québec (Marie-Célie Agnant, Nicole Brossard, Danielle Fournier; Simon Langlois). A range of activities (listed in the attached tables) which now extend far beyond the field of chanson are cofinanced by the Quebec government. However, the strong presence of Quebec literature (including readings by Nicole Brossard, Danielle Fournier, Naïm Kattan, Dany Laferrière, Marco Micone, Marie Ouellet; lectures by Robert Dion, Gilles Dupuis, Lise Gauvin; the Symposium of the "Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise") and music (e.g. Transatlantik Schrammeln) would not be possible without the strong commitment of the Department of Romance Languages and Literatures at the University of Innsbruck. The Center is especially indebted to Univ.-Prof. Dr. Ursula Moser, ao. Univ-Prof. Dr. Birgit Mertz-Baumgartner and Dr. Doris G. Eibl. It is thanks to their tireless efforts in both research and teaching in the field of Quebec Studies, and to a number of distinguished guest professors – including Louis Balthazar, Paul Dumouchel, Pierre L'Hérault and Sherry Simon – that the Center has been able to continue its fine work.

We would therefore like to express our thanks to the "Délégation générale du Québec" in Munich and the "Association internationale des études québécoises" for their cooperation. In addition, we are very grateful to a partner who joined us in 2007: The "Association internationale des études acadiennes". They supported us in organizing the symposium "Acadiens

et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" (September 2007). Furthermore, they have promised to make a generous donation of books to celebrate the ten-year anniversary of the Canadian Studies Center at the University of Innsbruck.

CANADIANA

Since 1997, the Canadian Studies Center has regularly published the series "canadiana oenipontana" which to date comprises seven volumes. One part of the series consists of the documents from the three symposia (*Kanada: "The True North, Strong and Free"?*, 1997; *Österreich–Kanada. Kultur und Wissenstransfer. Austria-Canada. Cultural and Knowledge Transfer. Autriche-Canada. Le transfert culturel et scientifique. 1990 - 2000*, 2003; *Nouveaux regards sur la littérature québécoise*, 2004). The series also includes a bibliography of the Canadiana in the University Library when the Centre was founded (vol. I), a discography (now in its second edition) of the chanson collection in the "Centre d'étude de la chanson québécoise" (vol. II), the catalogue for the exhibition “Asingit” which took place in Innsbruck in 2004 (vol. IV), as well as the first trilingual (English, German, French) edition of Nicole Brossard's key text *Elle*







serait la première phrase de mon prochain roman (vol. V). The festschrift for the ten-year anniversary will be published as volume VIII of the "canadiana oenipontana”. Volume IX will be documents from the symposium "Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America”.

The Canadian Studies Center makes an important contribution to educational policy by financing the expansion of a special Canada collection at the Innsbruck University library. Thanks to donations by the Canadian

government, which were doubled by the library, and third-party donations acquired through the Canadian Studies Center, the Canadiana collection has been regularly updated and expanded – including works on such diverse subjects as economy, law, theology, art or literature. All these resources, as well as the print and media collection of the "Centre d'étude de la chanson québécoise" are available to students, university faculty and the public free of cost.

In order to stay up to date, the Canadian Studies Centre has hosted the









international book exhibit "Books on Canada" four times so far. This exhibit is organized by the "International Council for Canadian Studies/ Conseil international d'études canadiennes" (ICCS/CIEC), and was shown at the University of Innsbruck in 1997, 1999, 2006 and 2007.

CULTURAL HIGHLIGHTS

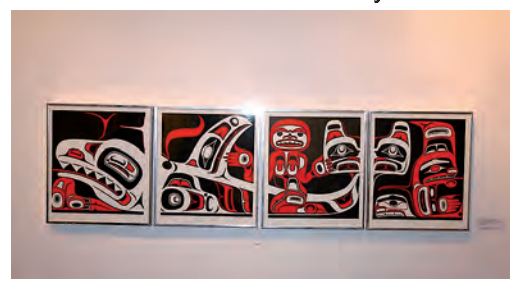
1. EXHIBITIONS

Peter Mertz
À propos de Montréal
études photographiques · photographic studies · 1995-1998
Foyer of the Kaiser-Leopold-Saal of the Faculty of Theology
June 9 – 10, 2001

On the occasion of the "Innsbrucker Sprachenmeile" (June 9-10, 2001), to whose success the Canadian Studies Center contributed in a number of ways, the photographer and biologist Peter Mertz from Innsbruck exhibited a series of photographic urban impressions which provided the visitors with an insight into the variety of the urban landscape of the Plateau

Mont-Royal. The Plateau and its atmosphere, its people, its parks and streets were the theme of the series, which can now be enjoyed in a permanent exhibition in the Center itself. For the opening of the exhibition, the Quebec author Danielle Fournier read extracts from the works of various authors in which the city of Montréal was raised to the role of protagonist for at least a literary moment.

Silk Screening by Artists of the First Nations
Collection Walter Larink
Ravens, Wolves, Seven Frogs and a Cow
Hall of the Faculty of Arts at the University of Innsbruck
May 17 – June 1, 2006



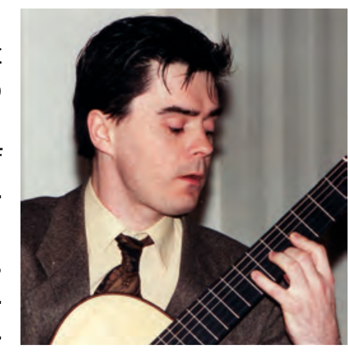
Contemporary First Nations art of the Northwest Coast of Canada, as could be seen in this exhibition, draws its vitality from its close relationship to all aspects of Indian culture. Images of the sun and moon, ravens, eagles, frogs, fish and bears, the thunderbird with the whale or spirit beings are very popular; however, the representations are, due to their traditional formal symbolism, difficult for the unschooled eye to understand. A total of 32 exhibits were shown by the artists Patrick Amos, Dempsey Bob, Reg Davidson, Andy Everson, Roy J. Hanuse, Mark Henderson, Calvin Hunt, Eugene A. Hunt, George Hunt, Jr., Tom Hunt, Jr., Tony Hunt, Edward Joe, John Livingston, Clarence S. Mills, Nytom, Susan A. Point, Mark Preston, Herber Reece, Leslie Robert Sam, Art Thompson, and Don Yeomans.

2. CONCERTS

Rémi Boucher
May 7, 2000

The guitarist Rémi Boucher from the region of Abitibi-Témiscamingue (Québec) was enthusiastically received for his concert on the occasion of

the opening of the Canadian Studies Center in May 1997. After the great success of this first concert in Innsbruck, the Center managed to engage him for a second time in connection with Canada Day at the University of Innsbruck in May 2000. His moving interpretation of selected compositions by Joaquín Rodrigo, Johann Kasper Mertz and Jacques Marchand, as well as five French songs arranged by Roland Dyens made the second concert an unforgettable experience.



Rémi Boucher studied in Québec, Spain, Belgium, and Switzerland, and was awarded the Prix Sylva Gelber in 1989, amongst others. He had lived in Austria for several years before he moved back to the Université Laval.

Ensemble Transatlantik Schrammeln
June 4 and 5, 2005

The Tyrolean audiences were also given a chance to hear the Transatlantik Schrammeln twice. The first time they were guests at the Canada Day of the University of Innsbruck in May 2002. In June 2006, they performed twice, once in the Music Pavilion in the Court Gardens of Innsbruck and a second time at the Café Sacher. Under the artistic direction of Jean Deschênes (bass guitar), the musicians from Québec were able to express their own enthusiasm for Viennese music so well – Jean Deschênes calls it "balsam for the soul" – that the audience was caught up in the spell. The musicians – Brigitte Lefebvre (first violin), Solange Bellemare (second violin), Anne Lauzon (G- and B-clarinet,



Viennese harmonica), and Anouk Deschênes (B-clarinet) – adhere to the traditional ensemble makeup of the Schrammel style but their repertoire goes well beyond the Viennese song, ranging, so to speak, from Strauß to Schostakowitsch, from Lanner to Lennon, not to mention their creative blend of Schrammel music, Klezmer, ragtime and tango rhythms.

3. READINGS

Nicole Brossard
Voix rebelles – Female Voices in Cross Current – Quergesprochene
May 17, 1999

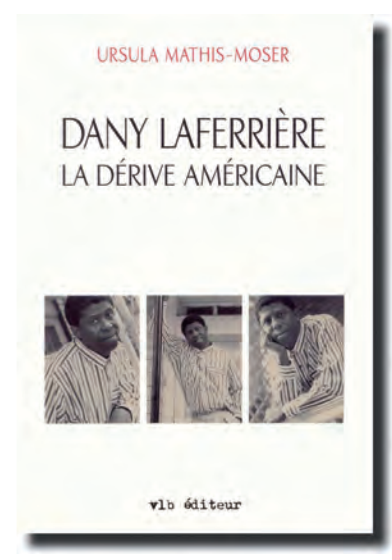
Nicole Brossard's visit to Innsbruck on the occasion of Canada Day in 1999, was undoubtedly one of the highpoints of the numerous cultural events which have been put on by the Canadian Studies Center. The lecture "in three voices" and "in three languages" - the German part, translated by Doris G. Eibl, was read by Kathrin Bene, the English by Linda Quehenberger – corresponded perfectly to the polyphony of female voices which Nicole Brossard continually evokes in her work. The author and declared feminist belongs to the internationally best known voices coming out of Québec. Her writing, which is committed to subversion and transgression, is moving as well as convincing in its poetic power. Nicole Brossard, Kathrin Bene and Linda Quehenberger read excerpts from the text *Elle serait la première phrase de mon prochain roman*, which was published in a three-language volume (German-French-English) in 2002 in the series "cana-



Ursula Mathis-Moser, Nicole Brossard and colleagues from Italy

diana oenipontana" (vol. V).

Dany Laferrière
March 20, 2003



Events having to do with the "Journée de la Francophonie" have in the meantime become a fixed part of the annual cultural program in the city of Innsbruck. In March 2007, for example, the Haitian author Marie-Célie Agnant, who has lived in Montréal since the 1970s, read out of her novel *Le Livre d'Emma* (2001), alongside Fatou Diome (Senegal/France), Andrej Makine (Russia/France), and Abdourahman Waberi (Djibouti/France), in the Literaturhaus am Inn. In 2003, another Haitian author who immigrated to Canada, Dany Laferrière, read from his novels *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer* (1985) and *L'odeur du café* (1991), thoroughly winning the hearts of his Innsbruck audience. After the reading, Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser presented her book *Dany Laferrière: La derive américaine*, which had shortly before been published in Montréal, to a full house in the Leokino, a work which then received the prestigious Prix Jean Éthier-Blais in 2004.

Alberto Manguel
Sprachsalz – 2. Internationale Tiroler Literaturtage Hall
September 12 – 14, 2004

In 2004, Alberto Manguel, who had already held a lecture in Innsbruck entitled "The Library of the Whole Wide World – La Bibliothèque du vaste monde" in June 2001, was invited by the organizers of Sprachsalz, and in cooperation with the Canadian Studies Center, to read in Hall in Tyrol. The Canadian ambassador H.E. Ingrid Hall traveled from Vienna for the event in order to welcome the internationally known essayist and author who had made a name through his *A History of Reading* (1996). Albert Manguel was born in Argentina, is a citizen of Canada, and currently lives

in France. The gifted reader and orator Miguel was showered with enthusiasm by the Sprachsalz audience, and he honoured them in turn by saying the listeners and the festival itself were "wonderful".

4. FILMS



In the last ten years the Canadian Studies Center organized several screenings of Canadian films in collaboration with the Leokino in Innsbruck. They included *Atanajuat* by Zacharias Kunuk and Dany Laferrière's first film *Comment conquérir l'Amérique en une nuit*. *The Corporation* by Mark Achbar, Jennifer Abbot und Joel Bakan was particularly successful. It could be seen at several occasions, among others at the university with the collaboration of the Austrian students's organisation ÖH. After the screening the jurist and philosopher MMag. Andreas Müller and DI Doris Hallama from Attac Tirol were available for a public discussion.

During the symposium "Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America/Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" (September 2007), the Center managed to organize a showing of the documentary film *L'Acadie retrouvée* by Herménégilde Chiasson. The film depicts the difficult balance between tradition and modern life in the contemporary Acadian identity. The film, and the very successful discussion with the director that followed it, gave audiences a deeper insight into the unique cultural and linguistic heritage of Acadia.

Thanks to a donation from the Canadian Embassy, the Canadian Studies Center now has a small but interesting collection of films it makes availa-

ble to students and Canada enthusiasts.

LARGER EVENTS

"Innsbrucker Sprachenmeile"
June 9 – 10, 2001

Within the framework of the European Year of Languages, the University of Innsbruck organized the "Innsbrucker Sprachenmeile" with the goal of making Tyrolean adults, youth, and children more aware of the variety of languages through music, games, film, dance, theatre, literature and much more, kindling their interest in learning languages.


Paul Dubois

The Canadian Studies Center invited a number of guests from Canada to this festival of languages and, not least of all, tolerance. Among them were the poet Danielle Fournier (Montréal), the essayist and author Alberto Manguel (Toronto/France), the author and musician Marie Ouellet (Montréal/France), as well as the literary scholar Prof. Maria Ng (University of Alberta). Danielle Fournier read from her works, including a poem about Innsbruck which she had written especially for the reading, in the Art Pavilion of the Court Gardens. Alberto Manguel read in the Wiederin Bookstore and lectured in the Theological Faculty on the topic "The Library of the Whole Wide World – La Bibliothèque du vaste monde". Marie Ouellet inspired the audience with a "lecture-spectacle" entitled "Imaginaires et musique de la littérature québécoise". Prof. Maria Ng held a lecture in the Department for American Studies on the topic of "The Mother Figure: Representations of the Mother in Chinese and Chinese


Claude Trudelle, Marie Ouellet


Pierre Guimond, Louise Guimond

Canadian Women's Writing".

"Junge Uni" – Science for Young People
since 2002


Young "scientists"

The University of Innsbruck has been organizing an annual event called "Junge Uni" since 2002, in order to give young people an insight into and to arouse their interest in scientific methods. This is a project initiated by former Rector Univ.-Prof. Dr. Hans Moser and then continued by his successor Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner. The focal points ranged from "Ein Berg Wissen" (2002), "Wasser-Wissen" (2003), "Wissenskraft" (2004), to "Ordnung ins Chaos" (2005) and "Vision possible? – Was ist alles möglich in der Wissenschaft" (2006). Over the years around 20,000 people, young and old, have enjoyed taking part in these events.

The Canadian Studies Center organized stations along the so-called "Forscherstrasse" at which each theme was observed from a perspective relevant to Canada. In 2002, Peter Mertz, for example, constructed a model of Mount Robson for the theme "Rocky Kanada – Gebirgsräume in Nordamerika", and showed slides to help the interested young people visualize the living spaces in the Canadian mountains. In addition, he



populated the model with stuffed toy animals representative of the Canadian fauna. In 2003, the Center's station had the topic "Schnee und Eis – Faszination Kälte" which it co-organized with the Department of Geography, in order to convey an idea of the Canadian glacial environment and of the Inuit way of life through films and games. In 2004, the Anishnabe

Indian Myrelene Ranville performed as story teller with the theme "Eintauchen in eine andere Welt", and in 2005, an art therapist from Vancouver Island, Katrina Jenmorri, worked with small groups of children on the themes "kreatives Ordnen", "phantastische Reise ins Chaos", and "ChaosforscherInnen unterwegs in Kanada". In 2006, Canadian painter Stefan Fiedorowicz headed the Canadian contribution to the "Junge Uni". One of his own paintings as well as works created by the young artists under his tutelage are now on display at the Canadian Studies Center.

Brown Bag Lectures
"lunch & listen"
2003 – 2006

With the beginning of the summer semester 2003, the Canadian Studies Center initiated a midday series of events entitled "lunch & listen" with lectures, discussions, films and information exchange on themes around Canada. Among the contributors were not only members of the University of Innsbruck but also Canadian guests who lectured in English, French or German, making the Innsbruck Brown Bag Lectures an institution. The events were open to all, having as their target audience students and researchers as well as interested lay people.

From jazz to chanson, from marmot to grizzly, from Emily Carr's "Indian Pictures" to Inuit art, from Austrian emigration to Canada to multiculturalism, from Marshall McLuhan to Robert Lepage, from Canadian neoliberalism to ecology and mathematical questions – the presenters took up a broad palette of topics for discussion.

CANADIAN STUDIES IN TEACHING

1. COURSES RELATED TO CANADA

In the last two years a broad range of courses in Canadian Studies or courses bearing a relation to Canada have been offered by various faculties and departments (American Studies, Botany, Educational Science, European Ethnology, Gender Studies, Geography, History, Art History,

Teacher Training and School Research, Linguistics, Musicology, Philosophy, Political Science, Law, Romance Languages and Literatures, Theology, Tourism and Services), a great number of them by Canadian guest professors, among them Louis Balthazar (Université Laval), Paul Dumouchel (UQAM), Norm Friesen (Simon Fraser University), Robert J. Jackson (Carleton University), Pierre L'Hérault (Concordia University), Noah Moshe Meltz (University of Toronto), Richard Poulin (Université d'Ottawa), and Sherry Simon (Concordia University).

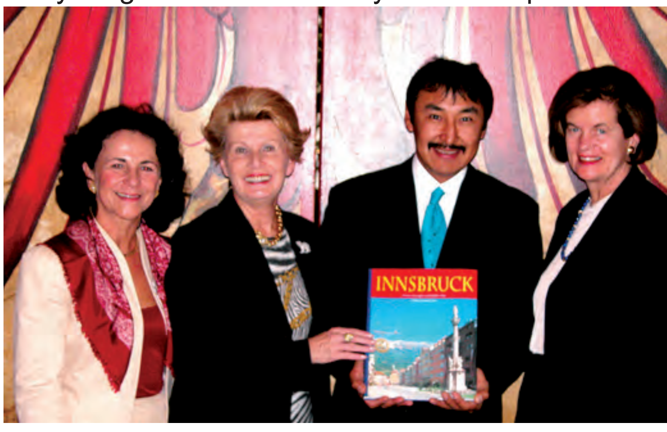
In the academic years 2004/5, 2005/6, and 2007/8 the Canadian Studies Center, for its part, organized an interdisciplinary lecture series for each year, respectively, in order to provide the students with an opportunity to hear guest lecturers as well as scholars from their own university speak on the topics "The Canadian North", "Canada: CultureContact – ContactCulture", and "400 Years of Canada: Cliché and Reality" from a variety of perspectives.

The Canadian North

WS 2004/2005

The first lecture series began with a lecture of an unusual nature because the head of the Canadian Studies Center had succeeded in bringing the Premier of Nunavut, Paul Okalik, to Innsbruck. Paul Okalik spoke on the topic "Five Years Nunavut" and discussed the prospects and goals of the young Canadian territory from the point of view of the indigenous population.

For the lectures see German version.



Ursula Mathis-Moser, Hilde Zach, Paul Okalik, Ingrid Hall



Canada: CultureContact – ContactCulture

WS 2005/2006

In the lecture series "Canada: Culture Contact – ContactCulture", scholars from a variety of disciplines dealt with the complex reality and transformations brought about by the contact between the cultures in Canada. The lecture series was anchored in a comprehensive cultural definition which included the interaction of art and culture, society, politics, and science. Special consideration was given to little known aspects of seemingly well-known problems and how to place them in a local as well as a global context.

For the lectures see German version.

400 Years of Canada: Cliché and Reality

WS 2007/2008

The lecture series "400 Years of Canada: Cliché and Reality" will deal with widespread clichés and prejudices about Canada and examines in how far these correspond to the reality of the country. Thus in the course of the lectures such aspects as "Canada: Nature's Nation", "Canada: a Bilingual Nation", "Canada: A Nation of Immigration", "Canada: A Federalist Nation", "Canada: A Country With(out) Literature", "Canada: A Country of Balances", "Canada: Sports and/or Culture" will be subjected to critical discussion.



Waldemar Zacharasiewicz



For the lectures see German version.

2. EXCURSIONS

History, Language and Culture in Canada: A Scientific Excursion

August 29 – September 10, 1998



In the summer of 1998 a 10-day excursion to Canada was organized under the auspices of the Canadian Studies Center and the Department of Special Languages at the University in Linz. Sixty-five participants from various disciplines at the two universities took part in the perfectly organized excursion which was led by Ursula Mathis-Moser (Innsbruck) and Martine Harvey (Linz). The aim of the excursion was to learn about the history, language and culture of Canada, as well as to get to know a group of Canadian universities on location. The program began in Montréal with an entire day's guided city tour (with Paul-André Linteau, UQAM), an evening in the theatre, and visits to countless museums and galleries as well as McGill University, the Université de Montréal, and the Université du Québec à Montréal.

On September 1, the journey continued to Québec where the participants enjoyed a city tour, an idyllic boat excursion on the Saint-Laurent and an "épluchette de blé d'Inde" in the garden of Benoît-Jean Bernard, Conseiller Culturel du Québec, as well as visiting the Université Laval and the National Assembly. The Indian Reservation Wendake was visited en

route to Ottawa. Once in the city itself, the University of Ottawa, Carleton University, and the Canadian National Library were on the agenda. Prior to continuing the journey to Edmonton, the group went to the "Parc de la Gatineau", the Parliament, and the Canadian Museum of Civilization. The planned trip to Edmonton had to be cancelled due to a pilot strike. Only Ursula and Hans Moser were able at the last moment to procure two flight tickets in order to be, along with the former Minister of Education Caspar Einem, at the opening of the "Canadian Center for Austrian and Central European Studies" at the University of Alberta, Edmonton.



Our guide, Ursula Mathis-Moser, Martine Harvey

Montréal – Ottawa – Toronto

March 19 – 27, 2006

In March 2006 the Canadian Studies Centers at the Universities of Graz, Vienna and Innsbruck organized a student excursion to Montréal, Ottawa and Toronto. The goal of the excursion was to give the upcoming generations of scholars the opportunity to visit universities, meet scholars in their own disciplines and, of course, to get to know the country and its people. Three students from the University of Innsbruck took part in the excursion: Stefan Czarnecki, Verena Koch and Sonja Schöpf. They visited the University of Montréal, the University of Ottawa, and York University where they were guided around by Lianne Moyes (Montréal), Pierre Anctil (Ottawa), and Mark Webber (Toronto).

CANADA IN THE SCHOOLS

1. SCHOOL ACTIVITIES

"When are we flying to Canada?"

It has always been a goal of the Center for Canada Studies to awaken curiosity about Canada in pupils, especially since young people seem,


Laura Brown in class

unfortunately, to be primarily only aware of Canada's large neighbor. The Center has managed, above all in the last few years, to successfully create a stronger presence in the schools, much of it due to the numerous school appearances made by the ICCS interns Laura Brown and Christopher Mathewson.

Among the school highlights of 2007 were the visits made by the francophone author Marie-Célie Agnant to the Bundesgymnasium and Bundesrealgymnasium Sillgasse and the Bundes-Oberstufenrealgymnasium Fallmerayerstrasse (Innsbruck) in March, and that of Mireille Gomes (Canadian intern at the companies Health Informatics Technology in Tyrol and ARC Seibersdorf, September 2006 – August 2007) at the Wirschaftskundliche Realgymnasium of the Ursulines (Innsbruck).

2. FURTHER EDUCATION SEMINARS FOR TEACHERS

The Canadian Studies Center, in cooperation with the Institutes for Pedagogy in Tyrol and Vorarlberg, organized three interdisciplinary teacher training seminars in Innsbruck (1999, 2004) and in Feldkirch (2005). The motto was "Kanada – Zwei Sprachen, zwei(?) Kulturen: Discover Canada – À la découverte du Canada". The two-day seminars, in which around 150 people participated, was aimed primarily at teachers of English, French, Geography and Economics, but it also took historical, political, and sociological aspects into consideration, in order to provide as diversified an introduction as possible. The lecturers were Louis Balthazar (Québec), Doris G. Eibl (Innsbruck), Gudrun Grabher (Innsbruck), Konrad Groß (Kiel), Hanns Kerschner (Innsbruck), Verena Klein (Innsbruck), Ursula Mathis-Moser (Innsbruck), Birgit Mertz-Baumgartner (Innsbruck), Reingard Nischik (Konstanz), Elke Nowak (Berlin) and Hanspeter Plocher (Augsburg).

The second teacher training seminar that was, among others, supported by the Association for Canadian Studies, offered a special attraction: Thanks to a generous "donation" from the King George International College in Vancouver, it was possible to have a raffle for a four-week language course in Canada as well as book prizes sponsored by the Canadian Embassy in Vienna.

COOPERATIONS WITH CANADIAN UNIVERSITIES

1. EDMONTON

The Canadian Studies Centre at the University of Innsbruck organized a series of activities geared toward international exchanges. It is also the headquarters of the inter-ministerial Liaison Group of the "Wirth Institute for Austrian and Central European Studies" – (formerly CCAuCES or Canadian Centre for Austrian and Central European Studies) – at the University of Alberta in Edmonton. The inter-ministerial group, which is headed by Univ.-Prof. Dr. Franz Szabo, is made up of representatives from the federal ministry for European and International Affairs, from the ministry of Education, Science and Culture, from the Austrian Rectors' Conference, and the heads of both the Wirth Institute and the Canadian Studies Center at the University of Innsbruck. In addition, one or two representatives from the Canadian Embassy in Vienna, as well as from the Bureau of International Affairs at the University of Innsbruck have observer status.



Franz Szabo

The Canadian Studies Center's main task in the inter-ministerial Liaison Group is administrating work for the Wirth Institute. For this purpose, a group meeting is set once a year at the University of Innsbruck. The Canadian Studies Centre is specifically responsible for advertising a one-year postgraduate scholarship and a three-year guest professorship in the field of Austrian studies at the University of Alberta. It is these close ties between Innsbruck and Alberta that made a exchange program for both teachers and students between the two universities possible (until 2006).

2. COOPERATIONS WITH OTHER UNIVERSITIES

Through the University of Innsbruck's partnerships with six Canadian universities, students from Innsbruck study abroad in Canada, and Canadian students have the chance to do the same in Innsbruck. These six partnerships are centrally administered by the Bureau for International Relations under Dr. Mathias Schennach, while the individual partnerships are managed by their respective coordinators. Mag. Elke Kitzelmann (Department for Banking and Finance) supervises the partnership with Carleton University (Ottawa), Wilfrid Laurier University (Kitchener) and Brock University (St. Catharines). The partnerships with these universities are limited to the field of International Economics and Business Studies (IWW). Ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst (Department for Art History) is in charge of the partnership with the University of Guelph (Guelph); Dr. Mathias Schennach is responsible for McMaster University (Hamilton) and Ursula Mathis-Moser (Canadian Studies Center) for the University of Alberta (Edmonton). These three coordinators arrange placements in all fields of study offered at the University of Innsbruck.



Erich Thöni, Franz Szabo

SUCCESS STORIES



ANDREA OBERHUBER, Prof. Dr.

Literary Studies

Dr. Andrea Oberhuber has been professor in the Département des littératures de langue française at the Université de Montréal since June 2001 and since 2006 has been "professeure agrégée". Her journey to Canada began in the Canadian Studies Center at the

University of Innsbruck where she was active from January to October 1999. After her research sojourn at the Institut of Canadian Studies at the University of Ottawa in February 1999, where Andrea Oberhuber investigated the female chanson of the 19th and 20th centuries in France and Québec for a FWF research project, her research contacts led her to the Université de Montréal. A specialist for the female chanson – her dissertation entitled *Chanson(s) de femme(s) – Entwicklung und Typologie des weiblichen Chansons in Frankreich* was published in 1995 by Erich Schmidt in Berlin – she is currently working on a book on the photographer and woman of letters Claude Cahun (1894-1954), and is generally interested in the "avant-garde au féminin" and in questions relating to intermediality.

GÜNTER KÖCK, Dr.

Limnology, Polar Research

The Austrian polar researcher Dr. Günter Köck completed his scientific training at the Department of Zoology and Limnology at the University of Innsbruck and is currently employed at the Austrian Academy of Sciences. In 2000, he received, as a scientist from the younger generation, the Canada Prize for his project "The High Arctic: Fische aus sensiblen Ökosystemen als Bioindikatoren von globalen Klimaveränderungen". In the summer of 2007, Günter Köck, as project coordinator for the High-Arctic-Team, and his Canadian research colleague Charles Talbot again headed out on a research expedition to the Arctic. The largest Arctic lake in the world, Lake Hazen in Canada, was the site for their work – taking sediment samples as well as echo soundings in order to compile a depth map. The data gained from this project will be the basis for the use of the lake, on the one hand, as a valuable climate archive, and, on the other hand, as an object for climate and toxic-related research over a longer period of time.





FALK FLORIAN BORSDORF, Mag.

Political Science

Mag. Falk Florian Borsdorf studied political science, social psychology and pedagogy at the University of Innsbruck, Loughborough University (GB), and the University of Toronto. His diploma thesis for political science "Indigenous Rights Recognition in Federal Systems – Nunavut: The 'Good News' Case?" was not only awarded the Canada Prize in 2006 but also won the Scientific Award 2006 from the Austrian-Canadian Society (ÖKG). Falk Florian Borsdorf pursued the important goal for his thesis of establishing personal contact with the Prime Minister of Nunavut with great perseverance, but paradoxically finally succeeded in connecting with him at Canada Day in Innsbruck in 2004. Mr. Borsdorf is currently working on his dissertation on the topic of "UNESCO Biosphere-Reserves: Stimuli for more societal participation in communal decision-making?" and is an associate assistant in the project "Gebirgsforschung" in Innsbruck.



TOBIAS LÄNGLE, Mag., Dr.

Biology

A hockey fan since childhood, Tobias Längle had always had a strong interest in Canada. When the opportunity to work as a Masters student with Dr. Mike Weber of the Canadian Forest Service arose, he glady accepted the challenge. He spent six months at the Northern Forestry Centre in Edmonton researching the impact of wildfires and logging on ectomycorrhizae of white spruce. In 2002 he was awarded the Austrian Airlines Prize of the Canadian Studies Centre for this work. Tobias Längle went on to do his PhD in a European Union research project on biological pest control, but stayed in touch with his Canadian colleagues and the Canadian Studies Centre in Innsbruck. After completing his PhD in micro-

biology, he moved to Canada again, where he works as a biocontrol expert for the Pest Management Centre of Agriculture and Agri-Food Canada. In summer 2007 he married Laura Brown, a former intern of the Canadian Studies Centre, and now lives in St. John’s, Newfoundland.

LES 10 ANS DU « CENTRE D'ÉTUDES CANADIENNES » À L'UNIVERSITÉ D'INNSBRUCK 1997 – 2007

Doris G. Eibl – Gilberte Tschirner

LES 10 ANS DU « CENTRE D'ÉTUDES CANADIENNES »

1. LE CENTRE ET SON HISTOIRE

Après des années de travail intensif, le Centre d'études canadiennes fête ses dix ans d'existence. Cet anniversaire permet d'établir un bilan et de regarder vers l'avenir avec élan et détermination.



14 avril 1997: ouverture

Quand, après un long processus d'évaluation, le Centre d'études canadiennes vit le jour le 14 avril 1997, c'était la première institution autrichienne de ce genre qui ouvrait la voie à la création de centres semblables à Vienne (1998) et à Graz (1999). Ces centres régionaux ont comme but de faire avancer les études canadiennes, de promouvoir la recherche, d'agir comme intermédiaire pour la coopération interuniversitaire et de soutenir les coopérations en cours. Au-delà, il s'agit de mieux faire connaître, à un large public, le Canada dans sa diversité et complexité, d'éveiller l'intérêt des jeunes Autrichiens et de poser des jalons pour les futures collaborations bilatérales, à tous les niveaux de la société.

Le cadre du programme de l'ouverture du Centre renvoyait déjà à l'étendue de son futur rayon d'action. Parallèlement à un programme culturel varié – un concert de guitare de Rémi Boucher, une exposition de séri-



Ursula Mathis-Moser, Fritz Astl

graphies de la collection privée de Walter Larink et une lecture de l'écrivain Peter Solway –, la directrice désignée du Centre, Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser, organisa un premier colloque international sur le thème "Canada: 'The True North, Strong and Free'?". Par ailleurs, des canadistes autrichiens de différentes disciplines et des représentants de la Conférence des présidents d'université autrichienne se réunirent à l'Université d'Innsbruck pour une troisième rencontre consacrée aux relations académiques. Les présences à la cérémonie, auprès de S.E Peter Walker, ambassadeur du Canada en Autriche, du président de l'Université d'Innsbruck, Univ.-Prof. Dr. Christian Smekal, du président du CIEC, Xavier Arbós Marin, et de Jean-Michel Lacroix, canadiste de renommée internationale, et d'un grand nombre de représentants de la politique, soulignaient le grand intérêt pour la nouvelle institution.

La création du Centre d'études canadiennes et le travail dynamique de ces dix dernières années n'auraient pas été possibles sans le soutien de la diplomatie canadienne en Autriche – en particulier celui de S.E. Peter Walker et de Mag. Roswitha Fritscher –, celui de la Conférence des présidents d'université autrichienne et de l'Université d'Innsbruck, qui a mis à disposition le personnel et les locaux, ainsi que la très généreuse aide financière de nombreux sponsors, dont le Gouvernement du Canada, la Délégation générale du Québec en Allemagne, la province du Tyrol, la ville d'Innsbruck, la Raiffeisen Landesbank, la Österreichische Nationalbank, la Industriellenvereinigung, la Chambre économique du Tyrol, Tyrolean Airways, Austrian Airlines, l'Association d'études canadiennes dans les pays germanophones (GKS), l'AIEQ, l'AIEA et beaucoup d'autres.

Le Centre d'études canadiennes qui, depuis 2005, se trouve dans la vieille ville, dans les murs riches en histoire de la Claudiana, dépend, depuis 2002, du Vice-rectorat à la recherche de l'Université d'Innsbruck, en qua-

lité de service permanent. Depuis sa création, Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser en est la directrice. Son travail est soutenu par celui d'une collaboratrice permanente et, jusqu'à présent, par celui de trois stagiaires du CIEC, qui ont été chaque fois employés pendant plusieurs mois. Aux côtés de la directrice, un Conseil consultatif représentant les anciennes facultés assure les orientations interdisciplinaires du Centre et prend en charge l'attribution annuelle du "Kanada-Preis" pour les jeunes chercheurs ainsi que le prix de la AUA-Group (ancien prix Tyrolean-Airways).

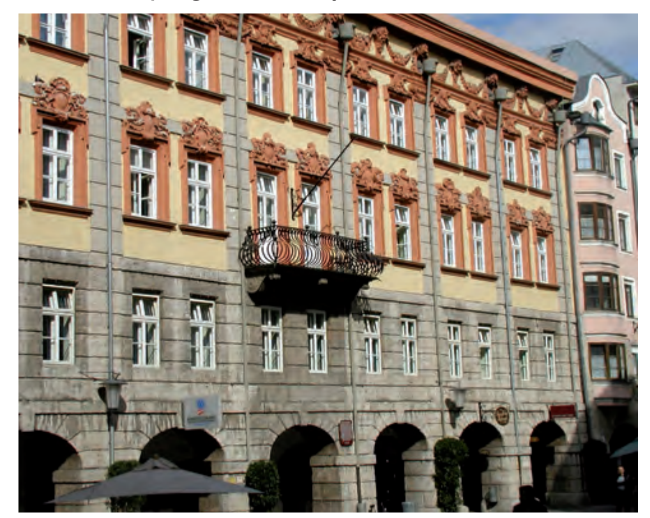
Un coup d'oeil rétrospectif sur le travail scientifique, d'organisation et de réseautage que le Centre a accompli depuis sa fondation souligne sa fonction comme lieu de rencontres interculturelles et d'échanges scientifiques. Cinq symposiums et séminaires scientifiques, plus de cent conférences publiques spécialisées tenues par des chercheurs canadiens venant de disciplines différentes, des débats publics, des excursions scientifiques et des cycles de conférences de même que des lectures, des représentations théâtrales, des concerts, des expositions, des participations importantes à de grandes manifestations publiques comme la "Sprachenmeile" (2001), des "Brown Bag Lectures", des séminaires de formation pour professeurs, des interventions dans les écoles tyroliennes etc., témoignent de dix ans de succès et permettent d'espérer un avenir aussi réussi.



Peter Walker, Roswitha Fritscher, Hans Moser

Pour l'avenir, il ne s'agit pas seulement de poursuivre ce qui a fait ses preuves mais de réagir aux exigences actuelles. Il s'agit de les accepter comme défis et de mettre en pratique de nouvelles idées. Pour le moment, le Centre d'études canadiennes cherche à participer à des projets de recherche en cours à l'Université d'Innsbruck. Les premiers pas dans cette direction sont déjà accomplis. En septembre 2007, dans le cadre de la plate-forme de recherche "Kulturen im Kontakt", a eu lieu un symposium interdisciplinaire sur le thème "Acadiens et Cajuns: politique et cultu-

re de minorités francophones en Amérique du Nord/ Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America". En novembre à Innsbruck, des canadistes vont se rencontrer lors d'un congrès pour discuter sur le thème "Space and Gender: Urban and Other Spaces in Canadian Women's Fiction/Espace et genre: espaces urbains et autres dans la fiction canadienne au féminin". A l'occasion du congrès "AkteurInnen der Kulturvermittlung: TranslatorInnen, philologisch-kulturwissenschaftliche ForscherInnen und FremdsprachenlehrerInnen" (17-18 décembre 2007), le chercheur canadien Robert Schwartzwald parlera de "Gate-keeping: Urban Hybrids, Sub/Urban Tribes". Par ailleurs, le Centre prévoit également de renforcer son engagement dans les écoles.


Le Centre d'études canadiennes dans la Claudiana

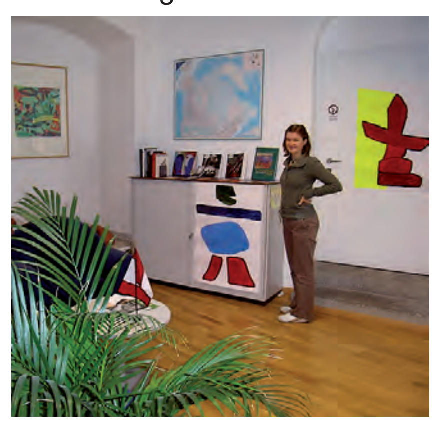
A long terme, le Centre s'efforcera de poursuivre plus intensément encore la collaboration avec les centres de Graz et de Vienne dans le domaine de l'enseignement universitaire. Une université d'été en études canadiennes commune est envisagée pour coordonner le potentiel de chacun des centres et le rendre accessible aux étudiants et autres intéressés. Le développement de nouvelles stratégies de fundraising – en vue d'assurer la présence des études canadiennes et le transfert scientifique et culturel – est tout aussi urgent que l'emploi des synergies dans la collaboration entre les centres d'études canadiennes en Autriche.

2. IMPORTANCE ET PROFIL DU CENTRE D'ÉTUDES CANADIENNES

Dans les décennies passées, pour manifester son indépendance culturelle, politique et économique et la consolider dans la conscience internationale, le Canada, dans le sillage de la dynamique de mondialisation, a

développé de convaincantes stratégies de transfert. Il est évident que les études canadiennes y jouent un rôle primordial et qu'il importe, déjà pendant la formation scolaire et universitaire, de transmettre aux futurs responsables l'originalité du Canada.

La création de centres d'études canadiennes, en particulier en dehors des grandes métropoles et capitales, a permis, entre autres, d'établir un réseau efficace de transferts de performance et de relations publiques qui présente le Canada non seulement comme pays de beautés naturelles mais aussi comme emplacement économique et scientifique d'envergure. Le rôle des centres d'études canadiennes pour la perception différenciée du Canada est difficile à chiffrer, mais il n'y a pas de doute que l'intérêt du public pour les manifestations scientifiques et culturelles relatives à l'excellence canadienne, notamment dans les domaines de la politique de migration et d'intégration, des nouvelles technologies d'information ou de l'économie écologique, laisse supposer une prise de conscience continue. Pendant ses dix ans d'existence, le Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck a réussi en tout cas à présenter le Canada sous différents angles au public de l'Autriche de l'ouest et, grâce à un éventail étendu de manifestations, à s'adresser à des couches de public très différentes. L'installation du Centre d'études canadiennes au coeur de la vieille ville est, de ce point de vue, un grand avantage.



Julia Stiebellehner

Au-delà des relations publiques, le Centre d'études canadiennes se doit, bien entendu, de s'engager essentiellement dans la promotion des études canadiennes, dans l'enseignement et la recherche comme dans le renforcement des réseaux de recherche qui existent entre enseignants et étudiants des universités autrichiennes et canadiennes. En cela, le Centre s'efforce de recruter des professeurs invités et de cofinancer leurs postes, d'organiser des conférences, des séminaires, des cycles de conférences interdisciplinaires et de soutenir des projets de recherche spécifiques au Canada. Depuis sa création, le Centre a attribué annuellement aux jeunes chercheurs un prix, le "Kanada-Preis", d'un montant de



Ursula Mathis-Moser, Christian Pummerer, Christian Smekal (1998)

2000 euros. Entre 1997 et 2007, 35 professeurs et chercheurs invités ont enseigné et travaillé dans les disciplines les plus variées de l'Université d'Innsbruck, plus de 100 conférences ont été données et trois cycles de conférences interdisciplinaires ont été organisés.

Dans le cadre des programmes d'échange avec la University of Alberta à Edmonton, la Brock University, la Carleton University, la University of Guelph, la Wilfrid Laurier University et la McMaster University, 118 étudiants et étudiantes de l'Université d'Innsbruck ont pu étudier au Canada pendant plusieurs mois et 36 étudiants et étudiantes canadiens ont séjourné à Innsbruck. Depuis 2000, l'Université d'Innsbruck entretient avec la University of Alberta à Edmonton un échange de professeurs qui, jusqu'à aujourd'hui, a amené en Autriche six professeurs canadiens de disciplines différentes et conduit cinq professeurs autrichiens au Canada. En plus de ces échanges, ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst, historienne de l'art, a été invitée à la University of Guelph (1999/2000), Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser, romaniste, à l'Université de Montréal (SS 2002) et ao. Univ.-Prof. Dr. Thomas Albrich, historien en histoire contemporaine, à la University of Alberta à Edmonton (SS 2003). Du côté canadien, des professeurs de renom sont venus enseigner à Innsbruck, aux Départements d'études américaines, de botanique, de pédagogie, de physique expérimentale, de gestion financière, de géographie, de mathématiques, de microbiologie, de musicologie, de sciences politiques, de psychologie, de romanistique, de langues et littératures, de théologie systématique, de tourisme et économie de services, de zoologie et limnologie et au Centre international de langues.

En 1999 et 2000, le Centre d'études canadiennes a lancé deux projets qui s'occupaient du transfert culturel et scientifique. Au "Innsbrucker Zeitungsarchiv" de l'Université d'Innsbruck, Mag. Kathrin Bene, Monika Klein et ao. Univ.-Prof. Dr. Michael Klein ont élaboré une bibliographie

documentée sur la réception de la littérature canadienne dans les médias imprimés de langue allemande (1970-1998). Au Centre d'études canadiennes, Dr. Andrea Oberhuber et Mag. Lisa Hammer ont établi une banque de données sur le transfert scientifique entre le Canada et l'Autriche (1990-2000) qui offre des points de vue intéressants sur le développement des études canadiennes en Autriche. Le Centre a soutenu moralement et matériellement des coopérations de recherche, dont la collaboration du Lonergan Research Institute (Toronto) avec la Faculté de Théologie catholique de l'Université d'Innsbruck ou celle de Univ.-Prof. Dr. Eugen Rott (Département de botanique) avec le Department of Forest Sciences et le Stream and Riparian Research Laboratory de la University of British Columbia. Une aide financière a également été accordée à de jeunes chercheurs, par exemple à Verena Klein (Département d'études américaines) pour sa thèse de doctorat sur l'oeuvre de Ethel Wilson ou à Nikolaus Gantner (Département de zoologie et limnologie) pour sa recherche sur le thème "Effects of Global Warming on Watersheds in Northern Ontario". De plus, le Centre a soutenu la participation au "PIMS Graduate Industrial Mathematics Modelling Camp" (21-24 juin 2006, Simon Fraser University) et au "PIMS Industrial Problem Solving Workshop" (26-30 juin 2006, Simon Fraser University) de deux étudiants en mathématiques, Christiane Pöschl et Klaus Frick. Cependant, le Centre d'études canadiennes a non seulement permis à des jeunes chercheurs de l'Université d'Innsbruck de séjourner au Canada, il a également rendu possible la visite de jeunes chercheurs canadiens en Autriche, notamment la participation de Wim Remysen (Université Laval) au "Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes" (3-8 septembre 2007, Université d'Innsbruck).


Gerhild Fuchs, Pierre L'Hérault

Depuis 1997, le Centre d'études canadiennes a organisé quatre colloques dont trois étaient clairement orientés vers l'interdisciplinarité – "Kanada: 'The True North, Strong and Free'?" (1997), "Autriche - Canada.

Le transfert culturel et scientifique" (2002), "Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" (2007) – et un consacré à la littérature du Québec ("Cinquième Colloque des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise", 2002). Le Centre a soutenu beaucoup d'autres congrès et colloques comme par exemple le symposium "Passions in Economy, Politics and Media: In Discussion with Christian Theology" avec la participation de dix conférenciers et conférencières canadiens (Faculté de Théologie catholique), la "International Conference on Alpine and Polar Microbiology" (2006) organisée par ao. Univ.-Prof. Dr. Rosa Margesin (Département de microbiologie) à laquelle ont participé également dix scientifiques canadiens, ou encore les "Microlearning Conferences" de 2005-2007 où des chercheurs et chercheuses de l'espace européen, des Etats-Unis et du Canada ont débattu sur le potentiel des nouvelles technologies pour la diffusion du savoir et leurs conséquences sur les formes de vie à venir.

Au cours des années passées, le Centre d'études canadiennes s'est aussi efforcé d'assurer la présence du Canada dans les écoles de l'ouest de l'Autriche. Il a organisé des lectures et des visites interactives d'auteurs canadiens et il a préparé trois séminaires interdisciplinaires de formation continue pour les professeurs de l'enseignement secondaire où étaient présents non seulement des canadistes allemands et autrichiens mais aussi des conférenciers canadiens. Les thèmes abordaient la géographie, l'histoire, la politique, la linguistique et la littérature canadiennes. On pouvait s'adresser à des écoliers plus jeunes, en particulier lors des journées "Junge Uni" sur les thèmes de "Ein Berg Wissen" (2002), "Wasser-Wissen" (2003), "Wissenskraft" (2004), "Chaosforschung" (2005) et "Vision possible? – Was ist alles möglich in der Wissenschaft" (2006), présentations activement soutenues par des participations canadiennes.



Abdourahman A. Waberi, Marie-Célie Agnant, Catherine Robert (Journées de la Francophonie 2007)

Ce bref aperçu esquisse non seulement l'importance, le profil et la polyvalence du travail effectué au Centre d'études canadiennes mais renvoie également à une orientation interdisciplinaire qui va bien au-delà des études canadiennes traditionnelles en intégrant les sciences naturelles, le domaine de la médecine et les technologies de la communication. Et de cela, les collaborateurs du Centre sont particulièrement fiers.

RECHERCHE: TEMPS FORTS

1. CONFÉRENCES, SYMPOSIUMS, CONGRÈS

A côté des nombreuses conférences, symposiums et congrès que le Centre a soutenu ces dix dernières années – rappelons notamment l'impressionnante "International Conference on Alpine and Polar Microbiology" (27-31 mars 2006) organisée par ao. Univ.-Prof. Dr. Rosa Margesin –, il a donné ses propres conférences scientifiques dont on rapportera ici trois des plus importantes.

Österreich – Kanada: Kultur- und Wissenstransfer
Austria – Canada: Cultural and Knowledge Transfer
Autriche - Canada: Le transfert culturel et scientifique (1990-2000)
2 – 5 mai 2002

En mai 2002, à l'occasion des cinq ans d'existence du Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck, un symposium international s'est tenu sur "Le transfert culturel et scientifique entre l'Autriche et le Canada (1990-2000)". Le symposium prit en compte que, depuis les années 1990, les contacts, les coopérations scientifiques et les échanges culturels entre le Canada et l'Autriche s'étaient fortement intensifiés. Le programme du symposium soulignait la diversité des transferts de compétence qui furent présentés et discutés de façon critique dans trente conférences. Les thèmes principaux en étaient: le transfert culturel et scientifique et son institutionnalisation, le multiculturalisme et la politique d'immigration, l'écologie ainsi que la réception de manifestations culturelles et de systèmes de savoir en philosophie et en théologie comme en littérature, théâtre musical et médias anglophones et francophones. Pour la nombreuse assistance de ce symposium bilingue, les conférences



Hans Moser, Ursula Mathis-Moser, Manfried Gantner, Michael Bielowski

étaient, selon les cas, traduites simultanément en anglais ou en français et les contributions furent publiés dans un recueil de la collection "canadiana oenipontana" (vol. VI).

Parmi les points culturels forts de ce symposium, on retiendra l'exposition "Asingit" (3-29 mai 2002) avec des oeuvres d'art Inuit de la collection du MacDonald Stewart Art Centre de la University of Guelph, exposition organisée par ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst et qui a ensuite été présentée au Wiener Museum für Völkerkunde (8-18 août 2002). On retiendra également le concert des "Transatlantik Schrammeln" de Montréal sous la direction de Jean Deschênes.

Intervenantes et intervenants: Arne Arnberger, Christiane Brandenburg, Jean-François Chassay, Terry Cochran, Robert Dion, Doris G. Eibl, Wendelin Ettmayer, Luise von Flotow, S.E. Ingrid Hall, Martine Harvey, Christiane Harzig, Marianne Henn, Dirk Hoerder, Otmar Höll, Linus Z. Kpalap, Martin Kurtzhaler, Pierre L'Hérault, Walther Lichem, Audrey Macklin, Catherine Mavrikakis, Harry McSorley, Andrea Mellis, Peter Mertz, Walter Moser, Otto Muck, Andrea Oberhuber, Derek Petersen, Raymund Schwager, Franz Szabo, Robert F. Tully, Beate Winkler, Waldemar Zacharasiewicz.



L'exposition "Asingit"

Cinquième Colloque de l'Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise En Hommage à Pierre de Grandpré

25 – 27 octobre 2002

Quand en avril 1993 se tint à Paris le premier colloque de l'Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise, les organisatrices n'avaient certainement pas imaginé que ce projet connaîtrait une aussi longue vie. Dans le but de proposer à de jeunes chercheurs et chercheuses un forum pour les échanges scientifiques, six colloques ont eu lieu jusqu'à ce jour, le cinquième au Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck. Ainsi le Centre répondait une fois encore à sa mission de soutenir et encourager aussi les jeunes chercheurs scientifiques. En présence de spécialistes aussi renommés que Jacques Allard (Université du Québec à Montréal), Aurélien Boivin (Université Laval), Daniel Chartier (Université du Québec à Montréal), Claude Filteau (Université de Limoges), Fritz Peter Kirsch (Université de Vienne), Peter G. Klaus (FU Berlin), Józef Kwaterko (Uniwersytet Warszawski), Carmen Mata Barreiro (Universidad Autónoma de Madrid), Elisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal), Yannick Resch (Université de Provence, Aix-Marseille) et Jeanette den Toonder (Rijksuniversiteit Groningen), des jeunes chercheurs et chercheuses de Belgique, de France, d'Italie, du Canada, d'Autriche, de Pologne et de Roumanie présentèrent leurs travaux. Les contributions ont été publiées par Hélène Amrit, Anna Giaufret et Ursula Mathis-Moser sous le titre *Nouveaux regards sur la littérature québécoise* dans la collection "canadiana oenipontana" (vol. VII).

Le symposium comme le cadre du programme furent bien accueillis: les auteurs Nicole Brossard, Québécoise, et Naïm Kattan, Irakien d'origine et résidant au Québec depuis les années cinquante, ont lu des extraits de leurs oeuvres et ont présenté, lors d'un débat public, leurs écrits en relation avec leur origine.



Naïm Kattan

Intervenantes et intervenants: Marc Arino, Nicolas Bauré, Julie Berrier, Iza Bobiatynska, Beatriz Calvo Martín, Isabela Decyk, Anamaria Enescu, Céline

Gourdin, Iris Gruber, Micheline Joemets, Marie-Amélie Le Mineur, Svante Lindberg, Gwénaëlle Lucas, Maria Neuhauser, Florence Pisarksi, Cristina Risso, Brigitte Seyfried-Bommertz, Viviane Thivin.

Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America
Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord

6 – 7 septembre 2007

En 2007, sous le signe de la problématique du contact interculturel, des minorités et de l'identité, le Centre d'études canadiennes a organisé plusieurs manifestations dont un débat public à l'ORF Tirol (15 janvier 2007) sur le thème "Südtirol, Trentino, Québec, Occitanie und wer noch ? – Minderheiten, Politik, Identität" ainsi qu'un symposium interdisciplinaire et interculturel dédié aux minorités francophones acadienne et cajun. Le symposium a pris en considération aussi bien l'histoire des Acadiens et des Cajuns que le sens de la mémoire collective et l'actuelle politique d'identité. Outre la question des particularités linguistiques, de la place spécifique de la littérature acadienne ou encore du sens de la tradition orale et des phénomènes culturels populaires comme la chanson et la nourriture cajuns, cette manifestation relevait également la question des relations transatlantiques des deux cultures minoritaires, c'est-à-dire leurs liens avec la France.



Herménégilde Chiasson, Franz Mathis

A l'occasion de ce symposium organisé en collaboration avec le Center for Austrian Culture & Commerce de l'University of New Orleans et son directeur Günter Bischof, le Centre d'études canadiennes eut le grand honneur d'accueillir à Innsbruck Herménégilde Chiasson, poète et Lieutenant gouverneur du Nouveau Brunswick. En plus d'une sé-

ance de lecture, le public d'Innsbruck a eu le rare plaisir d'assister à la projection de deux films sur le thème de cette rencontre scientifique. En collaboration avec le Leokino ont été présentés le documentaire *L'Acadie retrouvée* (1995) d'Herménégilde Chiasson et le film *Belizaire the Cajun* (1986) de Glen Pitre. Entre les deux projections, un débat public a eu lieu en présence des deux réalisateurs et de la cinéaste Michelle Benoît.

Intervenantes et intervenants: Maurice Basque, Michelle Benoît, Raoul Boudreau, Fitzhugh Brundage, David Cheramie, Herménégilde Chiasson, Jeanette Gallant, Charles Hadley, Tom Klingler, Ronald Labelle, John Laudun, Ursula Lehmkuhl, Ingrid Neumann-Holzschuh, François Paré, Glen Pitre.

2. CONFÉRENCES

Depuis sa fondation, le Centre a organisé, coorganisé ou soutenu financièrement plus de cent conférences spécialisées. Un coup d'oeil sur l'éventail des thèmes montre qu'ils recouvrent aussi bien les matières médicales que les mathématiques, l'informatique, la psychologie, la biologie, la biochimie, la physique, la sylviculture et différentes disciplines techniques (comme l'architecture); ils recouvrent également les sciences politiques, la sociologie, la microéconomie comme la gestion du tourisme, sans oublier les sciences humaines (histoire, littérature, dramaturgie, linguistique, didactique, entre autres) et le droit. Ci-dessous les temps forts des deux dernières années:

K. Wayne Forsythe, Prof. Ph.D.
(Ryerson University, Toronto)
"How Polluted is the Great Lakes Basin? – Eine Analyse mittels Sedimenproben und Satellitenbildern"
3 avril 2006

Dans le cadre des "Brown Bag Lectures", le géographe K. Wayne Forsythe, qui a étudié à Saskatoon, Calgary et Salzbourg, donna une conférence passionnante au sujet des influences de l'urbanisation, de l'industrialisation ainsi que des pratiques agricoles courantes sur le système écologique des Grands Lacs. Il a surtout montré comment ces influences



– grâce à l'aide des nouvelles technologies du "Geographic Information System (GIS)" – peuvent être étudiées de façon plus précise et plus efficace, notamment par la comparaison d'images satellites de 1972 à 2004.

Univ.-Prof. DDr. Johannes Michael Rainer
(Université de Salzbourg)
"Kanada – zwei Rechtssysteme in einem Land"
4 avril 2006



Dans une conférence claire et surtout captivante, aussi pour un auditoire de non-spécialistes, Univ.-Prof. DDr. Johannes Michael Rainer présenta le système juridique canadien qui est marqué par les grandes traditions de droit européennes. Pour une meilleure compréhension du développement spécifique du droit canadien, il démontra, d'un côté, la tradition du droit français en Nouvelle-France conservée avec le "Code civil du Québec" et, de l'autre côté, la tradition britannique de la "Common Law" qui imprègne le droit des provinces anglophones. Univ.-Prof. DDr. Rainer a également relevé l'importance de la "Charte canadienne des droits et libertés" de 1982, qui protège, entre autres, le droit à la liberté d'opinion, le droit de pouvoir utiliser une des deux langues officielles et assure le multiculturalisme.

Michael P. Leiter, Prof., Ph.D.
(Acadia University, Nouvelle-Écosse)
"Occupational Stress and Burnout"
9 octobre 2006

Avec son livre *The Truth about Burnout* (1997), Michael P. Leiter s'est fait immédiatement connaître hors des frontières de son pays. En qualité de spécialiste confronté à des syndromes de surmenage, le psychologue

illustra devant environ 200 auditeurs les nouveaux moyens de traiter le surmenage professionnel. Michael P. Leiter expliqua les symptômes typiques en insistant en particulier sur les conséquences négatives d'un monde du travail de plus en plus froid, hostile et exigeant ainsi que sur la frustration des salariés qui en résulte.

Dans le cadre d'un atelier sur le thème "Occupational Stress and Burnout: Lessons from the Canadian Health Care System", de nouveaux jalons ont été posés pour une future coopération entre le Centre universitaire de psychiatrie de l'Université d'Innsbruck sous la direction de Univ.-Prof. Dr. Hartmann Hinterhuber et l'équipe de recherche de Prof. Leiter.

Astrid von Schlachta
(Université d'Innsbruck)
"Die Hutterer zwischen Tirol und Amerika – Eine Reise durch die Jahrhunderte"
26 février 2007



L'historienne A. von Schlachta s'est consacrée à l'histoire des Hutterer dans plusieurs travaux scientifiques et, lors de ses nombreuses visites dans différentes fermes au Canada et aux États-Unis, a appris à connaître la vie des Hutterer contemporains. A l'occasion de la présentation de son livre, le public conquis a apprécié sa passionnante introduction à l'histoire et la vie actuelle des Hutterer, entre tradition et modernité. La soirée fut couronnée de succès par la présence des Hutterer Paul et Susi Hofer, (Elkwater Colony, Alberta), Mike et Lisa Wollman (Hillcrest Colony, Saskatchewan) et de Fred et Katharina Kleinwasser (Concord Colony, Manitoba) qui ont accepté de répondre aux questions. Alexandre Basnar (guitare, chant), Sarah et Michael Plattner (instruments à corde) et Anna et Friedl Diem (instruments à corde) présentèrent des chants de martyrs du 16ème siècle.

3. TABLES RONDES

En 2006 et 2007, le Centre d'études canadiennes organisa, en étroite collaboration avec le Italienzentrum et le Pôle interdisciplinaire d'études françaises, deux tables rondes qui ont rencontré un grand écho public. Les deux débats étaient consacrés aux thèmes brûlants de l'immigration et de l'intégration ainsi qu'aux langues minoritaires, leurs enjeux politiques et identitaires.

"Integration international"
7 juin 2006



La manifestation inaugurée par Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner, président de l'Université, et animée par le sociologue Pier-Paolo Pasqualoni a rassemblé cinq spécialistes venus de France, d'Italie, du Canada et d'Autriche, qui, dans l'éclairage de chacun de leurs pays, ont soulevé les problèmes et les perspectives de la dynamique d'immigration et d'intégration. La responsable du service des visas et de l'immigration de l'Ambassade du Canada à Vienne, Madame Nathalie Smolynec, dressa un tableau de la pratique canadienne en matière d'immigration et d'intégration. Univ.-Prof. Dr. Lynne Chisholm (Département de pédagogie, Université d'Innsbruck) consacra son exposé à la situation générale en Europe et aux tensions entre les conceptions d'assimilation, de multiculturalité et de pluralité au niveau de la politique d'intégration. Dr. Cedric Duchêne-Lacroix (Centre Marc Bloch, Berlin) expliqua la situation en France sur le fond des violents troubles dans les banlieues françaises en novembre 2005, Prof. Raffaele Rauty (Université de Salerne, texte lu par Dr. Vincenzo Bua) la problématique de migration et d'intégration en Italie et Mag. Johann Gstir (directeur du service d'intégration du JUFF, province du Tyrol) parla de l'élaboration continue du concept d'intégration tyrolien, des principes fondamentaux du travail d'intégration et de la conception de l'intégration au Tyrol.

"Südtirol, Trentino, Québec, Okzitanien und wer noch?
Minderheiten, Politik, Identität"
15 janvier 2007

Simon Langlois, Jean-Michel Eloy, Luigi Nicolussi Castellan, Günther Pallaver, Ernst Steinicke

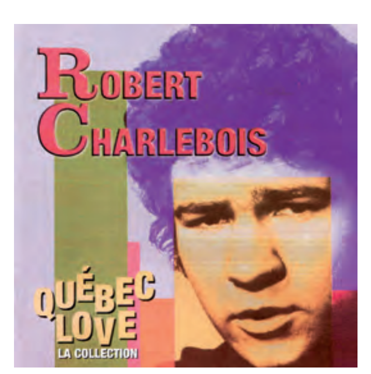


Comment peut-on au mieux protéger une minorité linguistique? Comment se fait-il qu'une langue soit si nécessaire à l'identité des hommes qu'ils se définissent beaucoup plus par leur appartenance à une minorité que par celle à un état? Cela est-il toujours vérifié, ou les situations seraient-elles plus complexes, en particulier dans les conditions de mondialisation qui marquent nos sociétés? Et que se passe-t-il dans les régions où les langues "disparaissent" ou sont menacées de disparaître? Peut-on et doit-on "ressusciter" ses langues, et par quels moyens? Ces questions furent abordées par des spécialistes venus du Tyrol du Sud, du Trentin, du Canada et de France lors d'une table ronde animée par Univ.-Prof. Dr. Ernst Steinicke (Département de géographie, Université d'Innsbruck). Prof. Simon Langlois (Université Laval, Québec), sociologue, membre de l'Office québécois de la langue française et spécialiste dans le domaine du développement des cultures francophones en Amérique du Nord, s'appuya sur l'exemple de la situation linguistique au Québec, le linguiste Jean-Michel Eloy (Université de Picardie- Jules Verne, Amiens) sur celle de l'occitan dans la partie sud de la France. Le politologue ao. Univ.-Prof. DDr. Günther Pallaver (Université d'Innsbruck) jeta un regard critique sur la dynamique linguistique et identitaire au Tyrol du Sud et Luigi Nicolussi Castellan, maire de Lusérn (Trentin), présenta la situation particulière des derniers locuteurs et locutrices, plus très nombreux, du cimbrique et de leurs efforts pour sauver leur langue.

4. CENTRE D'ÉTUDE DE LA CHANSON QUÉBÉCOISE et L'ACADIE

Fondées en 1985, les archives "Textmusik in der Romania" du Département de romanistique de l'Université d'Innsbruck disposent d'une des rares collections dans le domaine de la musique à texte romane. En 1995, et parallèlement aux intérêts croissants du Département de romanistique pour les lettres québécoises, a été créé le Centre d'étude de la chanson québécoise, un des cinq Centres québécois dans les pays germanophones. Le Centre d'étude de la chanson québécoise a été inauguré par le Délégué général du gouvernement du Québec, Denis Bédard. La Délégation du Québec se trouvait alors à Düsseldorf et, après sa dissolution, déposa aux archives d'Innsbruck, une grande partie de sa documentation, surtout celle sur la chanson.

Le Centre d'étude de la chanson québécoise dispose actuellement de plus de 1000 supports sonores et d'un choix important de littérature relative à la chanson québécoise. Pour leur recherche, des spécialistes de tous les pays germanophones consultent le Centre qui organise régulièrement des conférences sur la chanson québécoise. Soient mentionnées les présentations d'Andrea Oberhuber ("Made in Québec: le succès international de Luc Plamodon et de Céline Dion"), de Wesley P. Berg ("Jazz in Montreal. From Willie Eckstein to Oscar Peterson") ainsi que celle de la directrice du Centre Ursula Mathis-Moser ("Chansons aus Québec – Chansons zum Nachdenken"). En octobre 2002, le Centre organisa un concert intitulé "Chansons de neige et de vent" avec Sébastien Gabriel. La même année, la deuxième édition des *Documents sonores francophones de l'Amérique du Nord* parut dans la collection "canadiana oenipontana" (vol. II).



Si, à ses débuts, le Centre d'étude de la chanson québécoise a été aidé par un don généreux du Gouvernement canadien, pour que la musique à texte franco-canadienne en dehors du Québec puisse également être prise en compte, il continue à être régulièrement soutenu par le Gouvernement du Québec, en particulier en ce qui concerne les tournées de lecture et de conférences (Marie-Célie Agnant, Nicole Brossard, Da-

nielle Fournier; Simon Langlois). Un nombre important d'activités dépassant le seul cadre de la chanson québécoise sont donc cofinancées. La place importante accordée à la littérature québécoise (lectures de Nicole Brossard, Danielle Fournier, Naïm Kattan, Dany Laferrière, Marco Micone, Marie Ouellet; conférences de Robert Dion, Gilles Dupuis, Lise



Catherine Robert, Abdourahman A. Waberi, Hans Moser, Ursula Mathis-Moser, Carine Delplanque, Marie-Célie Agnant, Andrej Makine, Eva Lavric, Tilmann Märk, Pierre Viaux, Manfried Gantner

Gauvin; colloque des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise) et à la musique québécoise (i.e. Transatlantik Schrammeln) est due enfin à la recherche et à l'enseignement en études québécoises au Département de romanistique de l'Université d'Innsbruck, études effectués avec engagement par les romanistes Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser, ao. Univ.-Prof. Dr. Birgit Mertz-Baumgartner et Dr. Doris G. Eibl - études auxquelles d'excellents professeurs invités, parmi lesquels Louis Balthazar, Paul Dumouchel, Pierre l'Hérault et Sherry Simon, ont donné tout leur éclat.

Si nous nous devons ici de remercier la Délégation générale du Québec à Munich et l'Association internationale des études québécoises pour la bonne coopération, nous nous devons également d'adresser nos remerciements à l'Association internationale des études acadiennes qui a soutenu avec force les organisatrices du symposium "Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" (2007) et vient d'annoncer un don de livres pour les dix ans du Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck.

5. CANADIANA



Depuis 1997, le Centre d'études canadiennes dirige la collection "canadiana oenipontana". Sept volumes ont paru jusqu'à présent. En dehors des actes des trois colloques (*Kanada: "The True North, Strong and Free"?*, 1997; *Österreich-Kanada. Kultur und Wissenstransfer. Austria-Canada. Cultural and Knowledge Transfer. Autriche-Canada. Le transfert culturel et scientifique. 1990–2000*, 2003; *Nouveaux regards sur la littérature québécoise*, 2004), la collection compte une bibiliographie des "canadiana" existant déjà à Innsbruck au moment de la création du Centre (vol. I), la deuxième édition de la discographie des supports sonores du Centre d'étude de la chanson québécoise (vol. II), le catalogue de l'exposition "Asingit" (vol. IV), ainsi que la première édition en trois langues de *Elle serait la première phrase de mon prochain roman* de Nicole Brossard (allemand, français, anglais; vol. V). L'actuelle brochure commémorative ainsi que les actes du colloque "Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" font également partie de la collection "canadiana oenipontana" (vols. VIII et IX).





Depuis dix ans encore, grâce aux dons du Gouvernement canadien et aux moyens de tiers obtenus par le Centre d'études canadiennes, le stock canadien de la bibliothèque universitaire et régionale d'Innsbruck s'est enrichi régulièrement d'ouvrages allant de l'écologie au droit, à la théologie, à l'art et à la littérature, alors que la Bibliothèque universitaire, de son côté, a favorisé l'acquisition









de "canadiana" en doublant les subventions canadiennes. De même que la collection médiatique du Centre d'étude de la chanson québécoise, ces ouvrages sont gratuitement à la disposition des enseignants et étudiants de l'Université d'Innsbruck ainsi qu'à celle d'un large public.

Quatre fois déjà – en 1997, 1999, 2006 et 2007 –, le Centre d'études canadiennes a accueilli dans ses murs ou dans ceux de l'Université l'exposition "Books on Canada", exposition en tournée commandée par le "Conseil international d'études canadiennes" (CIEC/ICCS) pour promouvoir les publications canadiennes les plus récentes.

CULTURE: TEMPS FORTS

1. EXPOSITIONS

Peter Mertz
A propos de Montréal
études photographiques . photographic studies. 1995-1998
Foyer du Kaiser-Leopold-Saal de la Faculté de Théologie
9 – 10 juin 2001

A l'occasion de la "Innsbrucker Sprachenmeile" (9-10 juin 2001) au succès de laquelle le Centre d'études canadiennes contribua de multiples façons, Peter Mertz, photographe et biologiste d'Innsbruck, présenta un aperçu photographique de la variété du paysage du Plateau Mont-Royal. Le Plateau et son ambiance, sa population, ses parcs et ses rues constituaient les thèmes d'une série d'impressions urbaines qu'on peut désormais admirer dans les salles du Centre d'études canadiennes. Pour l'inauguration de l'exposition, l'écrivaine québécoise Danielle Fournier fit une lecture d'extraits d'oeuvres de différents auteurs dans lesquels la ville de Montréal, pour un moment littéraire, revêt le rôle de la protagoniste.


Danielle Fournier

Sérigraphies d'artistes des Premières Nations
de la **collection Walter Larink**
Raben, Wölfe, sieben Frösche und eine Kuh
Salle d'exposition de la Faculté des Sciences humaines de l'Université
17 mai – 1er juin 2006



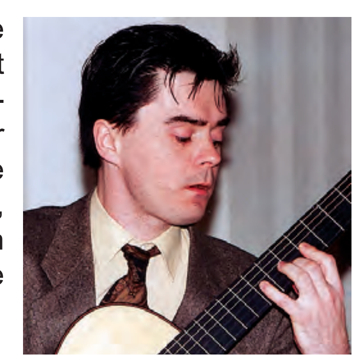
L'art contemporain des Premières Nations de la côte nord-ouest du Canada s'inspire de ses liens étroits avec tous les aspects de la culture indienne. Les représentations préférées sont celles du soleil et de la lune, celles des corbeaux, des aigles, des grenouilles, des poissons et des ours, de l'oiseau-tonnerre avec la baleine ou encore des esprits, dont le langage pictural n'est pas toujours facile à comprendre pour l'observateur non-initié. Il y eut en tout 32 oeuvres exposées, celles des artistes Patrick Amos, Dempsey Bob, Reg Davidson, Andy Everson, Roy J. Hanuse, Mark Henderson, Calvin Hunt, Eugene A. Hunt, George Hunt Jr., Tom Hunt Jr., Tony Hunt, Edward Joe, John Livingston, Clarence S. Mills, Nytom, Susan A. Point, Mark Preston, Herber Reece, Leslie Robert Sam, Art Thompson et Don Yeomans.

2. CONCERTS

Rémi Boucher
7 mai 2000

Rémi Boucher, guitariste originaire de la région Abitibi-Témiscamingue (Québec), avait déjà enthousiasmé son public à l'occasion de l'inauguration du Centre d'études canadiennes en avril 1997. Après le grand succès de son premier concert à Innsbruck, le Centre eut l'honneur de l'accueillir une deuxième fois en mai 2000 pour une soirée musicale à l'occasion du "Kanada Tag" de l'Université d'Innsbruck. Son émouvante et enthousiaste interprétation de compositions de Joaquín Rodrigo, Johann

Kasper Mertz et Jacques Marchand ainsi que de cinq lieders français dans un arrangement de Ronald Dyens firent de cette deuxième soirée un évènement inoubliable. Rémi Boucher a étudié au Québec, en Espagne, en Belgique et en Suisse; il a été distingué, entre autres, par le prix Sylva Gelber en 1989 et il a vécu en Autriche pendant plusieurs années avant de retourner à l'Université Laval.



Ensemble Transatlantik Schrammeln
4 et 5 juin 2005

Les Transatlantik Schrammeln honorèrent également deux fois de leur présence le public tyrolien. La première fois en mai 2002 à l'occasion du "Kanada Tag" de l'Université d'Innsbruck, en juin 2006 au Musikpavillon du Hofgarten et au Café Sacher. Sous la direction artistique de Jean Deschênes (guitare basse), les musiciennes d'origine québécoise, Brigitte Lefebvre (premier violon), Solange Bellemare (deuxième violon), Anne Lauzon (clarinettes en sol et en si bémol, accordéon) et Anouk Deschênes (clarinette en si bémol) ont réussi à communiquer au public leur enthousiasme pour la musique viennoise que Jean Deschênes qualifie de "baume pour l'âme". Si leur distribution reste fidèle au style traditionnel de la musique à la Schrammel, leur répertoire, en revanche, va bien au-delà du lied viennois et s'étend de Strauß à Schostakowitsch, de Lanner à Lennon, sans parler de ce "métissage" créatif fait de musique à la Schrammel et de rythmes Klezmer, rag ou tango au charme duquel personne ne peut échapper.



Jean Deschênes

LECTURES

Nicole Brossard
Voix rebelles – Female Voices in Cross Curent – Quergesprochene
17 mai 1999

La visite à Innsbruck de Nicole Brossard à l'occasion du "Kanada Tag" compte sans doute parmi les temps forts des nombreuses manifestations culturelles du Centre d'études canadiennes. La lecture "à trois voix" et "en trois langues" correspondait de manière parfaite à la polyphonie de voix de femmes que Nicole Brossard ne cesse de mettre en scène dans son oeuvre. L'auteure et féministe déclarée fait partie des voix littéraires les plus connues du Québec et assume une écriture de la subversion et de la transgression qui, par sa force poétique, sait émouvoir et convaincre. Nicole Brossard, Kathrin Bene et Linda Quehenberger lurent des extraits de l'oeuvre *Elle serait la première phrase de mon prochain roman*, parue dans une édition trilingue (allemand, français, anglais) dans la collection "canadiana oenipontana" (vol. V).



Kathrin Bene, Linda Quehenberger, Nicole Brossard, Ursula Mathis-Moser

Dany Laferrière
20 mars 2003

Depuis quelques années, les manifestations pour la Journée internationale de la Francophonie font partie des points de repère dans le programme culturel de la ville d'Innsbruck. Lors d'une soirée de lecture au Literaturhaus am Inn en mars 2007, à laquelle participèrent également Fatou Diome (Sénégal/France), Andrej Makine (Russie/France) et Abdourahma Waberi (Djibouti/France), Marie-Cécile Agnant, auteure d'origine haïtienne et vivant à Montréal depuis les années 1970, lut des passages de son roman *Le livre d'Emma* (2001). En 2003, l'auteur Dany Laferrière, lui aussi d'origine haïtienne et immigré au Canada, fut invité à Innsbruck et gagna le coeur de l'assistance par la lecture d'extraits de ses romans *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer* (1985) et *L'odeur du café* (1991). Après la lecture, dans la salle comble du Leokino, Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser présenta son livre *Dany Laferrière. La dérive américaine* paru juste avant à Montréal et qui, en 2004, obtint le prix Jean Ethier-Blais.



Alberto Manguel
Sprachsalz – 2. Internationale Tiroler Literaturtage Hall
12 – 14 septembre 2004

En 2004, Alberto Manguel, qui avait été déjà invité à Innsbruck en juin 2001 pour une conférence sur le thème "The Library of the Whole Wide World – La bibliothèque du vaste monde", suivit l'invitation des organisateurs de Sprachsalz (en coopération avec le Centre d'études canadiennes) à Hall in Tirol. Pour cette occasion, l'ambassadrice du Canada, S.E. Ingrid Hall, fit le voyage de Vienne pour souhaiter la bienvenue en Autriche à l'essayiste et écrivain internationalement célébré depuis le



succès de *A History of Reading* (1996). Alberto Manguel est né en Argentine, est de nationalité canadienne et vit actuellement en France. Le public de Sprachsalz témoigna sa sympathie au conférencier de grand talent qui, en retour, le complimenta et qualifia le festival de "merveilleux".

Ingrid Hall

4. FILMS

Pendant ces dix dernières années, le Centre d'études canadiennes, en coopération avec le Leokino, a pu organiser toute une série de projections de films canadiens dont *Atanajuat* de Zacharias Kunuk et *Comment conquérir l'Amérique en une nuit*, premier film de Dany Laferrière. *The Corporation* de Marc Achbar, Jennifer Abbot et Joel Bakan fut particulièrement bien accueilli. Ce film fut présenté à plusieurs reprises en 2006, entre autres à l'Université d'Innsbruck en coopération avec le service international de la Fédération des étudiants autrichiens (ÖH). A la suite de la projection, Andreas Müller, philosophe du droit, et Doris Hallama d'Attac Tirol ont répondu aux questions du public.

Le documentaire *L'Acadie retrouvée* d'Herménégilde Chiasson fut projeté dans le cadre du symposium " Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord" (6-7 septembre 2007). Le film thématise l'identité des Acadiens entre tradition et modernité. Un entretien très apprécié avec le metteur en scène a permis au public de mieux comprendre la spécificité culturelle et linguistique de l'Acadie.

Grâce à un don de l'Ambassade du Canada en Autriche, le Centre d'études canadiennes dispose maintenant d'une vidéothèque, petite mais intéressante, qui a été mise à la disposition des étudiants et des amis du Canada à Innsbruck.



Herménégilde Chiasson

5. ÉVÉNEMENTS ET MANIFESTATIONS D'IMPORTANCE

Innsbrucker Sprachenmeile
9 – 10 juin 2001

Dans le cadre de l'Année européenne des langues, l'Université d'Innsbruck organisa la "Innsbrucker Sprachenmeile" dans le but de rendre les adultes, les jeunes et les enfants tyroliens plus conscients de la diversité des langues et de leur donner l'envie, entre autres par le biais des arts, d'acquérir une langue étrangère.



Pierre L'Hérault, Louise Guimond, Birgit Mertz-Baumgartner

A ce festival des langues, et qui plus est, de la tolérance, le Centre d'études canadiennes invita à Innsbruck des hôtes canadiens, parmi lesquels la poétesse Danielle Fournier (Montréal), l'essayiste et auteur Alberto Manguel (Toronto/France), l'auteure et musicienne Marie Ouellet (Montréal/France) ainsi que Prof. Maria Ng (University of Alberta). Danielle Fournier lut des passages de son oeuvre au Kunstpavillon du Hofgarten ainsi qu'un poème sur Innsbruck qu'elle avait écrit spécialement pour cette occasion. Alberto Manguel fit une lecture à la librairie Wiederin et s'exprima sur "The Library of the Whole World – La bibliothèque du vaste monde" à la Faculté de Théologie. Marie Ouellet, artiste de performance, enthousiasma par sa "lecture-spectacle" intitulée "Imaginaires et musique de la littérature québécoise". Prof. Maria Ng fit une conférence au Département d'études américaines sur le thème "The Mother Figure: Representations of the Mother in Chinese and Chinese Canadian Women's Writing".



Journées d'action "Junge Uni" – La science pour les jeunes
depuis 2002

Depuis 2002, l'Université d'Innsbruck organise chaque année des journées d'action pour donner aux jeunes des aperçus de la science et pour éveiller leur intérêt aux méthodes scientifiques. La "Junge Uni" est un projet conçu par Univ.-Prof. Dr. Hans Moser, ancien recteur de l'Université d'Innsbruck, et repris par son successeur Univ.-Prof. Dr. Manfried Gantner. Les thèmes allant de "Ein Berg Wissen" (2002), "Wasser-Wissen" (2003), "Wissenskraft" (2004) à "Ordnung ins Chaos" (2005) et "Vision possible? – Was ist alles möglich in der Wissenschaft" (2006) ont attiré dans toutes ces années environ 20.000 personnes de tous les âges, qui ont pris plaisir à découvrir le monde des sciences et de la recherche.


Myrelene Ranville

Sur ladite "Forscherstrasse", le Centre d'études canadiennes organisa des stands où étaient démontrés les thèmes respectifs relevant de la perspective canadienne. En 2002, Peter Mertz choisit le thème "Rocky Kanada – Gebirgsräume in Nordamerika" et construisit une maquette du Mont Robson, montra des diapositives pour que les plus jeunes curieux puissent visualiser l'espace vital du monde montagnard canadien et peupla son modèle réduit d'animaux en peluche, représentant la faune du Canada. En 2003, le stand "Schnee und Eis – Faszination der Kälte" installé par le Centre en coopération avec le Département de géographie aborda le monde des glaciers et l'illustra par des films, des expériences et des jeux qui donnaient aussi une idée du mode de vie des Inuit. En 2004, l'Indienne anischabe Myrelene Ranville intervint comme conteuse au stand "Eintauchen in eine andere Welt". En 2005, l'artiste thérapeute Katrina Jenmorri, originaire de l'île de Vancouver, travailla en petits groupes avec des enfants

autour des thèmes "kreatives Ordnen", "phantastische Reise ins Chaos" et "ChaosforscherInnen unterwegs in Kanada". En 2006, le peintre canadien Stefan Fiedorowicz anima la participation canadienne à la "Junge Uni". Depuis, les peintures produites par les jeunes artistes sous sa direction ainsi qu'une de ses oeuvres sont exposées au Centre d'études canadiennes.



Tableau de Stefan Fiedorowicz



Brown Bag Lectures
"lunch & listen"

2003 – 2006

Au début du semestre d'été 2003, le Centre d'études canadiennes initia la série de cours "lunch & listen" avec des conférences, des discussions, des projections de films ou des échanges d'information sur des thèmes canadiens. Parmi les conférenciers, on comptait aussi bien des membres de l'Université d'Innsbruck que des hôtes canadiens qui exposèrent en anglais, français ou allemand. Les "Brown Bag Lectures" étaient ouvertes aux étudiants et aux scientifiques de toutes les facultés et s'adressaient également à un public non-universitaire.

Du jazz à la chanson, de la marmotte au grizzli, des "Indians Pictures" d'Emily Carr à l'art inuit, de l'immigration autrichienne vers le Canada au multiculturalisme, de Marshall McLuhan à Robert Lepage, du néolibéralisme canadien à l'écologie jusqu'à des questions de mathématiques, les conférenciers présentèrent les thèmes les plus différents et les proposèrent à la discussion.

ÉTUDES CANADIENNES ET ENSEIGNEMENT

1. COURS SUR LE CANADA

Pendant ces dix dernières années, on a proposé, dans les différents facultés et départements de l'Université d'Innsbruck, une large gamme de cours portant sur le Canada (études américaines, botanique, pédagogie, ethnologie européenne, études du genre, géographie, histoire, histoire de l'art, formation des professeurs et recherche scolaire, linguistique, musicologie, philosophie, sciences politiques, droit, romanistique, théologie, tourisme et économie de service), une large partie d'entre eux tenus par des professeurs invités venus du Canada parmi lesquels Louis Balthazar (Université Laval), Paul Dumouchel (UQAM), Norm Friesen (Simon Fraser University), Robert J. Jackson (Carleton University), Pierre L'Hérault (Concordia University), Noah Moshe Meltz (University of Toronto), Richard Poulin (Université d'Ottawa) und Sherry Simon (Concordia University).

De son côté, dans les années universitaires 2004/2005, 2005/2006 et 2007/2008, le Centre d'études canadiennes a organisé des cycles de cours interdisciplinaires sur les thèmes "Der kanadische Norden", "Kanada: KulturKontakt – KontaktKultur" et "400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit".



"Der kanadische Norden"

Semestre d'hiver 2004/2005

Le premier cours interdisciplinaire commença par une conférence d'un genre particulier: la directrice du Centre d'études canadiennes réussit à faire venir à Innsbruck Paul Okalik, Premier ministre du Nunavut. Paul Okalik s'exprima sur le thème "Five Years Nunavut" et développa les perspectives et les buts du jeune territoire canadien du point de vue de la population autochtone.

Programme cf. annexe



Paul Okalik,
Tilmann Märk



"Kanada: KulturKontakt – KontaktKultur"

Semestre d'hiver 2005/2006

Dans le cycle de conférences "Kanada: KuturKontakt – KontaktKultur", les scientifiques des différentes disciplines se sont penchés sur la réalité multiple et sur les changements dus à la rencontre des cultures au Canada. Ce cours s'appuyait sur une large notion de culture qui incluait les champs d'interaction autour des domaines de l'art et la culture, de la société, de la politique et de la science. Des aspects peu connus de problèmes apparemment familiers ont été particulièrement pris en compte dans le but de mieux définir leur enjeu dans un contexte global et local.

Programme cf. annexe



"400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit"

Semestre d'hiver 2007/2008

Le cycle de conférences "400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit" aborde des clichés très répandus et des préjugés sur le Canada et

examine dans quelle mesure ils sont vérifiés dans la réalité du pays. Au fil des conférences on abordera et on examinera des aspects comme "Kanada: Ein Land der Natur", "Kanada: Ein zweisprachiges Land", "Kanada: Ein Land der Immigration", "Kanada: Ein föderalistisches Land", "Kanada: Ein Land, (k)eine Literatur", "Kanada: Ein Land des Ausgleichs" et "Kanada: Sport und/oder Kultur".

Programme cf. annexe

2. EXCURSIONS

Histoire, langue et culture au Canada: une excursion scientifique

29 août – 10 septembre 1998



Dans le jardin de Benoît-Jean Bernard

L'été 1998, le Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck organisa, en collaboration avec le Département de langues de spécialité de l'Université de Linz, un voyage de dix jours au Canada. 65 personnes venues de disciplines les plus différentes y participèrent. Le voyage avait été organisé par Ursula Mathis-Moser (Innsbruck) et Martine Harvey (Linz) pour permettre aux étudiants des deux universités de connaître de plus près l'histoire, la langue et la culture canadiennes et de visiter des universités canadiennes. Au programme figurait d'abord Montréal avec une journée de visite guidée (avec Paul-André Linteau, UQAM), une soirée au théâtre, la visite de nombreux musées et galeries ainsi que la visite de la McGill University, de l'Université de Montréal et de l'Université du Québec à Montréal. Le 1er septembre, on continua vers Québec où les participants apprécièrent une visite guidée de la ville suivie d'un tour en

bateau sur le Saint-Laurent et d'une "épluchette de blé d'Inde" dans le jardin de Benoît-Jean Bernard, Conseiller culturel du Québec, et où ils visitèrent l'Université Laval et l'Assemblée nationale. Sur la route vers Ottawa, une visite de la réserve indienne "Wendake" était au programme du 3 septembre et, à Ottawa, la visite de l'Université d'Ottawa, de la Carleton University et de la Bibliothèque nationale du Canada. Avant de poursuivre le voyage vers Edmonton, le groupe visita le Parc de la Gatineau, le Parlement et le Musée canadien des civilisations. Le voyage vers Edmonton ne put avoir lieu à cause d'une grève des pilotes d'Air Canada; seuls Ursula et Hans Moser réussirent à la dernière minute à obtenir des billets d'avion pour participer, en la présence du ministre autrichien de l'époque, Caspar Einem, à l'ouverture du "Canadian Center for Austrian and Central European Studies" de l'Université d'Alberta à Edmonton.

Montréal – Ottawa – Toronto

19 – 27 mars 2006

Au printemps 2006, le Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck, en coopération avec les Centres d'études canadiennes de Graz et de Vienne, organisa une excursion vers Montréal, Ottawa et Toronto. Son but était de donner aux jeunes chercheurs la possibilité de visiter des universités, d'entrer en contact avec des scientifiques de leur discipline et, bien évidemment, de mieux connaître le pays et ses habitants. Trois étudiants de l'Université d'Innsbruck participèrent à l'excursion: Stefan Czarnecki, Verena Koch et Sonja Schöpf. Ils visitèrent l'Université de Montréal, la University of Ottawa et la York University où ils furent pris en charge par Lianne Moyes (Montréal), Pierre Anctil (Ottawa) et Mark Webber (Toronto).

LE CANADA DANS LES ÉCOLES

1. ACTIVITÉS SCOLAIRES

"Quand est-ce qu'on va au Canada?"

Un des objectifs du Centre d'études canadiennes est d'éveiller la curiosité des élèves pour un pays qui, parmi les jeunes gens, demeure malheu-



Laura Brown en classe

reusement trop souvent dans l'ombre de son grand voisin. Ces dernières années, le Centre a travaillé à renforcer la connaissance du Canada dans les écoles, et ce furent, entre autres, les nombreuses interventions de Laura Brown et Christopher Mathewson, stagiaires de l'CIEQ, qui y ont contribué avec succès.

Dans les temps forts scolaires de 2007, on peut citer, en mars, la venue de l'auteure Marie-Cécile Agnant dans deux lycées de la ville d'Innsbruck, le Bundesgymnasium et Bundesrealgymnasium Sillgasse et le Bundesoberstufenrealgymnasium Fallmerayerstrasse, et, en juillet, la venue de Mireille Gomez (stagiaire canadienne dans les entreprises Health Informatics Technology Tirol et ARC Seibersdorf, septembre 2006 – août 2007) au lycée Wirtschaftkundliches Realgymnasium der Ursulinen (Innsbruck).

2. SÉMINAIRES DE FORMATION CONTINUE POUR LES ENSEIGNANTS DU SECONDAIRE

Sous la devise "Kanada – Zwei Sprachen, zwei(?) Kulturen / Discover Canada – À la découverte du Canada", le Centre d'études canadiennes en coopération avec les Instituts de pédagogie du Tyrol et du Vorarlberg a organisé, à Innsbruck (1999, 2004) et à Feldkirch (2005), trois séminaires interdisciplinaires de formation continue pour les enseignants du secondaire. Les séminaires de deux jours auxquels participèrent environ 150 personnes s'adressaient essentiellement à des professeurs d'anglais et de français mais aussi à des professeurs de géographie et d'économie tout en incluant des aspects historiques, politiques et sociologiques pour répondre aux exigences d'une introduction aussi largement documentée que possible. Nous remercions les conférenciers Louis Balthazar (Québec), Doris G. Eibl (Innsbruck), Gudrun Grabher (Innsbruck), Konrad Groß (Kiel), Hanns Kerschner (Innsbruck), Verena Klein (Innsbruck), Ursula Mathis-Moser (Innsbruck), Birgit Mertz-Baumgartner (Innsbruck),

Reingard Nischik (Constance), Elke Nowak (Berlin) et Hans-Peter Plocher (Augsbourg).

Le deuxième séminaire de formation continue, subventionné entre autres par la Gesellschaft für Kanada-Studien, avait en réserve un attrait particulier. Grâce à un don généreux de la part du King George International College de Vancouver, il a été possible d'organiser dans la soirée un tirage au sort d'un séjour linguistique de quatre semaines au Canada et de prix de livres offerts par l'Ambassade du Canada à Vienne.

COOPÉRATIONS AVEC DES UNIVERSITÉS CANADIENNES

1. EDMONTON

A côté d'une série d'activités qu'il organise au niveau de l'échange international, le Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck est le siège du groupe interministériel de liaison du "Wirth Institute for Austrian and Central European Studies", anciennement CCAuCES (Canadian Center for Austrian and Central European Studies) de la University of Alberta à Edmonton, groupe présidé par Prof. Franz Szabo. Le groupe interministériel est constitué de représentants du ministère des Affaires européennes et internationales, de représentants du ministère de l'Éducation, des Sciences et de la Culture, de représentants de la Conférence des présidents d'université autrichienne, du directeur du "Wirth Institute" et de la directrice du Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck. Un ou deux représentants de l'Ambassade du Canada à Vienne ainsi que du Bureau pour les relations internationales de l'Université d'Innsbruck sont consultés en qualité d'observateurs.



Franz Szabo, Jeremy Rogersl, Ingrid Hall

Le rôle du Centre d'études canadiennes dans le groupe interministériel de liaison consiste principalement dans la prise en charge administrative du "Wirth Institute". Une séance annuelle du groupe de contact et de liaison se tient à l'Université d'Innsbruck. Le Centre d'études canadiennes est chargé de mettre en concours, en Autriche, une bourse annuelle de doctorat et un poste de professeur invité pour trois ans à la University of Alberta. C'est par ce type de relations renforcées avec la University of Alberty qu'un programme limité d'échanges d'enseignants et d'étudiants a pu être réalisé (jusqu'à 2006 seulement).

2. PARTENARIATS AVEC DES UNIVERSITÉS CANADIENNES

Les six partenariats de l'Université d'Innsbruck avec des universités canadiennes ont permis à des étudiants de l'Université d'Innsbruck de séjourner au Canada et à des étudiants canadiens de profiter des programmes de l'Université d'Innsbruck. L'administration centrale des six partenariats n'est pas de la responsabilité du Centre d'études canadiennes mais du Bureau pour les relations internationales de l'Université d'Innsbruck dirigé par Dr. Mathias Schennach. Les partenariats sont individuellement encadrés par des coordinatrices et coordinateurs. Mag. Elke Kitzelmann (Institut für Banken und Finanzen) est responsable des partenariats avec l'Université Carleton (Ottawa), la Wilfrid Laurier University (Kitchener) et la Brock University (St. Catharines). Les partenariats avec les universités nommées ci-dessus sont limités au programme "Internationale Wirtschaftswissenschaften" (IWW). Ao. Univ.-Prof. Dr. Sybille Moser-Ernst (Département d'histoire de l'art) s'occupe du partenariat avec la University of Guelph (Guelph), Dr. Mathias Shennach du partenariat avec la McMaster University (Hamilton) et Univ.-Prof. Dr. Ursula Mathis-Moser (Centre d'études canadiennes) du partenariat avec la University of Alberta (Edmonton). Ces trois dernières universités procurent des places aux étudiants de tous les programmes de l'Université d'Innsbruck.



Mathias Schennach

HISTOIRES DE RÉUSSITE



ANDREA OBERHUBER, Prof. Dr.

Lettres

La germaniste et romaniste Andrea Oberhuber est professeure au Département des littératures de langue française de l'Université de Montréal depuis juin 2001 et, depuis 2006, professeure agrégée. C'est par ses activités au Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck, où elle a travaillé de janvier à octobre 1999, qu'elle est arrivée au Canada. Après un séjour de recherche à l'Institut d'études canadiennes de l'Université d'Ottawa en février 1999, Andrea Oberhuber, qui travaillait à un projet de recherche du FWF sur la chanson féminine en France et au Québec aux 19ème et 20ème siècles, fut amenée à l'Université de Montréal par ses contacts scientifiques. Spécialiste de la chanson de femmes – en 1995, sa thèse de doctorat fut publiée chez Erich Schmidt à Berlin sous le titre: *Chanson(s) de femme(s): Entwicklung und Typologie des weiblichen Chansons in Frankreich* – elle prépare actuellement un livre sur la photographe et femme de lettres Claude Cahun (1894-1954). Ses intérêts vont d'une façon générale à "l'avant-garde au féminin" et aux questions de l'intermédialité.



GÜNTHER KÖCK, Dr.

Limnologie, recherche polaire

Günther Köck, chercheur autrichien en recherche polaire, a fait ses études universitaires au Département de zoologie et de limnologie de l'Université d'Innsbruck et travaille actuellement à la Österreichischen Akademie der Wissenschaft. En 2000, il reçut, pour son projet "High Artic. Fische aus sensiblen Ökosystemen als Bioindikatoren von globalen Klimaveränderungen", le "Kanada-Preis" pour les jeunes chercheurs. L'été 2007, en qualité de coordinateur de projet du "High-Artic-Team", Günter Köck est reparti vers l'Arctique pour une expé-

dition de recherche avec Charles Talbot, son collègue de recherche canadien (Environment Canada, Burlington). Dans le lac Hazen, le plus étendu des lacs arctiques, seront effectués, cette fois-ci, des sondages acoustiques pour établir une carte des profondeurs et relever des échantillons de sédiments. Le lac Hazon faisant fonction d'archives climatiques, les données obtenues à partir de ce projet serviront de base pour des recherches à long terme portant sur le climat et la pollution.



FALK FLORIAN BORSDORF, Mag.

Sciences politiques

Falk Florian Borsdorf a fait des études de sciences politiques, de psychosociologie et de pédagogie aux Universités d'Innsbruck, de Loughborough (GB), de Carleton et de Toronto. Sa maîtrise en sciences politiques "Indigenous Rights Recognition in Federal Systems – Nunavut: The 'Good News' Case" a obtenu, en 2006, non seulement le "Kanada-Preis" pour les jeunes chercheurs de l'Université d'Innsbruck mais, en plus, le "Sientific Award 2006" de la ÖKG (Österreichisch-Kanadische Gesellschaft). Falk Florian Borsdorf poursuivit avec persévérance son but d'établir des contacts avec Paul Okalik, le Premier ministre du Nunavut, qu'il put finalement rencontrer en 2004 lors de la Journée du Canada. Actuellement, Florian Falk Borsdorf travaille sur sa thèse de doctorat sur le thème "UNESCO Biosphere-Reserves: Stimuli for more societal participation in communal decision-making?" et collabore au centre de recherche "Gebirgsforschung" de l'Université d'Innsbruck.

TOBIAS LÄNGLE, Mag. Dr.

Biologie

Amateur passionné du hockey, Tobias Längle s'est intéressé au Canada depuis toujours. Lorsque l'occasion s'est présentée d'écrire son mémoire de maîtrise sous la tutelle de Dr. Mike Weber du Canadian Forest Service, Tobias Längle accepta le défi, passa six mois au Northern

Forestry Center à Edmonton et y étudia l'impact d'incendies de forêt et de défrichages sur les ectomycorrhiza des épicéas canadiens. Pour ce mémoire de maîtrise, il a obtenu le prix des Austrian Airlines en 2002. Par la suite, Tobias Längle travailla sur un projet de doctorat portant sur la protection biologique des plantes dans le cadre d'un projet de recherche de l'Union Européenne. Cependant, il n'a jamais rompu ni les contacts avec ses collègues canadiens ni ceux avec le Centre d'études canadiennes de l'Université d'Innsbruck. Après son doctorat, Tobias Längle est retourné au Canada en hiver 2005 où il travaille actuellement comme coordinateur dans le domaine de la protection biologique des plantes pour Agriculture and Agri-Food Canada. En été 2007, il a épousé Laura Brown, ancienne stagiaire canadienne au Centre d'études canadiennes, et il vit à St. John's, Terre-Neuve.



TABELLEN – CHARTS – TABLEAUX

Ingrid Niederwieser - Julia Stiebellehner - Sandra Strigl

INHALT

BEIRAT UND LEHRENDE

BEIRAT DES ZENTRUMS FÜR KANADASTUDIEN	
Mitglieder	**Vertretung**
Univ.-Prof. Dr. Gudrun Grabher Institut für Amerikastudien	**Mag. Margarethe Karl-Goodwin** Institut für Amerikastudien
Ao. Univ.-Prof. Dr. Jean-Nicolas Haas Institut für Botanik	**Ao. Univ.-Prof. Dr. Klaus Frantz** Institut für Geographie
Univ.-Prof. Dr. Manfred Husty Institut für Technische Mathematik, Geometrie und Bauinformatik	**Ao. Univ.-Prof. Dr. Peter Kaps** Institut für Technische Mathematik, Geometrie und Bauinformatik
OR Mag. Elke Kitzelmann Institut für Banken und Finanzen, IWW Studiengang	**Mag. Christoph Kornberger** Institut für Banken und Finanzen, IWW Studiengang
Ao. Univ.-Prof. DDr. Winfried Löffler Institut für Christliche Philosophie	**Ao. Univ.-Prof. Dr. Josef Quitterer** Institut für Christliche Philosophie
Univ.-Prof. Dr. Günter H. Roth Institut für Unternehmens- und Steuerrecht	**Ao. Univ.-Prof. Dr. Peter Hilpold** Institut für Italienisches Recht
Dr. Mathias Schennach Büro für Internationale Beziehungen	**Christine Gasser** Österreichische Hochschülerschaft, Referat für Internationales
Ehemalige Mitglieder	
Ao. Univ.-Prof. Dr. Margarethe Hochleitner Universitätsklinik für Innere Medizin	**Dr. Bernhard Metzler** (Vertretung von Univ.-Prof. Dr. Hochleitner) Universitätsklinik für Innere Medizin
Mag. Verena Klein (Vertretung von Univ.-Prof. Dr. Grabher) Institut für Amerikastudien	**Mag. Uwe Steger** Büro für Öffentlichkeitsarbeit
Univ.-Prof. DI Dr. Kurt Moser Institut für Baustatik und verstärkte Kunststoffe	**Univ.-Prof. Dr. Georg Wick** Institut für Experimentelle Pathophysiologie und Immunologie
Johann Bacher / Vera Sartori / Veronika Wacker / Magdalena Entner Österreichische Hochschülerschaft	

INTERNS DES ICCS/CIEC AM ZKS	
Zeitraum	**Name (Universität)**
WS 2002/03 - SS 2003	**Laura Brown** (Memorial University of Newfoundland)
SS 2004	**Caitlin Hayward** (University of Toronto)
WS 2005/06	**Chris Mathewson** (Acadia University)

RESEARCH VISITORS IN INNSBRUCK	
Zeitraum	**Name (Universität): Gastinstitut**
SS 2004	**Dimiter Zlatanov** (Université Laval, Département de Génie Mécanique): Fellow Researcher am Institut für Technische Mathematik, Geometrie und Bauinformatik

SS 2005	**Manfred Trummer** (Simon Fraser University, Pacific Institute of Mathematical Sciences): Fellow Researcher am Institut für Informatik
SS 2006	**Chad Nilson** (University of New Orleans, Department of Political Science): Research Visitor am ZKS (Dissertationsprojekt zur Drogenpolitik im Vergleich der vier Industrieländer Österreich, Kanada, Niederlande und USA)
SS 2006	**Peter Rombough** (Brandon University, Department of Zoology): Research Visitor am Institut für Zoologie
WS 2007	**Jim Robinson** (Carleton University, Department of Mechanical and Aerospace Engineering): Research Visitor im Arbeitsbereich Geometrie und CAD

KANADISCHE GASTPROFESSORINNEN IN INNSBRUCK	
Zeitraum	**Name (Universität): Lehrveranstaltung (Gastinstitut)**
	(*) kofinanziert durch das Zentrum für Kanadastudien (**) im Rahmen des Faculty Exchange Programms mit der University of Alberta
SS 1997	**Antoine Royer** (École Polytechnique Montréal, Départment de Génie Physique): *ECOMONT: Modelling of Light Climate in Alpine* Ecosystems (Institut für Botanik)
SS 1997	**Samuel Piercy Evans** (Cranfield University, School of Agriculture, Food & Environment): *Empirical Modelling in Vegetation Sciences* (Institut für Botanik)
SS 1997	**Peter Williams** (University of British Columbia, School of Regional and Community Planning): *Resort Management* (Institut für Tourismus und Dienstleistungswirtschaft)
SS 1997	**John Doukas** (Old Dominion University, Department of Finance): *Seminar aus Finanzwirtschaft; Forschungskolloquium zu empirischer Finanzmarktforschung* (Institut für Finanzwirtschaft und Controlling)
WS 1997/98	**Giovanni Barone-Adesi** (University of Alberta): *Seminar aus Finanzwirtschaft* (SE2) (Institut für Finanzwirtschaft und Controlling)
WS 1997/98	**Sherry Simon** (Concordia University, Département d'études françaises): *Literature, Culture and Identity in Canada* (VO2); *Littérature et Métissage: Les Littératures immigrantes au Québec* (VO1) (Institut für Romanistik, Institut für Amerikanistik) (*)
SS 1998	**Henderikus J. Stam** (University of Calgary, Department of Psychology): *New Developments in Social Psychology* (VO2) (Institut für Psychologie)
SS 1998	**Robert Gordon Sheath** (University of Guelph, College of Biological Sciences): *Red Algae in Fresh Waters – Ecology and Taxonomy with Special Reference to Canada* (VO3) (Institut für Botanik) (*)
WS 1998/99	**Henderikus J. Stam** (University of Calgary, Department of Psychology): *Theories of Social Psychologie* (SE2) (Institut für Psychologie)
WS 1998/99	**Pierre L'Hérault** (Université Concordia, Département d'études françaises): *Le théâtre québécois de l'après-guerre à aujourd'hui* (VO2); *Québec: Littérature, culture, société* (VO2) (Institut für Romanistik) (*)

WS 1998/99	**Robin Côté** (Cambridge University, Harvard-Smithsonian Center for Astrophysics): *Collisions between Ultracold Atoms* (Institut für Experimentalphysik)
SS 1999	**Noah Moshe Meltz** (University of Toronto, Woodsworth College): *Comparative Industrial Relations (Austria/Canada)* (PS2); *Human Resource Economics Applied to the Service Sector: International Comparison Between Canada and Austria* (VO2) (Institut für Tourismus und Dienstleistungswirtschaft) (*)
SS 1999	**Louis Balthazar** (Université Laval, Département de science politique): *Electoral Conflicts: The Quebec Example* (SE2) (Institut für Politikwissenschaft) (*)
WS 1999/2000	**Mel Reasoner** (University of Alberta): *Global Change* (Institut für Geographie)
WS 1999/2000	**Robert J. Jackson** (Carleton University, Department of Political Science): *The Canadian Political System* (SE2); *Canada and the US* (VO2) (Institut für Politikwissenschaft) (*)
SS 2001	**Pierre L'Hérault** (Concordia University, Département d'études françaises): *Montréal, espace littéraire cosmopolite* (SE2); *Mythes et symboles fondateurs de l'imaginaire québécois* (VO2); *Québec: littérature, culture, société* (VO2) (Institut für Romanistik) (*)
SS 2001	**Wallace Clement** (Carleton University, Department of Sociology and Anthropology) mit **Rainer-Olaf Schultze** (Universität Augsburg, Institut für Kanada-Studien): *Introduction to Canada* (VO2) Institut für Amerikastudien (*)
SS 2001	**William Beard** (University of Alberta, Department of English and Film Studies): *Canadian Film – the History of Cinema in English Canada* (VO2); Institut für Zeitgeschichte (Geisteswissenschaften und Medien) (**)
SS 2001	**Paul Dumouchel** (Université du Québec à Montréal, Département de philosophie): *Political Passions and Identity: The Case of Canadian Linguistic Relationships* (SE2); *Thomas Hobbes: Subjective Rationality and Political Theology* (VO2) Institut für Systematische Theologie (*)
SS 2002	**George Lang** (University of Alberta, Department of Modern Languages and Cultural Studies): *Words for Fur: From the »Nootka Longi« to Chinook Jargon* (SE2/VO2); *Reading Pacific Northwest History through Chinook Jargon* (SE2/VO2); *Contact Languages and Cultural Studies: A Canadian Perspective* (SE2/VO2) Institut für Sprachen und Literaturen (**)
SS 2002	**Simon Hudson** (University of Calgary): *Destination Competitiveness: Analysis and Marketing Implications* (PS2) Institut für Unternehmensführung, Tourismus und Dienstleistungswirtschaft
SS 2003	**Wesley Peter Berg** (University of Alberta, Department of Music): *Music in Canada* (VO2) Institut für Musikwissenschaft (**)
SS 2004	**Richard Poulin** (Université d'Ottawa, Département de sociologie et d'anthropologie): *Éditer, entre passion et métier. L'édition en France et en Amérique du Nord. De la production du livre à la réception* (PO4) Institut für Romanistik (*)

SS 2004	**Robert J. Jackson** (Carleton University, Department of Political Science): *Comparative Politics of North America* (SE2); *Canadian Government and Politics* (VO2) Institut für Politikwissenschaft (*)
SS 2004	**Tsuyoshi Ono** (University of Alberta, Department of East Asian Studies): *Introduction to Japanese Linguistics* (UE1); *Beginning Conversational Japanese* (UE1) ISI – Internationales Sprachenzentrum (**)
SS 2004	**Henderikus J. Stam** (University of Calgary, Department of Psychology): *New Developments in Social Psychology* (SE2); Institut für Psychologie (*)
SS 2005	**Piet Defraeye** (University of Edmonton, Department of Drama): *Film and Theatre* (VU2); Institut für Amerikastudien (**)
SS 2006	**Norm Philip Friesen** (Thompson Rivers University, Canada Research Chair in E-Learning Practices): *Exploring Collaborative Learning Environments - A Canadian Perspective* (KU2); *Erkenntnisweisen in Wissenschaft und Alltag* (KU2) Institut für Erziehungswissenschaft (*)
SS 2007	**Bev Dahlby** (University of Alberta, Department of Economics): *The Marginal Cost of Public Funds: Theory and Application* (VO3/SE2) Institut für Finanzwissenschaft (**)

PROFESSORENAUSTAUSCH IM RAHMEN DES FACULTY EXCHANGE PROGRAMMS MIT DER UNIVERSITY OF ALBERTA

MoU Memorandum of Understanding UofA University of Alberta

Year	Year of MoU	Sent from Innsbruck to UofA	Sent from UofA to Innsbruck
2000/01	1	**Anton Pelinka** Political Science	**William Beard** English and Film Studies
2001/02	2	**Joachim Schantl** Chemistry - withdrew	**George Lang** Modern Languages and Cultural Studies
2002/03	3	**Klaus Weiermair** Tourism	**Wesley Berg** Music
2003/04	4	**Ignaz Vergeiner** Meteorology and Geophysics	**Tsuyoshi Ono** East Asian Studies
2004/05	5	**Kurt Haselwandter** Microbiology	**Piet Defraeye** Drama
2005/06	—	--- MoU expired ---	— MoU expired —
2006/07	1	–	**Bev Dahlby** Economics
2007/08	2	**Heribert Insam** Microbiology - withdrew	to be selected
2008/09	3	**Ursula Mathis-Moser** Romance Languages and Literatures designated	to be selected

INNSBRUCKER PROFESSORINNEN IN KANADA	
Zeitraum	**Name: Universität, Institut**
WS 1999/2000	**Sybille Moser**: Gastprofessur an der University of Guelph, School of Fine Arts and Music
Seit WS 2001/02	**Andrea Oberhuber**: Professur an der Université de Montréal, Département des littératures de langue française
SS 2002	**Ursula Mathis-Moser**: Gastprofessur an der Université de Montréal, Département des littératures de langue française
2003	**Thomas Albrich**: Gastprofessur an der University of Alberta, Wirth Institute for Austrian and Central European Studies
SS 2006	**Eugen Rott**: Gastprofessur an der University of British Columbia, Department of Forest Sciences

STUDIERENDE

Das Studienland Kanada erfreut sich bei den Innsbrucker Studierenden größter Beliebtheit. Mit Unterstützung des Büros für Internationale Beziehungen (Mathias Schennach), des Büros für Internationale Wirtschaftswissenschaften (Elke Kitzelmann) und der Partnerschaftsbeauftragten der University of Alberta (Ursula Mathis-Moser) und der University of Guelph (Sybille Moser-Ernst) konnten zahlreiche Innsbrucker Studierende einen geförderten Aufenthalt in Kanada verbringen.

"OUTGOINGS": VON INNSBRUCK NACH KANADA mit Unterstützung des Büros für Internationale Beziehungen		
Name	**Vorname**	**Gastuniversität**
Ahrer	Gerlinde	Carleton University
Aichbauer	Julia	University of Toronto
Allgäuer	Eva	McMaster University
Bachlechner	Daniel	Wilfrid Laurier University
Berger	Burkhard	Royal Roads University
Berner	Christian	Vancouver
Bleckenwegner	Felicitas	Carleton University
Borsdorf	Falk	Carleton University
Brandauer	Barbara	Carleton University
De Bruyne	Liesbeth	Concordia University
Doblander	Christine	Royal Roads University
Eberle	Theresa	Carleton University
Fischler	Bernadette	Université Laval
Fuchs	Daniel	University of Alberta
Fuchs	Lucie	University of Alberta

Gaio	Christina	Wilfrid Laurier University
Gantner	Nikolaus	University of Guelph
Gruber	Andreas	Wilfrid Laurier University
Gsottbauer	Elisabeth	University of British Columbia
Gunz	Martin	University of Guelph
Gwiggner	Sonja	University of Toronto
Haid	Markus	Carleton University
Hämmerle	Johannes	Carleton University
Hannemann	Antje	Wilfrid Laurier University
Hartmann	Helene	Wilfrid Laurier University
Hilber	Erika	University of British Columbia
Hillbrand	Martina	University of Alberta
Höfler	Natalie	Wilfrid Laurier University
Holzinger	Andreas	University of British Columbia
Huber	Christina	University of Guelph
Hutter	Katja	Wilfrid Laurier University
Irschara	Robert	University of Calgary
Kim	Seonghwan	Wilfrid Laurier University
Klober	Evelyn	University of Ottawa
Köck	Günter	Royal Roads University
Kofler	Willibald	Carleton University
Längle	Tobias	University of Alberta
Lindner	Josef	University of Calgary
Lingau	Stephan	Wilfrid Laurier University
Löffler	Miriam	Carleton University
Ludwig	Gerda	University of Alberta
Mach	Christine	Concordia University
Markus	Verena	Wilfrid Laurier University
Mauhart	Christoph	Wilfrid Laurier University
Monuth	Katharina	Wilfrid Laurier University
Neuner	Katharina	University of Guelph
Neurauter	Manuela	University of Winnipeg
Nothdurfter	Silke	University of Toronto
Nussbaumer	Oliver	McMaster University
Pale	Carina	Wilfrid Laurier University
Palma	Walter	University of Alberta
Pammer	Michael	Wilfrid Laurier University
Pfeifer	Daniela	Carleton University
Pichler	Walther	Wilfrid Laurier University
Pichler	Nora	University of British Columbia
Posch	Claudia	University of Winnipeg
Prantl	Sabrina	Wilfrid Laurier University
Premstaller	Georg	University of British Columbia
Prugger	Petra	University of Toronto
Quendler	Christian	University of British Columbia
Rier	Martin	Wilfrid Laurier University
Rützler	Daniela	Carleton University
Scherrer	Pia	University of British Columbia
Scherrer	Pia	Royal Roads University
Schlager	Tobias	Wilfrid Laurier University

Schönthaler	Gertrud	University of Montreal
Schüller	Ulrike	University of Guelph
Schwarz	Benedikt	Wilfrid Laurier University
Schwarz	Oliver	Wilfrid Laurier University
Schwarz	Simone Maria	University of Guelph
Seehofer	Nathalie	University of Guelph
Segl	Georg	University of Montreal
Siller	Thomas	University of Guelph
Sponring	Maria	University of Alberta
Stiebellehner	Julia	University of British Columbia
Stöckl	Verena	Carleton University
Streif	Werner	McMaster University
Strolz	Andreas	University of Toronto
Thalinger	Bettina	Carleton University
Thiemann	Robin	Wilfrid Laurier University
Überbacher	Katrin	Wilfrid Laurier University
Uzelac	Borislav	Wilfrid Laurier University
Veith	Priska	University of Toronto
Walder	Andreas	Vancouver
Weingartner	Gundula	University of British Columbia
Weissbacher	Christian	University of Alberta
Wieser	Helga	Wilfrid Laurier University
Wille	Bernhard	Ontario
Wurbs	Robert	McGill University

WEITERE INNSBRUCKER STUDIERENDE IN KANADA (IM RAHMEN DER IWW)

Name	Vorname	Gastuniversität	Zeitraum
Lona	Andreas	Wilfrid Laurier University	1996/97
Ott	Michael	Wilfrid Laurier University	1996/97
Mähr	Markus	Carleton University	1996/97
Einfinger	Markus	Carleton University	1996/97
Pohl	Maria-Christina	Wilfrid Laurier University	1997/98
Landl	Florian	Carleton University	1997/98
Eiter	Hubert	Carleton University	1997/98
Moser	Sandra	Wilfrid Laurier University	1998/99
Torschitz	Harald	Carleton University	1998/99
Stranzinger	Edith	Wilfrid Laurier University	2002/03
Thallner	Johanna	Wilfrid Laurier University	2002/03
Einfinger	Elisabeth	Wilfrid Laurier University	2002/03
Sorij	Andreas	Wilfrid Laurier University	2002/03
Höllbacher	Christiane	Carleton University	2002/03
Streitner	Stephanie	Carleton University	2002/03
Schinagl	Katharina	Brock University	2007/08
Kapeller	Thomas	Brock University	2007/08

INNSBRUCKER POSTGRADUATES AM WIRTH INSTITUTE DER UNIVERSITY OF ALBERTA			
Name	**Vorname**	**Gastuniversität**	**Zeitraum**
Neuhauser	Maria	University of Alberta	2001/02
Wineroither	David	University of Alberta	2006

"INCOMINGS" AUS KANADA

IWW im Rahmen der Internationalen Wirtschaftswissenschaften
CU Carleton University
WLU Wilfrid Laurier University

Nachname	Vorname	Studienjahr	Programm – Gastuniversität
Antoft	Marie Louise	SS 1997	
Asbjornsen	Stee-Marto	SS 1997	
Burns	Grant	SS 2005	
Caille	Sylvain	SS 2000	
Chalmers	Larissa	WS 2003/04 – SS 2004	IWW – WLU
Contreras	Camila	WS 2004/05 – SS 2005	IWW – CU
Domanski	Craig Alan	WS 2005/06 – SS 2006	IWW – CU
Forgrave	Gregory	WS 2002/03 – SS 2003	IWW – CU
Francis	Michael Frederick	WS 2001/02 – SS 2002	
Frenette	Caroline Dominique	SS 2004	
Frost	Troy Michael	SS 2005	
Gauley	Spencer James	WS 1999/2000	
Hausler	John Walter	SS 1997 – SS 1998	
Jackson	Lindsay Christine	SS 2006	
Johnson	Michael Alexander	SS 1997	
Larochelle	Pascale	SS 1998 – SS 2002	
Lavallée	Pascal-Anne	WS 2007/08	
Lefebvre	Sarah	WS 2005/06 – SS 2006	
Link	Andreas	WS 1998/99 – SS 1999	IWW – WLU
Luttmer	Kristopher	WS 2006/07 – SS 2006	
McIntyre	Karen Elizabeth	WS 2004/05	
McLarty	Stephanie Anne	WS 2005/06 – SS 2007	
Moyle	Scott	WS 2001/02 – SS 2002	IWW – CU
Narbeshuber	Thomas Holmstrom	SS 1997	
Peters	Jonathan Gregory	WS 2000/01 – SS 2001	
Pozniak	Jolene Nichole	WS 2000/01 – WS 2001/02	
Roy Trudel	Elisabeth	SS 2005 – SS 2006	
Schwaiger	Rosa-Maria	SS 2003	
Smolarek	Angela	SS 1997	
Szybowski	Radek	WS 1998/99 – SS 1999	
Tibbits	Jason Matthew	SS 2001	
Tierney	Sandra Marie	WS 2004/05 – SS 2005	IWW – CU
Ujjainwalla	Pierce Robert	WS 2005/06 – SS 2006	IWW – CU

Wegrzyn	Daniel Paul	WS 2002/03 – SS 2003	
Whelan	Wendy	WS 1999/00 – SS 2001	
Zendron	Nancy	WS 1997/98 – WS 1999/2000	

PREISE

KANADA-PREIS FÜR DEN WISSENSCHAFTLICHEN NACHWUCHS	
Jahr	**Name (Fachbereich): Thema der Arbeit (Kategorie)**
1998	**Christian Pummerer** (Medizin): "Cardiac Myosin-Induced Myocarditis: Target Recognition by Autoreactive T Cells Requires Prior Activation of Cardiac Interstitial Cells" und "Identification of Cardiac Myosin Peptides Capable of Inducing Autoimmune Myocarditis in BALB/c Mice" (Wissenschaftliche Publikationen)
1999	**Regina Obexer** (Amerikastudien): "Three Portraits of the Artist as a Young Woman: Womanhood, Art, and Other (Im)Possibilities in *Violet Clay*, *Lives of Girls and Women* and *A Bird in the Hous*e" (Diplomarbeit)
2000	**Christine Doblander** und **Günter Köck** (Limnologie): "High-Arctic: Fische aus sensiblen Ökosystemen als Bioindikatoren von globalen Klimaveränderungen" (Forschungsprojekt)
2001	**Jean-Nicolas Haas** (Botanik): "The Summer Drought Related Hemlick Decline in Eastern North America 5700 to 5100 Years Ago" (Forschungsprojekt)
2002	**Verena Klein** (Amerikastudien): "Literature about Literature: An Analysis of Carol Shield's *Small Ceremonies*, *Swann* and *The Stone Diaries*" (Diplomarbeit)
2003	**Eulamie Esclamada** (Politikwissenschaft/Soziologie): "Integration Policy in a Multicultural Society: Montreal's Southeast-Asian Immigrants" (Diplomarbeit)
2004	**Rosa Margesin** (Mikrobiologie): "Characterization of Hydrocarbon-Degrading Microbial Populations in Contaminated and Pristine Alpine Soils" (Wissenschaftliche Publikation)
2005	**Cordula Gehwolf** (Anglistik): "The Linguistic Situation of Anglophones in Quebec from a Synchronic and Diachronic Point of View" (Diplomarbeit)
	Sybille Lampl (Romanistik): "Langue et identité collective: identités francophones belges et québécoises" (Diplomarbeit)
2006	**Falk Florian Borsdorf** (Politikwissenschaft): "Indigenous Rights Recognition in Federal Systems – Nunavut: the 'Good News'-Case?" (Diplomarbeit)

	Evelyn Kluber (Amerikastudien): "Connecting the Past with the Present to Achieve Wholeness: An Analysis of Margaret Atwood's Novels *Alias Grace* and *Cat's Eye*" (Diplomarbeit)
2007	**Andreas Walder** (Finanzwissenschaft): "Canada's Immigration Policy – Reasons and Consequences" (Diplomarbeit)

PREIS DER AUA-GROUP (FRÜHER TYROLEAN-AIRWAYS-PREIS)	
Jahr	**Name (Fachbereich): Thema der Arbeit (Kategorie)**
1998	**Katharina Peer** (Zoologie) "Fortpflanzungsstrategien und Spermienkonkurrenz bei kanadischen Baumschwalben (Tachycineta bicolor)" (Diplomarbeit)
1999	**Helene Heller** (Geschichte) "Die sozioökonomische Entwicklung der ehemaligen britischen Kolonien Kanada und Indien im Vergleich. Von den Anfängen bis zur Unabhängigkeit" (Diplomarbeit)
2000	**Doris G. Eibl** (Romanistik) "Romaneske Un-Heimlichkeiten im Spannungsfeld von Postmoderne und 'Écriture au féminin': Suzanne Jacob und die Entwicklung des Quebecker Romans seit 1976" (Dissertation)
2001	**Katia Montironi** (Vergleichende Literaturwissenschaft) "La réception critique d'*Agaguk* d'Yves Thériault de 1958 à aujourd'hui" (Diplomarbeit)
2002	**Tobias Längle** (Mikrobiologie) "Ectomycorrhizae in a Boreal Fire Adapted Forest: Comparative Studies on Natural Regeneration of White Spruce After Wildfire versus Reforestation in Clear-Cuts" (Diplomarbeit)
2003	**Gertrud Schönthaler** (Romanistik) "Feigenbaum und Mangrove – Symbole eines neuen Identitätsverständnisses: Marco Micone und Maryse Condé" (Diplomarbeit)
2004	**Doris Schönthaler** (Amerikastudien) "Women's Search for Identity and Independance in Margaret Laurence's *The Stone Angel*, *A Bird in the House* and *The Diviners*" (Diplomarbeit)
2005	**Andrea Strolz** (Anglistik) "Escaping from the Prison House of Language and Digging for Meanings in Texts among Texts: An Exploration of Metafiction and Intertextuality in Margaret Atwood's Novels *Lady Oracle* and *The Blind Assassin*" (Diplomarbeit)
2006	**Andreas Holzinger** (Botanik) "Investigating Cytoskeletal Function in Chloroplast Protrusion Formation in the Arctic-Alpine Plant Oxyria Digyna" (wissenschaftliche Publikation)
2007	**Marius Lüdicke** (Strategisches Management, Marketing und Tourismus) "Brand Communities and Their Social Antagonists: Insights from the Hummer Case", "Negotiating Distinctions: How Brands Become Cultural Resources", "A Poststructuralist Analysis of Brand community in the Context of the BMW Brand of Vehicles" (wissenschaftliche Publikation)

SONSTIGE PREISE UND GRANTS	
Jahr	**Name (Fachbereich): Thema der Arbeit (Kategorie) - Preis**
1997	**Doris G. Eibl** (Romanistik): "Romaneske Un-Heimlichkeiten im Spannungsfeld von Postmoderne und écriture au féminin. Suzanne Jacob und die Entwicklung des Quebecker Romans seit 1976" (Dissertation) - Prix d'Excellence du Québec
1998	**Christine Mach** (Amerikanistik): "The Importance of Language for Identity in a Multicultural, Bilingual Society Illustrated by the Example of the Two Canadian Writers Marco Micone and Gail Scott" (Diplomarbeit) - Förderpreis der GKS
1999	**Ursula Mathis-Moser** (Romanistik): Forschungsaufenthalt in Montréal und Ottawa - Faculty Research Program
1999	**Birgit Mertz-Baumgartner** (Romanistik): "'Monologues québécois' oder Geschichten eines 'Monsieur qui parle tout seul'. Standortbestimmungen einer Gattung am Rande" (Dissertation) - Kanadapreis der Österreichischen Nationalbank
2000	**Katia Montirioni** (Vergleichende Literaturwissenschaft): "Die Rezeption des Romans *Agaguk* von Yves Thériault" (Diplomarbeit) - Förderpreis der GKS
2002	**Doris G. Eibl** (Romanistik): Forschungsaufenthalt in Québec - Faculty Enrichment Program
2002	**Priska Veith** (Amerikanistik): "'Re-Membering the (W)holes' – Forgetting and Remembering in Anne Michaels' Works" (Diplomarbeit) - Förderpreis der GKS
2004	**Ursula Mathis-Moser (**Romanistik): "Dany Laferrière. La dérive américaine" (Monographie) - Prix Jean Éthier-Blais de critique littéraire
2004	**Julia Aichbauer** (Philosophie): "Wandel der Funktion von Kunst bei den Inuit" (Diplomarbeit) - Jürgen Saße-Preis
2005	**Maria Neuhauser** (Romanistik): "Die Bedeutung der Elemente in den Romanen von Ying Chen: Auf der Suche nach einer universellen Identität" (Diplomarbeit) - Förderpreis der Stiftung für Kanada-Studien
2006	**Andrea Strolz** (Anglistik): "The Role of Art in Margaret Atwood's Novels With Special Emphasis on Intertextuality" (Dissertation) - Förderpreis der GKS
2006	**Falk Florian Borsdorf** (Politikwissenschaft): "Indigenous Rights Recognition in Federal Systems – Nunavut: the 'Good News'-Case?" (Diplomarbeit) - Scientific Award der Österreichisch-Kanadischen Gesellschaft
2007	**Helga Ramsey-Kurz** (Anglistik): Forschungsaufenthalt in Ottawa, Toronto und Vancouver - Faculty Enrichment Program
2007	**Doris G. Eibl** (Romanistik): Forschungsaufenthalt in Montréal - Faculty Research Program

VERANSTALTUNGEN

Datum	Titel und Art der Veranstaltung
1997	
14.04.	Feierliche Eröffnung des Zentrums für Kanadastudien Symposium **Kanada: "The True North, Strong and Free"?**
1998	
14.06.	**Kanada-Tag der Universität Innsbruck 1998** Festakt mit Preisverleihung und Konzert
29.08.-10.09.	**Geschichte, Sprache und Kultur in Kanada** Exkursion (Montréal, Québec, Ottawa); feierliche Eröffnung des Canadian Centre for Austrian and Central European Studies (CCAuCES, Edmonton)
1999	
15.01.	**Geschichte – Kultur – Identität. Das frankophone Chanson in Québec** Symposium und Verleihung des Kanadapreises der ÖNB
23.03.	Treffen der **Liaison-Group des CCAuCES** (in Innsbruck) **Besuch** von Rektor Roderick Fraser an der Universität Innsbruck
09.04.	**Besuch** des Präsidenten des kanadischen Senats Hon. Gildas Molgat und des Botschafters Paul Dubois
17.05.	**Kanada-Tag der Universität Innsbruck 1999** Festakt mit Preisverleihung und Lesung von Nicole Brossard
14.-15.10.	**Interdisziplinäres LehrerInnen-Fortbildungsseminar** "Kanada – Zwei Sprachen, zwei (?) Kulturen. Discover Canada – À la découverte du Canada" (gemeinsam mit dem Pädagogischen Institut Tirol)
10.12.	**Migration und Austausch innerhalb der Neuen Welt: Struktur und Dynamik in Lateinamerika, USA und Kanada**: Symposium (gemeinsam mit dem Österreichischen Lateinamerika Institut und dem Institut für Geographie)
13.12.	Treffen der **Liaison-Group des CCAuCES** (an der University of Alberta)
2000	
16.02.	**Besuch** von Alan Bowker, Direktor von ACE, International Academic Relations Section, Ottawa, und Marie-Laure de Chantal (ACE). **Gespräch** mit dem Rektor der Universität
06.-09.05.	Treffen der **Liaison-Group des CCAuCES** (in Innsbruck), in Anwesenheit von Doug Owram (Vice-President Academic), Ken Norrie (Dean of the Faculty of Arts), Brian Stevenson (Vice-President International) **Unterzeichnung des Memorandum of Understanding** zwischen den beiden Universitäten
07.05.	**Kanada-Tag der Universität Innsbruck 2000** Festakt mit Preisverleihung und Konzert
30.10.-02.11.	**Besuch** von 22 kanadischen StudentInnen in Begleitung von Maurice Williams (Okanagan University College)
23.11.	**Informationsveranstaltung für Studierende** "Looking Beyond the Nordkette", gemeinsam mit dem Büro für Internationale Beziehungen und der ÖH Innsbruck

12.12.	**Buchpräsentation** *Die Hutterer in Tirol* von W. O. Packull (University of Waterloo), gemeinsam mit den Instituten für Geschichte und Histor. Theologie
2001	
19.01.	**Besuch** von Botschafter Paul Dubois, **Gespräch** mit dem Rektor und den Dekanen
15.01	**Vernissage** von Mechtild Dubois-Uters "Extrémités – extrêmes"
15.02.	**Besuch** von Botschafter Paul Dubois, **Gespräch** mit dem Beirat des ZKS
23.03.	**Journée de la Francophonie**: Filmvorführung von *Nô* von Robert Lepage
07.06.	**Kanada-Tag der Universität Innsbruck 2001** Festakt mit Preisverleihung und Vortrag von Alberto Manguel
08.-10.06.	**Innsbrucker Sprachenmeile** **Alberto Manguel** "Alberto Manguel Reads from His Works", gemeinsam mit der Kanadischen Botschaft Wien und der Buchhandlung Wiederin, Innsbruck **Danielle Fournier** "Soirée de lecture avec Danielle Fournier", gemeinsam mit der Tiroler Künstlerschaft **Marie Ouellet** "Lecture-Spectacle: Imaginaires et musiques de la littérature québécoise", gemeinsam mit der Regierung von Québec **Peter Mertz** "À propos de Montréal – études photographiques 1995-1998"
18.06.	Treffen der **Liaison-Group des CCAuCES** (in Innsbruck)
16.11.	**Der stille Raum – die Bedeutung des Indian Summer in der kanadischen Malerei und Literatur:** Herbstveranstaltung zum »Indian Summer« mit Lesung, Konzert (Marie-Céline Labbé, Johannes Maria Bogner), Vortrag (Sybille Moser) und einer Multimedia-Präsentation von Peter Mertz
2002	
18.-19.02.	**Besuch** von Catherine Bastedo-Boileau, Executive Director ICCS-CIEC, Ottawa; Information über Kanadastudienprogramme des ICCS-CIEC
26.03.	**Besuch** von Branko Cavarkapa, Director of Canadian Studies at Eastern Connecticut State University, Willimantic
02.05.	Treffen der **Liaison-Group des CCAuCES** in Innsbruck
02.-05.05	**Kultur- und Wissenstransfer zwischen Österreich und Kanada, 1990-2000**: Internationales Symposium anlässlich des fünfjährigen Bestehens des ZKS, mit der Ausstellung ASINGIT **Kanada-Tag der Universität Innsbruck 2002** Festakt mit Preisverleihung und Konzert (Transatlantik Schrammeln)
23.05.-02.06.	**Vegetationsgeschichtliche Exkursion nach Ontario und Québec** organisiert vom Institut für Botanik der Universität Innsbruck
25.-27.10.	**Cinquième Colloque de l'Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise**, mit Lesung (Nicole Brossard, Naïm Kattan), Buchpräsentation und einem Chansonabend mit Sébastien Gabriel
19.11.	**Besuch** von Zoran Kondali, Project Manager International Activities, St. Mary's University, Halifax
29.11.	**Besuch** von John Walsh, School of Hospitality and Tourism Management, University of Guelph, Ontario

2003	
14.02.-05.03.	**ATANA(R)JUAT – The Fast Runner** Filmvorführung im Cinematograph Innsbruck
20.03.	**Journée de la Francophonie**: Lesung von Dany Laferrière und Buchpräsentation von *Dany Laferrière. La dérive américaine* von Ursula Mathis- Moser, gemeinsam mit dem französischen Kulturinstitut
10.04.	**Conversation with Canadians**: Informationsveranstaltung mit Laura Brown und vier kanadischen StudentInnen
19.05.	**Bildende Kunst und Musik aus Kanada**: Skulpturen und Installationen von Elaine Whittaker (Toronto) im Kunstraum Innsbruck; Konzert von Alexandre Da Costa (Wien-Montréal); gemeinsam mit der Kanadischen Botschaft, Wien
18.-21.06.	**Passions in Economy, Politics and the Media: In Discussion with Christian Theology**: Internationales Symposium gemeinsam mit dem Institut für Systematische Theologie, mit 10 kanadischen TeilnehmerInnen
25.06.	**Kanada-Tag der Universität Innsbruck 2003** Festakt mit Preisverleihung und Konzert; **Besuch** von Botschafterin Ingrid Hall; Treffen der **Liaison-Group des CCAuCES** (in Innsbruck)
26.06	**Treffen der LeiterInnen der Österreichzentren in Nordamerika** A.J. Szabo (Wirth Institute for Austrian and Central European Studies, University of Alberta), Günter Bischof (CenterAustria, University of New Orleans), Gary B. Cohen (Center for Austrian Studies, University of Minnesota) im Rahmen des Treffens der Liaison-Group des CCAuCES (University of Alberta) in Innsbruck
05.09.	**Besuch** von Renny Khan, International Relations, University of Alberta
08.09.	**Besuch** von Anthony J. Clarke, Assistant Vice-President Academic, University of Guelph, Ontario
20.10.	**Besuch** von Barbara Godt, King George International College, Vancouver-Toronto (Sponsoring eines Sprachkurses)
07.-08.11.	**Aktionstage Junge Uni** unter dem Motto: Wasser - Wissen Beitrag des ZKS: "Fascination of Snow and Ice – The Inuit. Living in the Canadian Arctic and Glaciers", gemeinsam mit dem Institut für Geographie
18.11.	**High Arctic: Umweltforschung in der kanadischen Arktis. Statements aus Politik und Wissenschaft**: Präsentation von Günter Köck anlässlich des "Year of Freshwater", in Anwesenheit von Counsellor Sheila Coutts, Kanadische Botschaft Wien, und Landeshauptmannstellvertreter Hannes Gschwentner, Innsbruck
11.12.	**Ein Bilderbogen des Wassers – Von den Gletschern der Rocky Mountains über die Großen Seen zum St. Lorenz-Golf**: Multivisionale Show kanadischer Landschaften von Peter Mertz mit Lesung kanadischer Texte, gemeinsam mit dem Literaturhaus am Inn
2004	
12.01.	Präsentation **Kanada und Kanadastudien** im Rotary Club Innsbruck (Präsentation von Ursula Mathis-Moser)
15.-16.02.	**Besuch** von Jean Labrie, Head of Canadian Studies Programs, Department of Foreign Affairs and International Trade, Ottawa; **Treffen** mit hochrangigen VertreterInnen von Stadt, Land und Universität

20.-23.02.	**Jahrestagung der GKS (Grainau)** Live-Musik aus Kanada mit Sébastien Gabriel und einem Disco-Abend organisiert vom Centre d'étude de la chanson québécoise (Innsbruck)
19.03.	**Buchpräsentation** von Band VI der 'canadiana oenipontana' in der Ontario Light Gallery, Innsbruck, in Anwesenheit von Botschafterin Ingrid Hall, den Mitgliedern des Austria Canada Business Club, Fotoausstellung von Peter Mertz
22.-23.04.	**Interdisziplinäres LehrerInnen-Fortbildungsseminar** "Kanada – Zwei Sprachen, zwei (?) Kulturen. Discover Canada – À la découverte du Canada" (gemeinsam mit dem Pädagogischen Institut Tirol)
02.07.	**Einladung nach Kanada**: Schlussveranstaltung des SS 2004, Multimedia-Präsentation mit Bildern aus dem kanadischen Osten mit Tobias Längle
10.-12.09.	**"Sprachsalz"** Internationale Tiroler Literaturtage Hall Lesung des argentinisch-kanadischen Autors Alberto Manguel
27.09.	**European Day of Languages**: Informationsstand des ZKS
05.-07.10.	**Besuch** von Hon. Paul Okalik, Premier von Nunavut Treffen mit höchsten VertreterInnen von Stadt, Land und Universität
06.10.	**Kanada-Tag der Universität Innsbruck 2004** Festakt mit Preisverleihung; Vortrag des Hon. Paul Okalik, in Anwesenheit von Botschafterin Ingrid Hall; Inuit Art Ausstellung der Gallery M - Artic Fine Arts
12.10.	Treffen der **Liaison-Group des Wirth Institute** in Innsbruck
21.10.	**Faszinierendes Québec – eine Region und ein Buch präsentieren sich** Buchpräsentation von Band VII der 'canadiana oenipontana' im Kunstraum Innsbruck; Multimedia-Show von Jean-Pascal Vachon, Wien, Visuelle Kunst von Viviane Bertrand; gemeinsam mit dem Institut für Romanistik
11.11.	**Radio Feature "Nunavut"**: Sendung der Aufnahme von Premier Paul Okaliks Vortrag "5 Years of Nunavut" auf Radio Freirad
12.-13.11.	**Aktionstage Junge Uni** unter dem Motto Wissenskraft Beitrag des ZKS: "Eintauchen in eine andere Welt - Myrelene Ranville, Anishnabe-Indian from Manitoba, Talks about her People"
20.12.	**Besinnliches zum Jahreswechsel im ZKS** mit Nicole Bauberger, kanadische Malerin, Poetin und Geschichtenerzählerin **Besuch** von Michael Kenneally, University of Toronto
2005	
07.04.	**Les écrits de l'eau**: Viviane Bertrand präsentiert ein Gedicht von Suzanne Jacob als Faltobjekt
04.05.	**Filmabend Leo-Kino:** *Comment conquérir l'Amérique* von Dany Laferrière
13.06.	Literaturtage in Innsbruck **"Rencontre de poètes: Québec-Autriche"** mit Nicole Brossard und Irmgard Hierdeis im Literaturhaus am Inn
23.-24.06	**Microlearning Conference 2005**: mit den Fachreferenten Norm Friesen (Vancouver) und Sébastien Paquet (Montréal), unterstützt vom ZKS
August	**Film im Leo-Kino** *La Grande Séduction – Die große Verführung*
07.10.	**Abschiedsbesuch** von Botschafterin Ingrid Hall im ZKS

13.10.	**Besuch** von Handelsdelegiertem M. Grabmair (Montréal)
21.10.	Treffen der **Liaison-Group des Wirth Institute** in Innsbruck
17.-18.11.	Zweisprachige **LehrerInnen-Fortbildung** am Pädagogischen Institut Vorarlberg: "Kanada – Zwei Sprachen, zwei Kulturen?"
18.-19.11.	**Aktionstage Junge Uni** unter dem Motto Chaosforschung – Exploring Creativity. Beitrag des ZKS: Kunsttherapeutin Katrina Jenmorri, Victoria
15.12.	**Kanada-Fest** Feierliche Einweihung der neuen Räumlichkeiten des ZKS in der Claudiana in Anwesenheit der Kanadischen Botschafterin Marie Gervais-Vidricaire; mit Filmpräsentation, Buchvorstellung und Weinseminar
2006	
04.03.	**A World History of Racism in Minutes**: Workshop mit Cherie Beninger, University of Calgary
15.03. und 06.04.	*The Corporation:* **Filmvorführung** mit anschließender Diskussion, gemeinsam mit dem ÖH-Referat für Internationales
19.-29.03.	**Kanada-Studienreise**: wissenschaftliche Exkursion von neun österreichischen Studierenden (drei aus Innsbruck); nach Ottawa, Toronto und Montreal, mit Unterstützung der GKS.
27.-30.03.	**International Conference on Alpine and Polar Microbiology**: in Kooperation mit Rosa Margesin (Mikrobiologie), mit zehn kanadischen ReferentInnen
30.05.-01.06.	**Besuch** von Gerald McMaster, Curator of Canadian Art, Art Gallery of Ontario, Toronto. Treffen mit Innsbrucker Galeristen
07.06.	**Integration International** Podiumsdiskussion mit Botschaftsrätin Nathalie Smolynec, Wien, organisiert gemeinsam mit dem Frankreich-Schwerpunkt, dem Italien-Zentrum, dem Institut für Erziehungswissenschaften und dem Referat Integration (JUFF Tirol)
07.-08.06.	**Microlearning Conference 2006**: mit finanzieller Unterstützung der Referenten George Siemens (Red River College), Norm Friesen (Thompson Rivers University) und Stephen Downes (CNRC) durch das ZKS
20.07.	**Treffen** mit Monique Gagnon-Tremblay, Ministerin für Internationales, Québec, in Wien
16.09.	**"Sprachsalz"** – 4. Internationale Tiroler Literaturtage Hall Lesung von David Albahari (serbisch-kanadischer Autor und Übersetzer)
26.09.	**Europäischer Tag der Sprachen**: Infostand des ZKS für 800 SchülerInnen
13.10.	Treffen der **Liaison-Group des Wirth Institute** in Innsbruck
07.11.	Informationsveranstaltung **SchülerInnen-Austauschprogramm Kanada/Vancouver**, präsentiert von Judith Bellis, Comox Valley, Vancouver
10.-11.11.	**Aktionstage Junge Uni** unter dem Motto Vision Possible! Gestaltung des Beitrags des ZKS durch Stefan Fiedorowicz
27.11.	*The Corporation:* **Filmvorführung** mit anschließender Diskussion, gemeinsam mit der Fakultät für Volkswirtschaft und Statistik
02.12.	**Indianischer Abend** mit Mike Lickers (White Eagle) und Chris Nahanee (Squamish Nation), gemeinsam mit dem Jugendzentrum Big Banana und CUBIC – Culture und Bildung in Context
18.12.	**Treffen** mit Jennifer May, Kanadische Botschaft, Wien, Planungsgespräche

2007	
15.01.	**Südtirol, Trentino, Québec, Okzitanien und wer noch? Minderheiten, Politik, Identität**: Podiumsdiskussion mit Simon Langlois (Université Laval), organisiert mit dem Frankreich-Schwerpunkt und Italien-Zentrum
26.02.	**Die Hutterer zwischen Tirol und Amerika** Buchpräsentation von Astrid von Schlachta, Institut für Geschichte
26.-27.03.	**Journée de la Francophonie - Lange Nacht der Literatur**: Zweisprachige Lesung von Marie-Célie Agnant (Haïti/Quebec), Fatou Diome (Senegal/ Strasburg), Abdourahman A.Wabari (Djibouti/Caen), Andrej Makine (Russland/Paris) im Literaturhaus am Inn **Frankophone Impulse: Zeitgenössisches Schreiben in französischer Sprache**: Table ronde zur Frankophonie mit Diskussion
24.05.	**Die Sicherheitspartnerschaften der NATO im Wandel: Österreichische, kanadische und Brüsseler Perspektiven**: Table ronde mit Botschafter Franz Cede (ständiger Vertreter Österreichs bei der NATO), Knut Kirste (NATO, Public Diplomacy Division), Jennifer May (Kanadische Botschaft), gemeinsam mit der Stiftungsprofessur für Europäische Sicherheitspolitik
31.05.	**Corruptio optimi pessima: Ivan Illich's Apocalyptic Reflections on**
	the Connection Between Christianity and Modernity: Podiumsdiskussion mit David Cayley (CBC Radio, Toronto), im Rahmen der Raymund Schwager – Innsbrucker Religionspolitologischen Vorlesungen
19.06.	**Filmvorführung** mit anschließender Diskussion von *Ladies and Gentlemen … Mr. Leonard Cohen*. Semesteranbschlußfest in der Claudiana
25.-26.06.	**Medien – Wissen – Bildung: Explorationen neuer Räume, Relationen und Dynamiken in digitalisierten Medienökologien**: Symposium organisiert vom Institut für Erziehungswissenschaften mit den kanadischen Referenten Norm Friesen und Maria Bakardijeva (University of Calgary)
06.-07.09.	**Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America/Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord**: Symposium in Zusammenarbeit mit dem CenterAustria der University of New Orleans
15.10.	Treffen der **Liaison-Group** des Wirth Institute (in Innsbruck)
23.-24.11.	**Space and Gender. Urban and Other Spaces in Canadian Women's Fiction/Espace et Genre. Espaces urbains et autres dans la fiction canadienne au feminine**: Symposium organisiert mit der Sektion Frauenstudien der GKS (Doris G. Eibl, Innsbruck - Caroline Rosenthal, Konstanz)
16.11.	**Festakt aus Anlass des zehnjährigen Bestehens** des Zentrums für Kanadastudien mit Preisverleihung

KULTURELLE VERANSTALTUNGEN

AUSSTELLUNGEN		
Zeitraum	**Ort**	**Ausstellung**
14.4.1997	Universität, Aula	"Rabe, Wolf und Donnervogel". Siebdrucke von Indianerkünstlern der kanadischen Nordwestküste (Sammlung Walter Larink)
15.2.-15.3.2001	Ontario Light Gallery, Innsbruck	"Extrémités – extrêmes". Bilder von Mechtild Dubois-Utters
6.-10.6.2001	Universität, Theologische Fakultät	"À propos de Montréal – le plateau, les gens, le parc, la rue - études photographiques 1995-1998" (Teil 1) von Peter Mertz
15.-28.4.2002, 2.-05.5.2002	Universität und Kongress	"À propos de Montréal" (Teil 1) und „Faszination der Wildnis" (Teil 2)
3.5.2002-10.6.2002	Universität, Ausstellungsraum	"ASINGIT: Die Kunst der Inuit", gemeinsam mit dem Macdonald Stewart Art Centre (Judith Nasby, University of Guelph) und dem Institut für Kunstgeschichte (Sybille Moser-Ernst, Innsbruck)
8. -9.11.2002	Universität	"Rocky Canada". Multivisionale Ausstellung von Peter Mertz, im Rahmen der Aktionstage "Junge Uni"
19.3.-19.4.2004	Ontario Light Gallery	"Photo Art Canada". Photoausstellung von Peter Mertz
6. und 21.10.2004	Universität	"Inuit Art Ausstellung". Originalarbeiten aus Nunavut (Marianne Herwig)
16.5-1.6.2006	Universität, Ausstellungsraum	"Raben, Wölfe, sieben Frösche und eine Kuh". Siebdrucke von First Nations KünstlerInnen der kanadischen Nordwestküste (Sammlung Walter Larink)
17.-31.8.2006	Galerie Claudiana, Innsbruck	"Feeling the Sound of Colour" - Abstrakte Malerei von Stefan Fiedorowicz
24.11. - 15.12.2006	Universität, Theologische Fakultät	"ENTFALTUNG und FROM THE ART OF FUGUE: Mountains & Waters. A meeting between European polyphony and Chinese classical painting" mit Viviane Bertrand
22.3.-30.3.2007 (verlängert bis 30.4.2007)	Galerie Claudiana, Innsbruck (ZKS)	"Inuit Kunst aus Kanada: Siebdrucke – Lithographien – Skulpturen" (Marianne Herwig)
8.-22.11.2007	Universität, Theologische Fakultät	"Antarctica Exhibition" von Tat und Rosemarie Keough

BUCHAUSSTELLUNGEN		
Zeitraum	**Ort**	**Ausstellung**
14.4. - 30.4.1997	Universität, Aula	Book Exhibit Canada. Wanderbuchausstellung des ICCS

9.4.-14.4.1999	Universität, Senatssitzungssaal	Book Exhibit Canada. Wanderbuchausstellung des ICCS
16.5 - 1.6.2006	Universität Ausstellungsraum	Book Exhibit Canada. Wanderbuchausstellung des ICCS
14.11. - 30.11.2007	Universität Universitätsbibliothek	Book Exhibit Canada. Wanderbuchausstellung des ICCS

LESUNGEN - LITERATUR		
Datum	**Autor**	**Veranstaltung**
16.9.2006	David **Albahari**	Sprachsalz. Internationale Tiroler Literaturtage, Hall
17.5.1999	Nicole **Brossard**	Voix rebelles – Female Voices in Cross Current – Quergesprochene
24.10.2002	Nicole **Brossard**	Deux Voix du Québec
13.6.2005	Nicole **Brossard**	Rencontre de poètes: Nicole Brossard – Irmgard Hierdeis
23.11.2007	Nicole **Brossard**	Soirée de lecture
11.5.2001	Jeremy **Brown**	The Serpent and the Staff (gemeinsam mit der Ärztekammer für Tirol)
7.9.2007	Herménégilde **Chiasson**	Soirée de lecture/Reading
4.6.1997	Danielle **Fournier**	Soirée de lecture
10.6.2001	Danielle **Fournier**	Soirée de lecture
23.11.2007	Danielle **Fournier**	Soirée de lecture
11.12.2003	**/Gedichte/**	Ein Bilderbogen des Wassers. Gedichte von Joseph Mermet, Saint-Denys-Garneau, Anne Hébert, Gaston Miron und Yves Préfontaine
17.3.2005	Stephen **Henighan**	Reading
7.4.2005	/Suzanne **Jacob**/	Les écrits de l'eau. Un poème de Suzanne Jacob interprété par Viviane Bertrand, lu par Doris G. Eibl
24.10.2002	Naïm **Kattan**	Deux Voix du Québec
20.3.2003	Dany **Laferrière**	Soirée de lecture (Journées de la Francophonie)
8.6.2001	Alberto **Manguel**	Reading
11.-12.9.2004	Alberto **Manguel**	Reading
27.5.1998	Marco **Micone**	Soirée de lecture
19.6.2000	/Famous Canadian **Monologues/**	Theateraufführung (mit der Theatertruppe des Instituts für Amerikanistik unter Linda Quehenberger)
9.6.2001	Marie **Ouellet**	Imaginaires et musiques de la littérature québécoise
16.11.2001	**/Poems-Poèmes/**	Poems by Wilfred Campbell and Archibald Lampman read by Verena Klein; poèmes d'Albert Lozeau, d'Alfred DesRochers et de Gilles Vigneault lus par Aline Steiner-Giesinger
14.6.1997	David **Solway**	Reading
10.12.1997	Heather **Spears**	Reading

KONZERTE	
Datum	**Künstler - Veranstaltung**
14.4.1997	**Rémi Boucher**, Gitarre
14.6.1998	**Ottawa Cantata Singers**, Chor (gemeinsam mit Unisono)
7.5.2000	**Rémi Boucher**, Gitarre
19.3.2000	**Don Ross**, Gitarre (gemeinsam mit „Kulturinitiative Bierstindl Innsbruck")
16.11.2001	**Marie-Céline Labbé**, Querflöte, **Johannes Maria Bogner**, Cembalo
25.1.2002	**James Keelaghan**, Gitarre und Gesang (gemeinsam mit Innpuls)
2.5.2002	**Transatlantik Schrammeln**
7.5.2002	**Oh Susanna** und **Jim Bryson**, Gesang (gemeinsam mit Dr. H. Berchtold)
26.10.2002	**Sébastien Gabriel**, Chansons de neige et de vent
19.5.2003	**Alexandre Da Costa**, Violine
25.6.2003	**Marie-Céline Labbé**, Querflöte, **Johannes Maria Bogner**, Cembalo
24.10.2003	**James Keeleghan**, Gitarre und Gesang (gemeinsam mit Innpuls)
28.4.2004	**Tri-Continental**, Gitarre (gemeinsam mit Innpuls)
14.1.2005	**Destroyer** (gemeinsam mit Innpuls)
4.-5.6.2005	**Transatlantik Schrammeln**
8.7.2005	**Les Georges Leningrad** (gemeinsam mit Innpuls)
17.11.2005	**Constantines** (gemeinsam mit Innpuls)
15.12.2005	**Les sept Canucks**, Gesang
21.3.2006	**Danyluk&Card**, Prairie Soul aus Canada (gemeinsam mit Innpuls)
2.10.2006	**Final Fantasy**, **Owen Pallett**, Violine (gemeinsam mit Bierstindl)

VORTRÄGE UND SYMPOSIEN

VORTRÄGE	
Datum	**Vortragende (Institution): Titel des Vortrags**
04.06.1997	**Danielle Fournier** (Collège Jean de Brébeuf, Montréal): "Écritures féminines – articulations de l'identitaire et de l'étranger dans la littérature québécoise"
10.06.1997	**Mike G. Weber** (Canadian Forest Service, Edmonton): "Die natürliche Rolle von Feuer in der Ökologie nordamerikanischer Waldlandschaften"
15.12.1997	**Sherry Simon** (Université Concordia, Département d'études françaises): "Gender and Translation: Current Issues"
20.01.1998	**Lise Gauvin** (Université de Montréal, Département des Études Françaises): "Langue et littérature au Québec"
27.05.1998	**Marco Micone** (Schriftsteller und Dramaturg): "Le français au Québec: une langue aux voix multiples. Réflexions d'un écrivain immigrant"
05.06.1998	**John Everitt** (Brandon University, Department of Geography): "Social Geography of Prairie Rural Communities"

08.06.1998	**Brian Osborne** (Queen's University, Department of Geography): "Establishing the Centre, Integrating the Margins: A Historical Geographical Approach to Canadian National Identity"
17.06.1998	**Robert Gordon Sheath** (University of Guelph, College of Biological Sciences): "Stream Macroalgae of North America – A Transamerican Project from the Arctic to the Tropics"
24.06.1998	**Robert Gordon Sheath** (University of Guelph, College of Biological Sciences): "The Funding of Science in Canada and the Implications for Preserving Ecosystems and Biodiversity"
23.03.1999	**Owen Beattie** (University of Alberta, Department of Anthropology): "Frozen in Time: The Tragedy of the Franklin Expedition", gemeinsam mit dem Institut für Ur- und Frühgeschichte
25.05.1999	**Louis Balthazar** (Université Laval, Département de science politique): "The Quebec Question"
15.06.1999	**Steven Tötösy de Zepetnek** (University of Alberta, Research Institute for Comparative Literature): "Sozialdiskurs, Kultur und LiteraturEN in Kanada", gemeinsam mit den Instituten für Amerikanistik und Romanistik
16.06.1999	**Steven Tötösy de Zepetnek** (University of Alberta, Research Institute for Comparative Literature): "Geschichte und Methodologie der vergleichenden Literaturwissenschaft", gemeinsam mit dem Institut für Vergleichende Literaturwissenschaft
20.03.2000	**Andrea Oberhuber** (Université d'Ottawa, Centre d'Études Canadiennes): "Ici Québec. Le succès international de Céline Dion et de Luc Plamondon", gemeinsam mit Institut für Romanistik (Abteilung Textmusik in der Romania)
23.03.2000	**Paul-André Linteau** (Université du Québec à Montréal, Département d'Histoire): "Language and Ethnicity in the History of Montréal", gemeinsam mit dem Institut für Geschichte
24.03.2000	**Paul-André Linteau** (Université du Québec à Montréal, Département d'Histoire): "The Relations between Canada and the United States since WWII", gemeinsam mit dem Institut für Translationswissenschaft
07.04.2000	**Paul Dubois** (Kanadische Botschaft, Wien): "Canada and Austria in the Year 2000 – A Difficult Relation", gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft
16.12.2000	**W. O. Packull** (University of Waterloo, Department of History): "Anfänge und Entwicklung der Hutterer in Tirol", gemeinsam mit dem Tiroler Geschichtsverein)
17.05.2001	**Susan Douglas** (University of Guelph, School of Fine Arts and Music): "Canadian Art and Third World Art: What Globalization Tells Us About How to Build an Image", gemeinsam mit dem Institut für Kunstgeschichte
07.05.2001	**Alberto Manguel** (Schriftsteller): "The Library of the Whole Wide World"
08.06.2001	**Maria Ng** (University of Alberta, Department of Comparative Literature): "The Mother Figure: Representations of the Mother in Chinese and Chinese Canadian Women's Writing", gemeinsam mit dem Institut für Amerikastudien

16.11.2001	**Sybille Moser** (Universität Innsbruck, Institut für Kunstgeschichte): "Der Indian Summer als inspirierendes Thema in der kanadischen Landschaftsmalerei der Group of Seven"
18.- 19.01.2002	**Doris G. Eibl** (Universität Innsbruck, Institut für Romanistik): "Überlegungen und Fragen zur 'politique de la relation' am Beispiel von Régine Robins biofiktionalen Entwürfen", im Rahmen des Symposiums "Kulturelle Orientierungsmuster: Elemente und Funktionen von Identität – Formen und Bedeutungen des Anderen"
22.10.2002	**Chandler W. Kirwin** (University of Guelph, Department of Fine Art): "The Making and Re-making of Canadian Culture", gemeinsam mit dem Arbeitskreis Wissenschaft und Verantwortlichkeit und dem Institut für Kunstgeschichte
19.11.2002	**Philip Resnick** (University of British Columbia, Department of Political Science): "Minorities in Multi-National States", gemeinsam mit dem Arbeitskreis Wissenschaft und Verantwortlichkeit
27.11.2002	**Susan M. Srigley** (Thornloe College of Laurentian University, Department of Religious Studies): "St. Catherina of Genoa's 'Treatise on Purgatory': Spiritual Ascent through the Purgation of Self-Love", gemeinsam mit dem Institut für Systematische Theologie
10.12.2002	**Claude Evans** (University of Toronto at Mississauga, Department of French Studies): "The Devil in Brittany", gemeinsam mit dem Institut für Europäische Ethnologie und Volkskunde
29.01.2003	**Michel Chossudovsky** (University of Ottawa, Department of Economics): "War is Good for Business", gemeinsam mit dem Arbeitskreis Wissenschaft und Verantwortlichkeit
10.03.2003	**Hugh Hazelton** (Concordia University, Department of Classics, Modern Languages and Linguistics): "El Sur se radica en el Norte", gemeinsam mit dem Institut für Romanistik
07.05.2003	**Linda Kealey** (University of New Brunswick, Department of History): "Canadian Women's History in the 21st Century: Feminism and the Writing of History", gemeinsam mit Gender Studies
20.05.2003	**Gregory Alan Albo** (York University, Department of Political Science): "A Crack in the Facade – US Power and the World Market: A Canadian Perspective"
07.10.2003	**Michel Chossudovsky** (University of Ottawa, Department of Economics): "Global War? Truth and Lies Behind the War on Terrorism", gemeinsam mit dem Arbeitskreis Wissenschaft und Verantwortlichkeit
12.11.2003	**Gilles Dupuis** (Université de Montréal, Département d'études françaises): "Introduction à l'œuvre d'Anne Hébert"
20.11.2003	**Robert Dion** (UQAM, Département d'Études littéraires): "Roman de femmes et pensées – trois exemples québécois: Madeleine Monette, Monique Larue, Lise Bissonnette"
20.11.2003	**Renée von Paschen** (Übersetzerin, Schriftstellerin, Kanada-Wien): "Austrian Literature in English Translation: From Nestroy to Jandl", im Rahmen der IV. Internationalen Innsbrucker Ringvorlesung zur Translationswissenschaft
16.06.2004	**Michèle Garneau** (Université de Montréal, Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques): "Introduction à l'analyse du film québécois", gemeinsam mit dem Institut für Romanistik

09.- 11.11.2004	**Myrelene Ranville** (Anishnabay aus Manitoba): "Algonquin Language Workshop" an der Glasfachschule Kramsach
02.12.2004	**Nicole Bauberger** (kanadische Malerin, Poetin und Geschichtenerzählerin): zu Gast im Proseminar über kanadische Autorinnen von Verena Klein (Universität Innsbruck, Amerikastudien)
17.03.2005	**Stephen Henighan** (University of Guelph, School of Languages and Literatures; Schriftsteller): "An Overview of Contemporary Canadian Writing"
19.05.2005	**Piet Defraeye** (University of Edmonton, Department of Drama): "40 Years of Peter Handke's *Publikumsbeschimpfung*"
30.06.2005	**Mathieu Devinat** (Université de Montréal, Section de droit privé): "Problèmes de traduction de textes juridiques au Canada"
06.10.2005	**Claude Couture** und **Daniel Ipperciel** (University of Alberta, Faculté Saint-Jean): "L'américanité et la violence de l'intégration – Americanness and the Violence of Integration"
21.11.2005	**Chris Mathewson** (ICCS-CIEC Intern am ZKS): Kanadaunterrichtseinheit mit Oberstufen-SchülerInnen des Gymnasiums Adolf-Pichler-Platz
15.03.2006	**Najib Redouane** (California State University, Department of Languages): "Les francophonies du sud: métissage et hybridité", gemeinsam mit dem Institut für Romanistik
17.03.2006	**Piet Defraeye** (University of Alberta, Department of Drama): "Kontexte der Provokation: Das schockierte Publikum der 1960er und 1970er Jahre", im Rahmen der internationalen Tagung "Literatur als Skandal"
27.03.2006	**Julia Foght** (University of Alberta, Department of Biological Sciences): "Subglacial Bacteria: Combining Cultivation-Based and Molecular Analyses of Bacterial Communities from John Evans Glacier", im Rahmen der "International Conference on Alpine and Polar Microbiology"
05.04.2006	**Johannes M. Rainer** (Universität Salzburg, Vorsitzender des Universitätsrates der Universität Innsbruck): "Kanada – Zwei Rechtssysteme in einem Land"
08.05.2006	**Christina Hantel-Fraser** (University of Victoria, Institute for Dispute Resolution): "'Joie au Conflit? The Joy of Conflict?' Destruktives und kreatives Potential von Konflikten – neue Formen der Konfliktbehandlung in Kanada"
07.06.2006	**Norm Friesen** (Thompson Rivers University, Canada Research Chair in E-Learning Practices): "eLearning – Quo Vadis?", im Rahmen des EAMIL-Workshops
09.06.2006	**Stephen Downes** (Canadian National Research Council): "e-Learning 2.0, Micromedia", im Rahmen der Microlearning-Conference der Universität Innsbruck 2006 "Micromedia and eLearning 2.0 – Gaining the Big Picture"
09.06.2006	**George Siemens** (Red River College of Applied Arts, Science and Technology, Hospitality Department): "Learning Theorist for the Digital Age", im Rahmen der Microlearning-Conference der Universität Innsbruck 2006
21.06.2006	**Louise Ladouceur** (University of Alberta, Faculté Saint-Jean): "'From One Official Language to the Other: Making the Scene in Canadian Theatre'. The Role of Translation in Contemporary Theatre Programmes"

09.10.2006	**Michael P. Leiter** (Acadia University, Department of Psychology): "Occupational Stress and Burnout: Lessons from the Canadian Health Care System" (Workshop)
09.10.2006	**Michael P. Leiter** (Acadia University, Department of Psychology): "Occupational Stress and Burnout"
08.11.2006	**Johannes Maerk** (Ideaz, Forschungsplattform zu interkultureller und vergleichender Forschung, Wien): "Dependenz, Imperium und Multikulturalität: Soziopolitisches Denken in Kanada" (Vortrag und Workshop)
11.12.2006	**Klaus Frick** und **Christiane Pöschl** (Universität Innsbruck, Institut für Mathematik): "Industrial Problem Solving Workshop (IPSW) 2006 in Vancouver: Mathematical Modeling in an Exciting City", Bericht über die Teilnahme am Workshop des PIMS (Pacific Institut for the Mathematical Sciences)
24.04.2007	**John S. Richardson** (University of British Columbia, Department of Forest Sciences): "A Look into the Future for Rivers and Lakes in the 'Wilderness' of Western Canada"
07.05.2007	**Piet Defraeye** (University of Alberta, Department of Drama): "The Performance of Masculinity in the Paintings of Attila Richard Lukacs"
30.05.2007	**Rhona Richman Kenneally** (Concordia University, Department of Design and Computation Arts): "An Introduction to the Study of Food in Canada", gemeinsam mit dem Forschungsschwerpunkt Kulturen in Kontakt (KIK)
02.-03.07.2007	"A Morning of Canadian Activities" Schulveranstaltung mit **Mireille Gomes** am Wirtschaftskundlichen Realgymnasium der Ursulinen in Innsbruck

BROWN BAG LECTURES: 'LUNCH AND LISTEN'	
Datum	**Vortragende (Institution): Titel**
04.03.2003	**Laura Brown** (Memorial University of Newfoundland): "'Our Land': Nunavut and Canada's Inuit People"
01.04.2003	**Gerda Ludwig** (Universität Innsbruck): "... täglich grüßt das Murmeltier – und manchmal auch ein Grizzly"
06.05.2003	**Wesley P. Berg** (University of Alberta): "Jazz in Montréal: From Willie Eckstein to Oscar Peterson"
03.06.2003	**Gerta Moray** (University of Guelph): "Colonial Adventurism? Interpreting the 'Indian' Pictures of Emily Carr"
07.10.2003	**Armin Staffler** (Innsbruck): "Theatre for Living: Konzepte und Projekte des politischen Theaters in Vancouver"
04.11.2003	**Ursula Moser** (Universität Innsbruck): "Chansons zum Nachdenken aus Québec"
02.12.2003	**Thomas Albrich** (Universität Innsbruck): "Aus Österreich nach Kanada – Historische Streiflichter zur Auswanderung"
02.03.2004	**Caitlin Hayward** (University of Toronto): "Multiculturalism: A Mosaic or a Mix-Up?"

30.03.2004	**Nikolaus Gantner** (Universität Innsbruck): "'Erwärmendes' aus Sault Ste. Marie, dem 'Kühlschrank' Ontarios"
04.05.2004	**Robert J. Jackson** (Carleton University): "The New Liberal Government of Canada"
08.06.2004	**Julia Aichbauer** (Universität Innsbruck): "Inuit Kunst zwischen traditionellen Kunstformen und Einflüssen der kanadischen Regierung und des südlichen Marktes"
08.03.2005	**Thomas Böhm** (Universität Innsbruck): "'The Medium is the Message'. H. Marshall McLuhan"
05.04.2005	**Manfred Trummer** (Simon Fraser University): "Mathematics Moves Mountains – Research Opportunities and Facilities in the Mathematical Sciences in Western Canada"
03.05.2005	**Piet Defraeye** (University of Alberta): "Contemporary Canadian Theatre: Québec versus English Canada"
07.06.2005	**Katrina Jenmorri** (University of Victoria): "First Peoples in 'Canada' and the Residential School System: A Story of Cultural Imperialism and Communiy Regeneration"
07.03.2006	**Chris Mathewson** (Acadia University): "Canada and the Developing World"
04.04.2006	**K. Wayne Forsythe** (Ryerson University Toronto): "How Polluted Is the Great Lakes Basin? Eine Analyse mittels Sedimentproben und Satellitenbildern"
02.05.2006	**Piet Defraeye** (University of Alberta): "Robert Lepage: multi-cultural, multi-medial, multi-physical"

SYMPOSIEN	
14. April 1997	**Kanada: "The True North Strong and Free"?**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Jean-Michel Lacroix	The Cultural Identities of the United States and Canada. Les identités culturelles du Canada et des Ėtats-Unis
Wolfgang Klooß	'North of Summer': Raum und Literatur in der englischsprachigen Literatur Kanadas
Ingo Kolboom	Québec oder die Herausforderungen einer 'anderen' Gesellschaft. Eine historische Gegenwartsbetrachtung
Hartmut Lutz	"I came into the valley from the south end…". Autochthone Autorinnen (be)schreiben ihr Land
Dietrich Soyez und Klaus Schäfer	'Wasserstoffverbindungen'. Das Euro-Quebec Hydro-Hydrogen Pilot Project aus geographischer Sicht
Wolfgang Wieser und Günter Köck	Kooperative Projekte in den Biologischen Wissenschaften. Vergleich von Seen entlang ökoklimatischer Zonen in Österreich und Kanada.
Günter Köck und Christine Doblander	Untersuchungen zur Eignung von Fischen aus sensiblen Ökosystemen als Bioindikatoren von globalen Klimaveränderungen. Vergleich der Metallbelastung von Fischen aus Arktis und Hochgebirge

Leopold März	Kohlenhydrat-Forschung – ein Fallbeispiel für kanadisch-österreichische Kooperation

15. Jänner 1999	**Geschichte – Kultur – Identität. Das frankokanadische Chanson in Québec**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Renate Lorenz	Chanson und Neue Medien: aus der Werkstatt eines CD-Rom-Didaktik-Projekts an der Universität Innsbruck
Birgit Mertz-Baumgartner	'Monologues québécois' – oder: Wie man in Québec Geschichte(n) erzählt
Ursula Mathis-Moser	Das Quebecker Chanson im soziohistorischen Kontext – eine Einführung
Jean-Nicolas de Surmont	Quand la chanson participe à la construction de l'image collective du Québec en France

2. – 5. Mai 2002	**Kultur- und Wissenstransfer zwischen Österreich und Kanada Cultural and Knowledge Transfer between Austria and Canada Le Transfert culturel et scientifique entre l'Autriche et le Canada**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Ingrid Hall	Our Challenge for the 21st Century: A Cutting-Edge Relationship
Wendelin Ettmayer	Österreich – Kanada: Gute Beziehungen in einer geänderten Welt
Walther Lichem	Die Relevanzfrage auf dem internationalen Markt der Wissens-kooperation
Otmar Höll	Politik, Bildung und Universitäten: Dimensionen der Kooperation
Franz Szabo	Keeping the Bridges Standing: The Role of the Academic Institute in Austrian Cultural Transfer to and Cultural Preservation in Canada
Beate Winkler	Einwanderung: Herausforderung an Politik und Gesellschaft. Zur Arbeit des EUMC, Wien
Dirk Hoerder	Many-Cultural Presences and Perspectives in Austria and Canada: A Historical View
Christiane Harzig	Einwanderung als Chance für die gesellschaftliche Entwicklung. Ein kanadisch-österreichischer Vergleich
Martine Harvey	A French-Canadian Embraces Austrian-European Culture: A View from the Field
Audrey Macklin	The Language of Membership: Canada and Austria Compared
Linus T. Kpalap	Zur Belebung und zum Vorantreiben des Vorhandenen
Robert F. Tully	The Influence of Wittgenstein in Canada
Otto Muck	Lonergans Beitrag zur Methode der Philosophie. Erste Rezeption in Innsbruck
Harry McSorley	The Contribution of Karl Rahner's Theology to Ecumenical Reflections in Canada
Raymund Schwager	Bekehrung und Authentizität: Bernard Lonergan und René Girard

Andrea Mellis	Stage Left, Stage Right: A Canadian Directs Music Theatre in Austria
Walter Moser	Wer darf sich welche Kultur aneignen? Ethisch-politische Fragen des Kulturtransfers
Waldemar Zacharasiewicz	Transatlantic Encounters of Authors and Scholars in Austria and Canada
Luise von Flotow	"Internationale Bastarde" … "irgendwo im weiten Kanada": Canadian Writing Tempered by Its Austrian Reception
Marianne Henn	The Viennese Folk Theatre in North America. The Canadian Premiere of Nestroy's *The Talisman*
Walter Moser	"Jedem sein Wien-Jahrhundertwende". Wandlungen eines kulturgeschichtlichen Paradigmas
Andrea Oberhuber	L'effet d'anamorphose dans le discours des uns sur les autres: la littérature québécoise vue par les chercheurs autrichiens
Doris Eibl	La présence cinématographique du Québec en Autriche
Robert Dion	L'Autriche de la littérature québécoise contemporaine : sélection, médiation, réception productive
Pierre L'Hérault	Lectures croisées : *Schlafes Bruder* de Robert Schneider et *Une Saison dans la vie d'Emmanuel* de Marie-Claire Blais
Jean-François Chassay	Intellectuels autrichiens au Québec: le passage par l'Amérique
Catherine Mavrikakis	L'empire du passé. Nostalgie, deuils et ruminations de l'histoire au Québec et en Autriche
Terry Cochran	La dimension cosmopolitique de la petite nation
Peter Mertz	Nationalparks in Kanada und Österreich. Ein Überblick
Arne Arnberger – Christiane Brandenburg	Methoden des Besuchermonitorings und Fallbeispiele aus dem Nationalpark Donau-Auen
Derek Petersen	Understanding and Management of Visitor Flows in the Lake Louise Area in Banff National Park and in Yoho and Kootenay National Park
Martin Kurzthaler	Situation, Problematik und Maßnahmen im Nationalpark Hohe Tauern und an Fallbeispielen wie den Krimmler Wasserfällen

25. – 27. Okt. 2002	**Cinquième Colloque de l'Association des Jeunes Chercheurs Européens en Littérature Québécoise**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Marc Arino	Du côté de Montréal ou de Shanghai: *Les Lettres chinoises* de Ying Chen
Nicolas Bauré	La société amérindienne: une utopie des Lumières?
Julie Berrier	Identité et histoire dans la mémoire migrante d'origine polonaise du Québec: Alice Parizeau, Régine Robin, Tecia Werbowski
Iza Bobiatynska	Poster
Beatriz Calvo Martin	La littérature migrante au Québec. Marie-Célie Agnant: la sonorité qui brise le silence
Izabela Decyk	Réenracinement et exotopie dans les récits 'haïtiens' de Dany Laferrière
Anamaria Enescu	Errance et quête de l'identité dans l'œuvre de Sergio Kokis

Céline Gourdin	Québec, Montréal: l'imaginaire de la ville à travers mythes et symboles dans les écrits romanesques québécois d'inspiration féministe
Iris Gruber	La littérature postmoderne entre différence et transdifférence. La prose narrative contemporaine au Québec et en Autriche
Micheline Joemets	Analyse des thèmes postmodernes dans *L'Avalée des avalés* de Ducharme
Marie-Amélie Le Mineur	Les modalités de l'autoreprésentation dans trois recueils de récits de Michel Tremblay
Svante Lindberg	Poster
Gwénaëlle Lucas	"Marie Le Franc m'est toujours apparue comme un problème infiniment curieux." Correspondance: Louis Dantin – Marie Le Franc (1921 – 1928)
Maria Neuhauser	Poster
Florence Pisarski	Étude d'un thème transgénérique: la représentation de l'artiste dans l'œuvre de Michel Tremblay
Cristina Risso	Poster
Brigitte Seyfrid-Bommertz	Rhétorique des passions: l'exemple de Réjean Ducharme
Viviane Thivin	Michel Tremblay: le merveilleux au service d'une présence musicale implicite

6. – 7. Sept. 2007	**Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America/ Acadiens et Cajuns: politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Barry Jean Ancelet	Language and Oral Tradition of Cajuns/Acadians
Maurice Basque	Des relations privilégiées à réinventer: l'Acadie et ses rapports avec le Canada, la Louisiane et la France
Raoul Boudreau	Présence/absence des espaces francophones de la Louisiane, du Québec et de la France dans la littérature acadienne contemporaine
Fitzhugh Brundage	Cajun Identity and Memory
David Cheramie	The Institutional Network between France-Louisiana-Acadie for Promoting French Language Studies
Charles Hadley	Cajun Politics in Louisiana: Laissez les bons temps rouler!
Tom Klingler	How much Acadian is there in Cajun ?
Ronald Labelle and Jeanette Gallant	La place occupée par la chanson traditionnelle française dans la musique acadienne contemporaine: une adaptation difficile
John Laudun	Gumbo This: The Historical and Ethnic Influences on Cajun Food
Ursula Lehmkuhl	Acadia: A History of Cultural Encounters and Cultural Transfer
Ingrid Neumann-Holzschuh	La diaspora acadienne dans une perspective linguistique
François Paré	Writing from the Borders of a Diagonal Space (Moncton – Lafayette)

23. – 24. Nov. 2007	**Space and Gender – Espace et Genre** **Urban and Other Spaces in Canadian Women's Fiction** **Espaces urbains et autres dans la fiction canadienne au féminin**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Isabelle Boisclair	Le lieu de l'échange prostitutionnel dans trois romans québécois contemporains: *Putain* de Nelly Arcan (2001), *Salon* de Marie Lafortune (2004) et *Pute de rue* de Roxane Nadeau (2004)
Julia Breitbach	'A palimpsest of loss': Constructions of Urban Space in Catherine Bush's *The Rules of Engagement* and *Claire's Head*
Viviane Brochot	La ville et l'ailleurs: errance, fuite et brouillage dans *Unless* d'Hélène Monette, *La danse juive* et *L'Hiver de pluie* de Lise Tremblay
Nicole Brossard	Volume du soi et de la voix la nuit parmi les questions
Doris G. Eibl	Contre-emplacements et hétérotopies dans le roman québécois au feminin
Florian Freitag	Ladies in the Bush and Paternal Soils: Gender and Space in Early Canadian Farm Novels
Martin Genetsch And Lutz Schowalter	Male, White, Middle Class: Gender in the Urban Fiction of Douglas Coupland, Hal Niedzviecki, and Russell Smith
Jessica Gevers	'Un espacio más' – Spatial Dimensions in the Works of 'Latina'-Canadian Authors
Eva Gruber	'Changes in Relative Space': Body, Nation, Relation in Tessa McWatt's *Dragons Cry*
Markus M. Müller	Back to the Body: Fantastic Old Women and Pleasure Regained in Hiromi Goto's *Chorus of Mushrooms* and Suzette Mayr's *The Widows*
Reingard M. Nischik	'Nearly all the Glory of the World and No Despair'? Vancouver Fiction between Pastoral and Urban Iconography
Andrea Oberhuber	Le gynécée urbain d'Élise Turcotte
Caroline Rosenthal	The Lesbian Flâneur in Dionne Brand's *What We All Long For*
Julie Spergel	'Seamstresses, Prostitutes and Mothers': London's East End as a Jewish Chronotope in Lilian Nattel's *The Singing Fire*
Andrea Strolz	Spatial Practices, Representations of Space, and Spaces of Representation in Margaret Atwood's Fiction
Jeanette den Toonder	Le don Juan des banlieues dans *The Tragedy Queen* de Linda Leith
Nora Tunkel	Mapping the Glass Labyrinths of the Past – Re/Constructing Identities in Jane Urquhart's *A Map of Glass*
Elisabeth Tutschek	'Espace, space': Gender and Translation in Nicole Brossard's *Le Désert mauve* and Gail *Scott's My Paris*
Julia Wilhelm	(Re)Mapping Territory – Female Spaces in the Fiction of Aritha van Herk
Gundula Wilke	Native Women in the City

DIDAKTISCHE SEMINARE UND WORKSHOPS	
26. Mai 1999 Innsbruck	**L'Approche intégrative dans l'enseignement du français langue étrangère**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Juliette Laplante-L'Hérault und Sarah Thibodeau	L'Approche intégrative dans l'enseignement du français langue étrangère

14. – 15. Okt. 1999 Innsbruck	**Interdisziplinäres Lehrerfortbildungsseminar "Kanada – zwei Sprachen, zwei (?) Kulturen. Discover Canada – À la découverte du Canada"**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Louis Balthazar	Canada: Two languages – Two (?) Cultures. Le Canada : deux langues – deux (?) cultures
Gudrun Grabher	Anglophone Literature in Canada
Konrad Groß	Native Literature in English
Ursula Mathis-Moser	Les littératures immigrantes au Canada francophone.
Ursula Mathis-Moser	La chanson québécoise
Birgit Mertz Baumgartner	Les littératures immigrantes au Canada francophone
Reingard Nischik	Multiculturalism in Canadian Literature
Elke Nowak	First Nations und ihre (Nicht-)Integration in die kanadische Gesellschaft
Hanspeter Plocher	La littérature québécoise

22. - 23. April 2004 Innsbruck	**Interdisziplinäres Lehrerfortbildungsseminar "Kanada – zwei Sprachen, zwei (?) Kulturen. Discover Canada – À la découverte du Canada"**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Louis Balthazar	Canada: Two Languages – Two (?) Cultures. Le Canada: deux langues – deux (?) cultures
Louis Balthazar	History, Geography, and Politics – Histoire, géographie et politique
Doris Eibl	Invitation au zapping ou la littérature québécoise mode d'emploi
Doris Eibl	Montréal à l'état brut : impressions littéraires et cinématographiques
Gudrun Grabher	Anglophone Literature in Canada
Gudrun Grabher und Verena Klein	Literary Representatives of Anglophone Canadian Regions
Konrad Groß	Native Literature in English
Hanns Kerschner	Internetressourcen zur Geographie (Geschichte) Kanadas
Verena Klein	Tales form the North: Canadian Short Fiction by Women
Birgit Mertz-Baumgartner	Découvrir le Québec à travers la chanson
Ursula Mathis-Moser	Le Québec, la poésie et la langue. De "Speak white" (1969) à "Speak what" (1989)
Elke Nowak	Nunavut – Unser Land

17. – 18. Nov. 2005 Feldkirch	**Zweisprachige Lehrerfortbildung "Discover Canada – À la découverte du Canada"**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Louis Balthazar	Geo-political Status and History of Canada
Doris Eibl	Quebec Literature and Film
Verena Klein	Canadian Women's Writing and Short Stories

18. Oktober 2006 Innsbruck	**Didaktikseminar "Créativité par la littérature, l'enseignant truquant"**
ReferentIn	**Titel des Vortrags**
Joseph A. Soltész	Créativité par la littérature, l'enseignant truquant

LEHRE

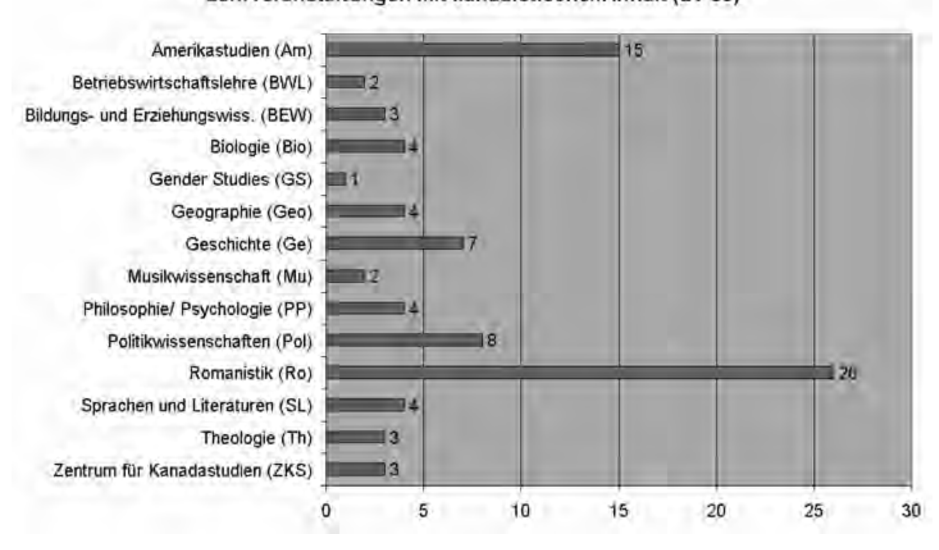
LEHRVERANSTALTUNGEN MIT KANADISTISCHEM INHALT				
	LV-LeiterIn	**Universität**	**Titel der LV**	
SS 1997	Doris G. Eibl	Innsbruck	Le roman québécois (PS2)	Ro
WS 1997/98	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Einführung in die Literatur Québecs (VO2)	Ro
	Sherry Simon	Concordia	Literature, Culture, and Identity in Canada (VO2)	Am
	Sherry Simon	Concordia	Littérature et métissage: les littératures immigrantes au Québec (VO1)	Ro
SS 1998	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Meisterwerke der frankophonen Literaturen – Teil I (VO2/SE2)	Ro
	Birgit Mertz-Baumgartner	Innsbruck	Théâtre québécois à partir de 1968 (PS2)	Ro
	Gernot O. Gürtler	Innsbruck	Geschichte, Sprache und Kultur in Kanada: Eine wissenschaftliche Exkursion (EX2)	Ge
	Robert Gordon Sheath	Guelph	Red algae in freshwaters – ecology and taxonomy with special reference to Canada (VO3)	Bio
	Friedrich Pöhl	Innsbruck	Mythologie, Religion und Philosophie der Indianer Nordamerikas (PS2)	PP
WS 1998/99	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Geschichte und Methodologie des französischen und frankophonen Chansons (VO2 und SE 2)	Ro
	Pierre L'Hérault	Concordia	Québec: Littérature, culture, société (VO2)	Ro
	Pierre L'Hérault	Concordia	Le théâtre québécois de l'après-guerre à aujourd'hui (VO2)	Ro

	Gudrun Grabher	Innsbruck	Film Adaptations of 20th-Century Canadian Literature (UE2)	Am
	Franz Mathis	Innsbruck	Ein Kontinent - zwei Entwicklungen: Die sozioökonomische Entwicklung von Nord- und Südamerika im Vergleich (SE2)	Ge
	Friedrich Pöhl	Innsbruck	Indianisches und abendländisches Denken - ein Vergleich (PS2)	PP
SS 1999	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Meisterwerke der frankophonen Literaturen – Teil II (VO2 und SE2)	Ro
	Gudrun Grabher	Innsbruck	Hidden Patterns of Life as a Theme in US-American and Canadian Literature (SE2)	Am
	Gudrun Grabher	Innsbruck	Survey of 20th-Century Canadian Literature (VO2)	Am
	Louis Balthazar	Laval	Electoral Conflicts: The Quebec Example (SE2)	Pol
	Noah Moshe Meltz	Toronto	Comparative Industrial Relations (Austria/Canada) (PS2)	BWL
	Noah Moshe Meltz	Toronto	Human Resource Economics Applied to the Service Sector: International Comparison Between Canada and Austria (VO2)	BWL
	Raymond Ammann	Innsbruck	Die Musik der Eskimos (Grönland, Nordkanada, Alaska, Sibirien) (VO2)	Mu
WS 1999/ 2000	Erna Appelt	Innsbruck	Demokratie in multikulturellen Gesellschaften (VO2)	Pol
	Robert J. Jackson	Carleton	Canada and the US (SE2)	Pol
	Robert J. Jackson	Carleton	The Canadian Political System (VO2)	Pol
SS 2000	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Meisterwerke der frankophonen Literaturen – Teil III (VO2 und SE2)	Ro
	Doris G. Eibl	Innsbruck	Le thème du voyage dans la littérature québécoise (PS2)	Ro
WS 2000/01	Hanns Kerschner	Innsbruck	Hohe Breiten – mit besonderer Berücksichtigung Kanadas (VO2)	Geo
	Michael Schratz	Innsbruck	School Effectiveness and Improvement in Canada (EX2)	BEW
SS 2001	Pierre L'Hérault	Concordia	Montréal, espace littéraire cosmopolite (SE2)	Ro
	Pierre L'Hérault	Concordia	Québec: littérature, culture, société (VO2)	Ro
	Pierre L'Hérault	Concordia	Mythes et symboles fondateurs de l'imaginaire québécois (VO2)	Ro
	Brigitte Scheer	Innsbruck	The Way We Live Now: Short Takes of Our Cultural Moment in Short Fiction from the US and Canada (SE2)	Am
	Wallace Clement,	Carleton, Augsburg	Introduction into Canada (VO2)	Am

	Rainer-Olaf Schultze			
	William Beard	Alberta	Canadian Film – the History of Cinema in English Canada (VO2)	Am
	Klaus Frantz	Innsbruck	USA – Kanada (UE6)	Geo
	Klaus Frantz	Innsbruck	Nordamerika (VU2)	Geo
	Jean-Nicholas Haas	Innsbruck	Quartäre Vegetationsgeschichte Nordamerikas (VO1)	Bio
	Paul Dumouchel	UQAM	Political Passions and Identity: The Case of Canadian Linguistic Relationships (SE2)	Th
WS 2001/02	Doris G. Eibl	Innsbruck	Les écritures au feminin des années quatre-vingt-dix (PS2)	Ro
	Raymund Schwager	Innsbruck	Transzendentale Methode und dramatische Theologie – Vergleich der Methodik von Bernard Lonergan mit Karl Rahner (SE1)	Th
SS 2002	Manfred Kienpointner, Friedrich Pöhl	Innsbruck	Sprachen, Kulturen und Mythen der Indianer Nordamerikas. Sprachfamilien und Kulturen der Indianer auf dem Gebiet der heutigen USA und Kanada (VO4)	SL
	George Lang	Alberta	Contact Languages and Cultural Studies: A Canadian Perspective (VO2/SE2)	SL
	George Lang	Alberta	Words for Fur: From the »Nootka Longi« to Chinook Jargon (VO2/SE2)	SL
	George Lang	Alberta	Reading Pacific Northwest History through Chinook Jargon (VO2/SE2)	SL
	Rudolf Agstner	Innsbruck	Österreich und die USA/Kanada von 1820 bis heute. Von Los Angeles nach New York (VO2)	Ge
WS 2002/03	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	La littérature et les autres arts. À propos des relations entre texte et musique en France et au Québec (VO2)	Ro
	Brigitte Scheer	Innsbruck	Asian American Masters of Narrative I (SE2)	Am
SS 2003	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	«Ce caillou au soleil»: Französische Literatur aus Haiti und der Diaspora (SE2)	Ro
	Doris G. Eibl	Innsbruck	Le roman au féminin québécois depuis les années 20 jusqu'à la fin de la révolution tranquille (PS2)	Ro
	Brigitte Scheer	Innsbruck	Asian American Masters of Narrative II (SE2)	Am
	Wesley Peter Berg	Alberta	Music in Canada (VO2)	Mu
WS 2003/04	Brigitte Scheer	Innsbruck	Family Matters: The Asian American Perspective (SE2)	Am

	Monika Jarosch, Alexandra Weiss	Innsbruck	Frauenbewegungen in Nordamerika und Europa – Theorie und Praxis (SE2)	GS
SS 2004	Richard Poulin	Ottawa	Éditer, entre passion et métier. L'édition en France et en Amérique du Nord. De la production du livre à la réception (PO4)	Ro
	Verena Klein	Innsbruck	"The Great Unwritten Story": Mothers and Daughters in Canadian Short Fiction (PS2)	Am
	Thomas Albrich	Innsbruck	Einführung in die Forschungspraxis (Kanada) (SE2)	Ge
	Jean-Nicholas Haas	Innsbruck	Vegetationsgeschichte Außeralpin: Quartäre Vegetationsgeschichte Nordamerikas (VO1)	Bio
	Henderikus J. Stam	Calgary	New Developments in Social Psychology (VO2)	PP
	Robert J. Jackson	Carleton	Comparative Politics of North America (SE2)	Pol
	Robert J. Jackson	Carleton	Canadian Government and Politics (VO2)	Pol
WS 2004/05	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Der kanadische Norden (Ring-VO2)	ZKS
	Verena Klein	Innsbruck	Northern Voices: A Survey of Canadian Short Fiction (PS2)	Am
	Piet Defraeye	Alberta	Film and Theatre (VU2)	Am
	Thomas Albrich	Innsbruck	Das andere Amerika: Geschichte und Gesellschaft Kanadas im 19./ 20. Jahrhundert (VO2)	Ge
SS 2005	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Faszinierendes Québec. Ein Land im Spiegel seiner Lyrik (SE2)	Ro
	Verena Klein	Innsbruck	Canadian Women Writing (PS2)	Am
	Thomas Albrich	Innsbruck	Einwanderungsland Kanada: Multikulturelle Gesellschaft und Minderheiten (SE2)	Ge
	Jean-Nicholas Haas	Innsbruck	Auslandsexkursion: Kalifornien und Süd-Ontario (EU5)	Bio
	Thomas Böhm, Wolfgang Palaver	Innsbruck	Kirche im Global Village: Eine Auseinandersetzung mit Marshall McLuhan (SE2)	Th
WS 2005/06	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Kanada: Kulturkontakt – Kontaktkultur (Ring-VO2)	ZKS
	Verena Klein	Innsbruck	Canadian Multicultural Literature (PS2)	Am
	Friedrich Pöhl, Bernhard-Josef Tilg	Innsbruck	Ethnologie, Anthropologie und der wissenschaftliche Rassismus: Franz Boas und seine Zeit (VU2)	PP
SS 2006	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Meisterwerke der frankophonen Literaturen (SE2)	Ro
	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Einführung in die frankophonen Literaturen (VO2)	Ro

	Franz Kernic	Innsbruck	Die Außenbeziehungen der EU (SE2)	Pol
	Franz Kernic	Innsbruck	Weltmacht Europa: die EU in den Internationalen Beziehungen (insbesondere zu USA, Kanada) (VO2)	Pol
	Norman Philip Friesen	Thompson Rivers	Exploring Collaborative Learning Environments - A Canadian Perspective (KU2)	BEW
WS 2006/07	Doris G. Eibl	Innsbruck	Voyages et découvertes dans les littératures francophones (PS2)	Ro
	Astrid von Schlachta	Innsbruck	Die Hutterer gestern und heute. Religiöse Minderheiten und Toleranz (UE2)	Ge
	Hanns Kerschner	Innsbruck	Hohe Breiten – mit besonderer Berücksichtigung Kanadas (VO2)	Geo
SS 2007	Birgit Mertz-Baumgartner	Innsbruck	Mémoire et oubli: la littérature française et francophone contemporaine face à l'Histoire (SE2)	Ro
	Maria Bakardjieva, Norman Philip Friesen	Calgary, Thompson Rivers University	Internet Research Methodology - A Canadian Perspective (KU2)	BEW
WS 2007/08	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit (RingVO2)	ZKS
	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Voix de femmes en Amérique française (SE2)	Ro
	Ursula Mathis-Moser	Innsbruck	Quatre siècles de littérature en Amérique française (VO2)	Ro



RINGVORLESUNGEN			
WS 2004/05	**Der kanadische Norden** (RingVO2)		
Vortragende		**Institution**	**Titel**
Premier Paul Okalik	Pol	Nunavut	Five Years Nunavut
Anton Pelinka	Pol	Universität Innsbruck	Föderalismus und politische Selbstbestimmung der First Nations
Alfred Pletsch	Geo	Philipps-Universität Marburg	Der kanadische Norden: Eine geographische Einführung
Thomas Albrich	Ge	Universität Innsbruck	Der kanadische Norden aus historischer Sicht: Von den Anfängen bis zum Kalten Krieg (I)
Peter Hilpold	Re	Universität Innsbruck	Indigenous Rights in Canada: An Important Challenge for the Canadian Legal and Political System
Jean-Loup Rousselot	Ku	Staatliches Museum für Völkerkunde München	Kunst- und Lebensform der Inuit
Verena Traeger	Eth	Universität Wien	Ethnologie der indigenen Bevölkerung Kanadas
Elke Nowak	Lin	Technische Universität Berlin	Begegnungen mit Kanadas Ureinwohnern: Sprachliche Vielfalt und Besonderheit
Peter G. Klaus	Ro	Freie Universität Berlin	Der andere Blick: Kanadische Ureinwohner als Subjekt und Objekt der zeitgenössischen frankokanadischen Literatur
Konrad Groß	An	Christian-Albrechts-Universität Kiel	Die Stimme der autochthonen Bevölkerung in der kanadischen Literatur
Thomas Albrich	Ge	Universität Innsbruck	Der kanadische Norden aus historischer Sicht: Kalter Krieg und National Security (II)
Christoph Stadel	Geo	Paris-Lodron-Universität Salzburg	Wirtschaftliche Ressourcen des Nordens: Zwischen Ausbeutung und Nachhaltigkeit

WS 2005/06	**Kanada: Kulturkontakt – Kontaktkultur** (RingVO2)		
Vortragende		**Institution**	**Titel**
Rainer Bauböck	Pol	Österreichische Akademie der Wissensch.	Kanadischer Multikulturalismus – nationaler Sonderweg oder globaler Wegbereiter?
Roland Vogelsang	Geo	Universität Augsburg	Einwanderung nach Kanada: Veränderungen der Rahmenbedingungen und Konsequenzen

Alfred Pletsch	Geo	Philipps-Universität Marburg	Das ethnische Mosaik Kanadas im Spiegel seiner Kulturlandschaften
Klaus Dieter Ertler	Ro	Karl-Franzens-Universität Graz	Französische Literatur in Kanada: die 'écritures migrantes' aus zeitgenössischer Sicht
Louis Balthazar	Pol	Université Laval	Canada: The Uneasy Marriage Between Two Great Cultures
Verena Traeger	Eth	Universität Wien	Kanada und seine Ureinwohner – Zur Geschichte des kulturellen Mit- und Gegeneinander
Ursula Lehmkuhl	Ge	John-F.-Kennedy-Institut Berlin	'The Canadian Mosaic' – aus historischer Sicht
Sybille Moser-Ernst	Ku	Universität Innsbruck	'From Faraway Nearby' – Kulturmuster und Identität in der Bildenden Kunst
Jürgen Erfurt	Ro	J.W.Goethe-Universität Frankfurt	Kontakt und Konflikt. Transkulturalität und Hybridität in der kanadischen Frankophonie
Martin Löschnigg	An	Karl-Franzens-Universität Graz	Internationale und interkulturelle Perspektiven in der anglokanadischen Gegenwartsliteratur

WS 2007/08	**400 Jahre Kanada: Klischee und Wirklichkeit** (RingVO2)		
Vortragende		**Institution**	**Titel**
Ursula Mathis-Moser	All	Universität Innsbruck	Einführung
			Kanada: Ein Land der Natur
Peter Dörrenbächer	Geo	Universität des Saarlandes	Landschaft-, Natur- und Umweltvielfalt – Bewahrung und Bedrohung: Parks und Ressourcennutzungskonflikte
Ulrike Gerhard	Geo	Julius-Maximilians-Universität Würzburg	Urban – metropolitan – suburban: Stadtentwicklung in einem dünn besiedelten Land
			Kanada: Ein Land der Immigration
Udo Sautter	Ge	Universität Tübingen	Franzosen und Briten als 'erste' Einwanderer?
Elke Winter	Ge	Universiteit van Amsterdam	Multikulturelles Kanada: Die Konstruktion eines Mythos
			Kanada: Ein föderalistisches Land
Marie Gervais-Vidricaire	Pol	Kanadische Botschaft Wien	Das Verhältnis von Staat und Provinz, unter besonderer Berücksichtigung der Situation Quebecs
Falk Florian Borsdorf	Pol	Universität Innsbruck	Nunavut als 'best-case'-Szenario
			Kanada: Ein zweisprachiges Land
Helmut Vollmer	Lin	Universität Osnabrück	Die Zweisprachigkeit im Visier: Sprache(n) und Sprachpolitik in Kanada

			Kanada: Ein Land, (k)eine Literatur
Waldemar Zacharasiewicz	An	Universität Wien	Die kanadische Literatur in englischer Sprache
Doris G. Eibl	Ro	Universität Wien	*Engagement* und *dégagement* in der Québecer Frauenliteratur seit den 1960er Jahren
			Kanada: Ein Land des Ausgleichs
Jennifer May	Pol	Kanadische Botschaft Wien	Canada and the Invention of Peace-Keeping: From Suez to Afghanistan
			Kanada: Sport und /oder Kultur
Roswitha Fritscher	Ku	Kanadische Botschaft Wien	Ikonen der Moderne made *in Canada*: Vom Cirque du Soleil zu Céline Dion
Silken Laumann	Sp	Mississauga	Canada: A Nation of Hockey-Players: Canadian Gold Medalist Talking About the Role of Professional and Amateur Sport in Canada

Legende der Abkürzungen
Allgemeine Einführung (All), Anglophone Literatur (An), Ethnologie (Eth), Geographie (Geo), Geschichte (Ge), Kunstgeschichte (Ku), Linguistik (Lin), Politikwissenschaft (Pol), Rechtswissenschaft (Re), Romanistik (Ro), Sport (Sp).

AUSWAHL KANADISTISCHER DIPLOMARBEITEN (* DISSERTATIONEN)	
Jahr	**Name (Fachbereich): Thema der Arbeit**
1997	**Andrea B. Braidt** (Amerikastudien) "'A kiss is just a kiss': Lesbian Romance and Feminist Independent Film in America and Canada"
	Sabine Kopp (Vergleichende Literaturwissenschaft) "Intertextualität und Alterität in Margaret Atwoods *Alias Grace*"
	Denise Mazzini (Romanistik) "La femme victime dans l'oeuvre théâtrale de Marie Laberge"
	Regina Obexer (Amerikastudien) "Three Portraits of the Artist as a Young Woman: Womanhood, Art, and Other (Im)Possibilities in *Violet Clay*, *Lives of Girls and Women* and *A Bird in the House*"
	Katja Rufinatscha (Amerikastudien) "The Ambiguity of the Trickster Figure in the Mythology of the Native American Tribes of British Columbia"
1998	**Daniela Heiß** (Amerikastudien) "The Canadianness in Margaret Atwood's Novels *The Edible Woman*, *Surfacing*, and *Lady Oracle*"
	Helene Heller (Geschichte) "Die sozioökonomische Entwicklung der ehemaligen britischen Kolonien Kanada und Indien im Vergleich. Von den Anfängen bis zur Unabhängigkeit"

	Katharina Peer (Zoologie) "Fortpflanzungsstrategien und Spermienkonkurrenz bei kanadischen Baumschwalben (Tachycineta bicolor)"
	Elisabeth Ramoser (Amerikastudien) "The Relationship Between Intertextuality and a Holistic World View in Michael Ondaatje's *The English Patient*"
1999	**Martina Antretter** (Amerikastudien) "Silence in the Poetry of e.e.cummings"
	Doris G. Eibl (Romanistik) "Romaneske Un-Heimlichkeiten im Spannungsfeld von Postmoderne und 'Écriture au féminin': Suzanne Jacob und die Entwicklung des Quebecker Romans seit 1976" (*)
	Christine Mach (Amerikastudien) "Questions of Language and Identity in Quebec Illustrated by the Example of the Italo-Canadian Writer Marco Micone"
2000	**Sabine Elisabeth Delmarko** (Amerikastudien) "Two Lives – One Struggle: Jigsaw Puzzles of Hyphenated Identities in Richard Rodriguez's *Hunger of Memory: The Education of Richard Rodriguez* and Joy Kogawa's *Obasan*"
	Evelyn Gschwandtner (Romanistik) "Der Beitrag der italienischen Einwanderer zur frankophonen Literatur Kanadas"
	Ruth Leitner (Romanistik) "Das Thema des Exils im Werk von Marco Micone"
	Katia Montironi (Vergleichende Literaturwissenschaft) "La réception critique d'*Agaguk* d'Yves Thériault de 1958 à aujourd'hui"
	Georg Segl (Wirtschaftswissenschaften) "Internationales Projektmanagement unter besonderer Berücksichtigung der österreichisch-kanadischen Kooperationsmöglichkeiten"
2001	**Sandra Fuchs** (Anglistik) "Gender Relations in Margaret Atwood's Poetry, Prose Poems, and Short Fictions"
	Ingrid Hölzl (Romanistik) "Die neue Prosaliteratur von Frauen in Québec: *La memoria* von Louise Dupré"
	Gabriele Huber (Anglistik) "Bilingualism in Canada: Past, Problems, Perspectives"
	Verena Klein (Amerikastudien) "Literature about Literature: An Analysis of Carol Shield's *Small Ceremonies*, *Swann* and *The Stone Diaries*"
	Tobias Längle (Mikrobiologie) "Ectomycorrhizae in a Boreal Fire Adapted Forest: Comparative Studies on Natural Regeneration of White Spruce After Wildfire versus Reforestation in Clear-Cuts"
	Barbara Straif (Amerikastudien) "A Room of Her Own: The Woman Artist and Space in Alice Munro's *Lives of Girls and Women* and *Who Do You Think You Are?*"
2002	**Markus Einfinger** (Wertprozessmanagement) "Web Content Management : Effizientes Management von Websites durch Content Management Systeme mit einer empirischen Studie in Österreich und Kanada"

	Eulamie Esclamada (Politikwissenschaft) "Integration Policy in a Multicultural Society: Montreal's Southeast-Asian Immigrants"
	Nadia Nocker (Romanistik) "Reise und Identität in drei Schlüsselromanen der Quebecker Literatur: *Volkswagen Blues* von Jacques Poulin (1984), *Une Histoire américaine* von Jacques Godbout (1986), *Passages* von Émile Ollivier (1991)"
	Elisabeth Schreyer (Anglistik) "The Role of Art in Margaret Atwood's Novels *Surfacing* and *Cat's Eye*"
	Sonja Zwölfer (Anglistik) "Towards a Description of Cajun Culture and Tradition in Louisiana"
2003	**Simone Battlogg** (Romanistik) "Aspekte der Literaturverfilmung. Eine Untersuchung zu José Pinheiros Verfilmung von Marie Cardinals Roman *Les mots pour le dire*"
	Bernadette Petra Fischler (Sprachen und Literaturen) "Never-Endum Referendum : imagologischer Vergleich der Images der Bevölkerungsgruppen von Quebec anhand von drei Quebecer Dokumentarfilmen mit Bezug auf das Unabhängigkeitsreferendum 1995 in Quebec"
	Nikolaus Gantner (Zoologie) "Comparing aquatic microbial communities in two streams draining forested wetlands in northern Ontario, Canada"
	Robert Irschara und Josef Lindner (Unternehmensführung) "Die Wettbewerbsfähigkeit von Skidestinationen : ein Benchmark zwischen den Alpen und Kanada"
	Stephan Kulhanek (Handels- und Unternehmensrecht) "Kanadisches Gesellschaftsrecht: ein Leitfaden zur Unternehmensgründung"
	Gerda Ludwig (Zoologie und Limnologie) "A matrix population model for hoary marmots (Marmota caligata) in the southwest Yukon and its implications for the recovery of the endangered Vancouver Island marmot (Marmota vancouverensis)"
	Christine Mähr (Amerikastudien) "Silences in Joy Kogawa's *Obasan* and Jane Campion's *The Piano*"
	Kirsten Mayr (Anglistik) "The Construction of Identity in Italian Canadian Novels: *Black Madonna* by Frank Paci, *In a Glass House* by Nino Ricci and *The Lion's Mouth* by Caterina Edwards"
	Doris Schönthaler (Amerikastudien) "Women's Search for Identity and Independence in Margaret Laurence's *The Stone Angel*, *A Bird in the House* and *The Diviners*"
	Gertrud Schönthaler (Romanistik) "Feigenbaum und Mangrove – Symbole eines neuen Identitätsverständnisses: Marco Micone und Maryse Condé"
	Andrea Christine Strolz (Anglistik) "Escaping from the Prison House of Language and Digging for Meanings in Texts among Texts: An Exploration of Metafiction and Intertextuality in Margaret Atwood's Novels *Lady Oracle* and *The Blind Assassin*"
	Bernhard Wille (Psychologie) "Auswirkungen von Identitätsverlust, Locus of Control und Individualismus auf eine ethnische Minderheit"
	Priska Veith (Amerikastudien) "In Search of Lost Time: Re-Membering and Dis-Membering in Anne Michaels' Works"

2004	**Julia Aichbauer** (Philosophie) "Der Wandel der Funktion von Kunst bei den Inuit Kanadas"
	Cordula Gehwolf (Anglistik) "The Linguistic Situation of Anglophones in Quebec from a Synchronic and Diachronic Point of View"
	Nicole Schlotterer und Ursula Müller (Unternehmensführung) "Abenteuer Mitarbeiter: Mitarbeiterqualität als Chance für Produktinnovation. Ein Vergleich von österreichischen und kanadischen Outdoor-Adventure Betrieben"
	Anita Thaler (Romanistik) "Das 'français québécois' unter dem Einfluß des Angloamerikanischen"
2005	**Liesbeth de Bruyne** (Romanistik) "Migration, langue et identité: l'alternance codique des Italo-Québécois à l'exemple de la *Trilogia* de Marco Micone"
	Christina Maria Huber (Kunstgeschichte) "Canadian Landscape: the Discovery of Canadian Motifs Between 1850 and 1900"
	Verena Klein (Amerikastudien) "Mothering Her Self: Mothers and Daughters in Ethel Wilson's work" (*)
	Evelyn Kluber (Amerikastudien) "Connecting the Past with the Present to Achieve Wholeness: An Analysis of Margaret Atwood's Novels *Alias Grace* and *Cat's Eye*"
	Sybille Lampl (Romanistik) "Langue et identité collective: identités francophones belges et québécoises"
	Maria Neuhauser (Romanistik) "Die Bedeutung der Elemente in den Romanen Ying Chens: Auf der Suche nach einer universellen Identität" (*)
	Sonja Schöpf (Romanistik) "'Passions interdites' dans *Kamouraska* (1970) et *Les fous de Bassan* (1982) d'Anne Hébert"
	Robert Wurbs (Gestaltung) "Montreal Cultural and Administrative Complex"
2006	**Stefan Achleitner** (Infrastruktur) "Modular Conceptual Modelling in Urban Drainage Development and Application of City Drain" (*)
	Falk Florian Borsdorf (Politikwissenschaft) "Indigenous Rights Recognition in Federal Systems – Nunavut: the 'Good News'-Case?"
	Miriam Dona (Amerikastudien) "Women and Madness in Margaret Gibson's Short Stories"
	Sebastian Gennies (Unternehmensführung) "Unternehmerische Einstellungen sowie Motive zur Unternehmensgründung im Tourismus: ein Vergleich zwischen Österreich und Kanada"
	Philipp Kastner (Völkerrecht, Europarecht und Internationale Beziehungen) "Arktische Meeresstrassen: der völkerrechtliche Status der kanadischen Nordwest- und der russischen Nordostpassage im Vergleich"
	Verena Koch (Translationswissenschaft) "Kanada trifft Europa: das Kinderbuch als literarische Gattung in der Übersetzung zu beiden Seiten des großen Teichs. Eine übersetzungswissenschaftliche Gegenüberstellung anhand der Kinderbuchreihe *Momo de Sinro* des Quebecer Autors François Barcelo"
	Andreas Walder (Finanzwissenschaft) "Canada's Immigration Policy: Reasons and Consequences"

2007	**Georg Möst** (Geschichte) "Die Auswanderung aus Österreich nach Kanada 1945-1962"